

INFORME DE GESTIÓN

Dra. María del Carmen Contijoch Escontria

2017-2025



Ciudad Universitaria, mayo de 2025



ENALLT ESCUELA NACIONAL
DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA
Y TRADUCCIÓN UNAM



ENALLT

ESCUELA NACIONAL
DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA
Y TRADUCCIÓN **UNAM**

Índice

Presentación

Introducción

El Plan de Desarrollo 2021-2025

Programas del PD 2021-2025

Proyectos del PD 2021-2025

Logros de la gestión

Programa estratégico 1. Comunidad UNAM-ENALLT

Alumnado

Licenciatura

Posgrado

Proyectos del Programa estratégico 1

Proyecto 1.1. Identidad, sentido de pertenencia y valores universitarios

Proyecto 1.2. Convivencia armónica entre los integrantes de la comunidad universitaria

Proyecto 1.3. Difusión del Código de Ética de la UNAM y de la ENALLT

Proyecto 1.4. Identidad visual de la ENALLT

Programa estratégico 2: Comunidad de igualdad, incluyente y libre de violencia

Proyectos del Programa estratégico 2

Proyecto 2.1. Creación de la asignatura de "Igualdad de Género"

Proyecto 2.2. Impulso a las actividades de la Comisión Interna para la Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT

Proyecto 2.3. Visibilización de documentos institucionales de la UNAM en materia de Igualdad de Género para conocimiento de la comunidad de la Escuela

Proyecto 2.4. Fomento a la cultura de respeto, de no violencia e inclusión

Proyecto 2.5. Integración de la perspectiva de género en asignaturas de la ENALLT

Proyecto 2.6. Impulso a la capacitación de Personas Orientadoras Comunitarias (POCs)

Programa estratégico 3: Comunidad segura y comprometida

Proyectos del Programa estratégico 3

Proyecto 3.1. Fortalecimiento del Programa de Bienestar mediante actividades que promuevan el autocuidado y la seguridad al interior de la comunidad

Proyecto 3.2. Cultura de seguridad y prevención

Proyecto 3.3. Revisión e identificación de las áreas vulnerables de la Escuela y refuerzo de la seguridad de las instalaciones

Proyecto 3.4. Accesibilidad a los edificios de la Escuela para personas con discapacidad

Proyecto 3.5. Revisión y actualización de los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad

Programa estratégico 4: Comunidad saludable

Proyecto del Programa estratégico 4

Proyecto 4.1. Fomento del bienestar de la comunidad a través del Programa de Bienestar

Programa estratégico 5: Comunidad sustentable

Proyectos del Programa estratégico 5

Proyecto 5.1. Fomento de una cultura sustentable

Proyecto 5.2. Escuela sustentable

Programa estratégico 6: Formación integral y de calidad

Proyectos del Programa estratégico 6

Proyecto 6.1. Impacto de la pandemia en la comunidad estudiantil y egresados

Proyecto 6.2. Movilidad

Proyecto 6.3. Fortalecimiento y desarrollo de la comunidad estudiantil

Becas

Aprendizaje de lenguas en la oferta curricular

Oferta de lenguas extracurriculares

Áreas de servicio que fortalecen la formación y desarrollo de la comunidad universitaria

Biblioteca Stephen A. Bastien

Inventario del RULLT

Mediateca

Proyecto 6.4. Consolidación del Programa de Tutorías

Programación de tutorías e informaciones desde el Programa Institucional de Tutorías (PIT)

Proyecto 6.5. Generación de proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en la comunidad estudiantil

Programa estratégico 7: Fortalecimiento académico

Proyectos del Programa estratégico 7

Proyecto 7.1. Incorporación y permanencia del personal académico

Proyecto 7.2. Desarrollo académico y profesional

	Programas de estímulos
	Premios y distinciones
	Proyecto 7.3. Diagnóstico y atención a las necesidades de la planta académica
	Apoyo técnico para los académicos
	Programa estratégico 8: Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada
	Proyectos del Programa estratégico 8
	Proyecto 8.1. Academia colaborativa
	Producción académica
	Proyecto 8.2. Órganos colegiados
	Proyecto 8.3. Fortalecimiento de la producción editorial
	Programa estratégico 9: Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción
	Proyectos del Programa estratégico 9
	Proyecto 9.1. Investigación multidisciplinaria y en el aula
	Proyecto 9.2 Creación e impulso a espacios académicos para la formación académica y la investigación
	Unidad de Escritura y Habilidades Académicas (UEHA)
	Laboratorio de Lingüística Experimental
	Programa estratégico 10: Fortalecimiento de los sistemas que apoyan la gestión de proyectos
	Proyecto del Programa estratégico 10
	Proyecto 10.1. Actualización y desarrollo de los sistemas de gestión y seguimiento académicos
	Programa estratégico 11: Ética de la investigación
	Proyecto del Programa estratégico 11
	Programa estratégico 12: Actualización académica en temas tecnológicos y educativos
	Proyecto del Programa estratégico 12
	Proyecto 12.1. Detección y atención de necesidades de actualización académica en temas tecnológicos y educativos
	Programa estratégico 13: Fortalecimiento y calidad de la oferta académica
	Proyectos del Programa estratégico 13
	Proyecto 13.1. Evaluación y seguimiento a planes y programas de estudio
	Proyecto 13.2. Apoyo al Bachillerato de la UNAM
	Proyecto 13.3. Fortalecimiento de Educación Continua
	Oferta de cursos especializados en Traducción
	Proyecto 13.4. Docencia en el siglo XXI
	Proyecto 13.5. Certificaciones de lenguas
	Programa estratégico 14: Vinculación
	Proyectos del Programa estratégico 14
	Proyecto 14.1. Vinculación interinstitucional
	Creación del Seminario Universitario para la Enseñanza y Preservación de Lenguas Originarias

Proyecto 14.2. Oferta académica al público

Proyecto 14.3. Vinculación del alumnado de la ENALLT

Programa estratégico 15: Difusión y divulgación

Proyectos del Programa estratégico 15

Proyecto 15.1. Lenguas culturas: difusión y divulgación

Correo electrónico y página web

Redes sociales

Proyecto 15.2. Fortalecimiento de las revistas digitales de la ENALLT

Proyecto 15.3. Fortalecimiento de la producción editorial de la Escuela

Programa estratégico 16: Infraestructura

Proyectos del Programa estratégico 16

Proyecto 16.1. Mantenimiento de la infraestructura tecnológica

Proyecto 16.2. Mantenimiento y adecuación de la infraestructura física en edificios

Proyecto 16.3. Transporte

Programa estratégico 17: Gestión y administración de recursos

Proyectos del Programa estratégico 17

Proyecto 17.1. Actualización y desarrollo de sistemas de gestión administrativos y digitalización de archivos

Proyecto 17.2. Personal administrativo

Personal

Proyecto 17.3. Administración de recursos

Bienes, suministros y servicios generales

Presupuesto 2024-2025

Programa estratégico 18: Fortalecimiento de la normatividad

Proyecto del Programa estratégico 18

Proyecto 18.1. Revisión y seguimiento a las necesidades normativas de la Escuela

Reflexiones finales

IN MEMORIAM 2017-2025

DIRECTORIO

Presentación

Me complace presentar hoy a la comunidad universitaria el informe de actividades de mi gestión, que abarca los periodos 2017-2021 y 2021-2025. Este informe refleja el trabajo conjunto y comprometido de toda nuestra comunidad. Para dar cuenta de ello, es fundamental mirar atrás y reflexionar sobre el camino recorrido por nuestra Escuela: desde sus inicios y la construcción de sus bases hasta su consolidación. Este trayecto, aunque significativo, no ha estado exento de desafíos. A lo largo de los años, hemos enfrentado circunstancias que han obligado a ajustar nuestro ritmo, como un terremoto, la toma de instalaciones y, el reto más grande, una pandemia mundial. Esta última nos llevó a reestructurar nuestra forma de trabajo y a desarrollar nuevas competencias para adaptarnos a la situación sin detener nuestro avance. A lo largo de estos ocho años, hemos trabajado con el firme propósito de consolidar una ENALLT incluyente, innovadora y académicamente sólida.

Con este informe, damos cumplimiento al artículo 10 del Reglamento de Planeación de la Universidad Nacional Autónoma de México y concluimos un ciclo de gestión caracterizado por el esfuerzo conjunto, la resiliencia y la convicción de que la educación es el pilar fundamental para el desarrollo de nuestra sociedad. Confío en que la ENALLT continuará su camino de crecimiento y consolidación, siempre guiada por la excelencia académica, el compromiso con su comunidad y el apego a nuestra normatividad. Agradezco a toda la comunidad de la Escuela por su compromiso y participación en este proceso de transformación y crecimiento.

“Por mi raza hablará el espíritu”

Dra. María del Carmen Contijoch Escontria

Ciudad Universitaria, mayo de 2025

Introducción

Al concluir este octavo y último año de gestión, la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (ENALLT) se encuentra en un momento clave de consolidación y proyección hacia el futuro. A lo largo de los periodos comprendidos entre junio de 2017 y abril de 2025, la comunidad de la ENALLT ha trabajado con compromiso, colaborando para impulsar el crecimiento y fortalecimiento de la Escuela en sus diversas áreas. La implementación de los planes de desarrollo 2017-2021 y 2021-2025 ha sido el eje rector de nuestra labor, permitiendo avanzar con pasos firmes en el cumplimiento de los objetivos establecidos en cada uno de los periodos de la gestión.

Este informe final presenta un análisis integral de los logros alcanzados y los desafíos enfrentados en este periodo de gestión. En particular, se da cuenta del progreso significativo en los 18 programas estratégicos y los 53 proyectos que integran el Plan de Desarrollo. Gracias a la dedicación y el esfuerzo conjunto de docentes, estudiantes, personal administrativo y directivo, se han realizado 1,309 acciones concretas, superando ampliamente las expectativas iniciales y fortaleciendo el posicionamiento de la ENALLT en la docencia, la investigación y la difusión de las lenguas, la lingüística y la traducción.

53proyectos del
Plan de Desarrollo**1,309**acciones
concretas



Durante este último año, las iniciativas emprendidas han permitido no solo consolidar los logros de los periodos anteriores, sino también sentar bases sólidas para el futuro. Se ha dado seguimiento a proyectos clave como la mejora en la infraestructura, el desarrollo de programas académicos innovadores y el impulso de la internacionalización de la Escuela.

Este informe no solo representa un ejercicio de rendición de cuentas, sino también una invitación a reflexionar sobre los aprendizajes adquiridos y las áreas de mejora que se han identificado y que servirán en los años venideros. Confiamos en que el camino recorrido en esta gestión sentará las bases para que la ENALLT continúe consolidándose como un referente en la enseñanza y el estudio de sus tres áreas: las lenguas, la lingüística y la traducción.

En las siguientes secciones, se detallan los avances alcanzados en cada uno de los programas estratégicos de este último periodo, se presenta un panorama del desarrollo a lo largo de los ocho años de gestión en puntos clave y se señalan los retos que aún debemos afrontar en el camino hacia la excelencia académica e institucional.

El Plan de Desarrollo 2021-2025

Como se planteó inicialmente, el Plan de Desarrollo 2021-2025 se estructura en seis ejes de acción que han servido como guía para la ejecución de programas y proyectos estratégicos. Estos ejes han permitido orientar los esfuerzos institucionales hacia el fortalecimiento y crecimiento de la Escuela en diversas áreas fundamentales:

- Eje 1: Comunidad Universitaria
- Eje 2: Comunidad Académica
- Eje 3: Investigación
- Eje 4: Educación del Siglo XXI
- Eje 5: Vinculación, Extensión, Cultura, Divulgación y Labor Social
- Eje 6: Gestión Administrativa, Normatividad e Infraestructura



*Plan de Desarrollo
2021-2025*



Programas del PD 2021-2025

Cada uno de estos ejes se compone de programas específicos, que en su conjunto suman un total de 18.

18

programas
específicos

Tabla 1

Ejes y programas del
PD 2021-2025

Eje	Programa
Eje 1: Comunidad Universitaria	Programa estratégico 1. Comunidad UNAM-ENALLT
	Programa estratégico 2. Comunidad de igualdad, incluyente y libre de violencia
	Programa estratégico 3. Comunidad segura y comprometida
	Programa estratégico 4. Comunidad saludable
	Programa estratégico 5. Comunidad sustentable
	Programa estratégico 6. Formación integral y de calidad
Eje 2: Comunidad Académica	Programa estratégico 7. Fortalecimiento académico
	Programa estratégico 8. Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada
Eje 3: Investigación	Programa estratégico 9. Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción
	Programa estratégico 10. Fortalecimiento de los sistemas que apoyan la gestión de proyectos
	Programa estratégico 11. Ética en la investigación
Eje 4: Educación del siglo XXI	Programa estratégico 12. Actualización académica en temas tecnológicos y educativos
	Programa estratégico 13. Fortalecimiento y calidad de la oferta académica
Eje 5: Vinculación, extensión, cultura, divulgación y labor social	Programa estratégico 14. Vinculación
	Programa estratégico 15. Difusión y divulgación
Eje 6: Gestión administrativa, normatividad e infraestructura	Programa estratégico 16. Infraestructura
	Programa estratégico 17. Gestión y administración de recursos
	Programa estratégico 18. Fortalecimiento de la normatividad

Estos programas han servido como guía para la ejecución de 53 proyectos estratégicos, cuyos objetivos se presentan a continuación.

Proyectos del PD 2021-2025

Los proyectos que constituyeron el PD 2021-2025 estuvieron orientados a lograr los objetivos institucionales de manera efectiva.

53

proyectos
estratégicos

Programa estratégico 1. Comunidad UNAM-ENALLT

Tabla 2

Proyectos de los programas estratégicos de la ENALLT

	Nombre del proyecto	Objetivo
1	1.1. Identidad, sentido de pertenencia y valores universitarios	Fortalecer la identidad universitaria, el sentido de pertenencia y los valores universitarios a través de actividades que continúen fomentando dicha identidad UNAM-ENALLT.
2	1.2 Convivencia armónica entre los integrantes de la comunidad universitaria	Promover una convivencia armónica entre toda la comunidad a través de actividades que fomenten el respeto, la comunicación y la empatía y que coadyuven a una conducta ética y sentido de corresponsabilidad.
3	1.3 Difusión del Código de Ética de la UNAM y de la ENALLT	Hacer del conocimiento de la comunidad de la Escuela el código de ética de la UNAM y de la ENALLT subrayando temáticas como lealtad, honestidad académica, colaboración e innovación.
4	1.4. Identidad visual de la ENALLT	Reafirmar la identidad de los miembros de la comunidad ENALLT a través del uso de los diferentes logos y emblemas en las actividades que se organizan.

Programa estratégico 2. Comunidad de igualdad, incluyente y libre de violencia

	Nombre del proyecto	Objetivo
5	2.1. Creación de la asignatura de "Igualdad de Género"	Crear e incluir en los planes de estudio de las licenciaturas de la ENALLT la asignatura "Hacia una Cultura de Igualdad de Género en Lenguas, Lingüística y Traducción".
6	2.2. Impulso a las actividades de la Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT	Promover la difusión y la participación de toda la comunidad en las actividades que propone la CInIG, en donde se fomente que la comunidad se sensibilice y participe de manera proactiva en el fomento a la igualdad, la inclusión y la no violencia hacia la mujer.
7	2.3. Visibilización de documentos institucionales en materia de Igualdad de Género	Difundir de manera permanente los documentos institucionales como los Lineamientos para la Igualdad de Género en la UNAM y el Documento Básico para el Fortalecimiento de la Política Institucional de Género de la UNAM.
8	2.4. Fomento a la cultura de respeto y de no violencia e inclusión	Promover una cultura de respeto entre la comunidad de la Escuela, centrada en temas encaminados a la no violencia hacia la mujer.
9	2.5. Integración de la perspectiva de género en asignaturas de la ENALLT	Incluir actividades con perspectiva de género en las asignaturas de lenguas, lingüística y traducción.
10	2.6. Impulso a la capacitación de personas orientadoras	Promover la participación de miembros de la comunidad de la ENALLT en los cursos de capacitación para personas orientadoras.

Programa estratégico 3. Comunidad segura y comprometida

	Nombre del proyecto	Objetivo
11	3.1. Fortalecimiento del Programa de Bienestar mediante actividades que promuevan el autocuidado y la seguridad al interior de la comunidad	Promover la cultura de prevención y el bienestar en la comunidad de la ENALLT.
12	3.2. Cultura de seguridad y prevención	Fortalecer el trabajo de la Comisión Local de Seguridad.
13	3.3. Revisión e identificación de las áreas vulnerables de la Escuela y refuerzo de la seguridad de las instalaciones	Diagnosticar e implementar acciones que refuercen la seguridad de las instalaciones de los tres edificios de la Escuela.
14	3.4. Accesibilidad a los edificios de la Escuela para personas con discapacidad	Facilitar el acceso a las instalaciones de la Escuela a personas con problemas de movilidad.

Programa estratégico 3. Comunidad segura y comprometida

	Nombre del proyecto	Objetivo
15	3.5. Revisión y actualización de los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad	Elaborar un plan de seguimiento a los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad.
16	3.6. Seguimiento y revisión de los Protocolos para el Regreso de las Actividades Académicas y Administrativas	Consolidar las acciones emprendidas para la reactivación de actividades académicas y administrativas en la ENALLT.

Programa estratégico 4. Comunidad saludable

	Nombre del proyecto	Objetivo
17	4.1. Fomento del bienestar de la comunidad a través del Programa de Bienestar	Promover actividades que contribuyan al bienestar físico y mental de la comunidad.

Programa estratégico 5. Comunidad sustentable

	Nombre del proyecto	Objetivo
18	5.1. Fomento de una cultura sustentable	Promover en la comunidad de la ENALLT una cultura sustentable.
19	5.2. Escuela sustentable	Llevar a cabo acciones que busquen promover una Escuela sustentable.

Programa estratégico 6. Formación integral y de calidad

	Nombre del proyecto	Objetivo
20	6.1. Impacto de la pandemia en la comunidad estudiantil y egresados	Evaluar los efectos de la pandemia en la población estudiantil a través de cuestionarios y resultados de calificaciones que den cuenta del logro de los objetivos de aprendizaje.
21	6.2. Movilidad	Impulsar la movilidad del alumnado de la ENALLT.
22	6.3. Fortalecimiento y desarrollo de la comunidad estudiantil	Desarrollar propuestas que atiendan las necesidades de los alumnos de las dos licenciaturas de la Escuela y de los programas de posgrado para apoyar su desarrollo personal y académico.
23	6.4. Consolidación del Programa de Tutorías	Contar con académicos capacitados para dar seguimiento a la comunidad estudiantil mediante el programa de tutorías.
24	6.5. Generación de proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en la comunidad estudiantil	Promover proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en el alumnado.

Programa estratégico 7. Fortalecimiento académico

	Nombre del proyecto	Objetivo
25	7.1. Incorporación y permanencia del personal académico	Fortalecer la planta académica de la ENALLT mediante la incorporación y permanencia de la misma en la Escuela.
26	7.2. Desarrollo académico y profesional	Promover la formación, actualización y desarrollo profesional del personal académico de la Escuela.
27	7.3. Diagnóstico y atención a las necesidades de la planta académica	Identificar las necesidades de la planta académica para su labor en la ENALLT.

Programa estratégico 8. Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada

	Nombre del proyecto	Objetivo
28	8.1. Academia colaborativa	Fomentar la colaboración entre la comunidad académica de la Escuela.
29	8.2. Órganos colegiados	Mejorar el funcionamiento y seguimiento de proyectos académicos de la Escuela mediante la creación de órganos colegiados.

Programa estratégico 8. Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada

	Nombre del proyecto	Objetivo
30	8.3 Fortalecimiento de la producción editorial	Fomentar la colaboración entre la comunidad académica de la Escuela.

Programa estratégico 9. Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción

	Nombre del proyecto	Objetivo
31	9.1. Investigación multidisciplinaria y en el aula	Impulsar el desarrollo de proyectos de investigación de diferentes disciplinas y en el aula.
32	9.2. Creación e impulso a espacios académicos para la formación académica y la investigación	Impulsar proyectos novedosos y de alto impacto para la UNAM.

Programa estratégico 10. Fortalecimiento de los sistemas que apoyan la gestión de proyectos

	Nombre del proyecto	Objetivo
33	10.1. Actualización y desarrollo de los sistemas de gestión y seguimiento académicos	Elaborar un diagnóstico del funcionamiento de los sistemas de gestión y seguimiento académicos de la ENALLT para su mejora.

Programa estratégico 11. Ética en la investigación

	Nombre del proyecto	Objetivo
34	11.1. Fortalecimiento de una cultura de ética en la investigación	Fomentar la ética en la investigación mediante el trabajo del Comité de Ética de la ENALLT.

Programa estratégico 12. Actualización académica en temas tecnológicos y educativos

	Nombre del proyecto	Objetivo
35	12.1. Detección y atención de necesidades de actualización académica en temas tecnológicos y educativos	Identificar y atender las necesidades de actualización de la comunidad académica en materia de tecnología y educación del siglo XXI.

Programa estratégico 13. Fortalecimiento y calidad de la oferta académica

	Nombre del proyecto	Objetivo
36	13.1. Evaluación y seguimiento a planes y programas de estudio	Realizar un diagnóstico de los planes y programas de estudio de la ENALLT con la finalidad de promover las adecuaciones necesarias.
37	13.2. Apoyo al Bachillerato de la UNAM	Fortalecer la colaboración académica entre los bachilleratos de la UNAM y la ENALLT.
38	13.3. Fortalecimiento de la Educación Continua	Analizar la oferta actual de educación continua de la ENALLT para identificar sus posibilidades de crecimiento en diversas modalidades.
39	13.4. Docencia en el siglo XXI	Diseñar y articular las estrategias necesarias que le permitan a la Escuela cumplir con sus funciones esenciales en diferentes modalidades de enseñanza.
40	13.5. Certificación de lenguas	Fortalecer la certificación de las lenguas que se ofrecen en la ENALLT.

Programa estratégico 14. Vinculación

	Nombre del proyecto	Objetivo
41	14.1. Vinculación interinstitucional	Buscar mecanismos estratégicos que permitan fortalecer la vinculación de la ENALLT con otras entidades académicas.
42	14.2. Oferta académica al público	Ampliar la oferta académica y cultural en beneficio de la sociedad.
43	14.3. Vinculación del alumnado de la ENALLT	Promover la vinculación del alumnado con diferentes sectores académicos y de la sociedad.

Programa estratégico 15. Difusión y divulgación

	Nombre del proyecto	Objetivo
44	15.1. Lenguas-culturas: Difusión y divulgación	Continuar impulsando las diferentes actividades del Programa de Difusión y Divulgación, que organiza festivales, presentaciones artísticas, muestras gastronómicas, veladas literarias, muestras de cine, entre otras.
45	15.2. Fortalecimiento de las revistas digitales de la ENALLT	Promover la participación de la comunidad académica y estudiantil de licenciatura y posgrado en las revistas de la Escuela.
46	15.3. Fortalecimiento de la producción editorial de la Escuela	Promover la generación de publicaciones de la Escuela.

Programa estratégico 16. Infraestructura

	Nombre del proyecto	Objetivo
47	16.1. Mantenimiento de la infraestructura tecnológica	Revisar y mejorar la infraestructura tecnológica de la Escuela.
48	16.2. Mantenimiento y adecuación de la infraestructura física en edificios	Dar seguimiento a las obras de adecuación, remodelación y conservación de la Escuela.
49	16.3. Transporte	Diseñar un programa de transporte que asegure una movilidad eficiente dentro del campus universitario.

Programa estratégico 17. Gestión y administración de recursos

	Nombre del proyecto	Objetivo
50	17.1. Actualización y desarrollo de sistemas de gestión administrativos y digitalización de archivos	Agilizar los procesos de gestión al interior de la Escuela.
51	17.2. Personal administrativo	Crear una cultura de colaboración entre el personal administrativo de la ENALLT.
52	17.3. Administración de recursos	Utilizar el presupuesto de manera eficiente.

Programa estratégico 18. Fortalecimiento de la normatividad

	Nombre del proyecto	Objetivo
53	18.1. Revisión y seguimiento a las necesidades normativas de la Escuela	Revisar y actualizar los documentos normativos de la Escuela.

Logros de la gestión

A continuación presento los logros que se han alcanzado en cada uno de los programas estratégicos, y se da cuenta de toda la labor realizada a lo largo de ocho años.



I. Logros de los programas del eje 1

Comunidad Universitaria



Programa estratégico 1: Comunidad UNAM-ENALLT

Los cuatro proyectos de este programa estuvieron orientados a la comunidad UNAM-ENALLT, la cual está conformada por una población muy diversa: alumnos de las licenciaturas de la ENALLT, estudiantes de diferentes escuelas y facultades de la UNAM, así como académicos, administrativos y funcionarios.

Alumnado Licenciatura

Tras la creación de la Escuela, la ENALLT recibió a su primera generación con 52 alumnos: 20 en la Licenciatura en Lingüística Aplicada y 32 en la Licenciatura en Traducción. Con el tiempo, la matrícula se ha ido incrementando hasta alcanzar cifras de tres dígitos, lo que ha sido una constante a partir de la cuarta generación. En la última convocatoria, se recibieron 114 alumnos en la octava generación, los cuales se sumaron al alumnado recibido en las siete convocatorias anteriores para alcanzar una cifra de 769 alumnos recibidos en los programas de licenciatura de la Escuela a lo largo de toda la gestión.

769

alumnos recibidos
en los programas
de licenciatura
entre 2017 y 2024



Gráfica 1
*Matrícula global
entre 2018 y 2024*

Para atender al alumnado, desde el inicio, se trabajó en el diseño e implementación de un sistema de control escolar para las licenciaturas. Como parte de este proceso, se desarrolló la base de datos del sistema y se programaron módulos para la reinscripción, así como para la gestión de altas y bajas. Además, se automatizó la importación de registros de la DGAE para integrarlos a la base de datos de este sistema. Posteriormente, se implementaron los módulos de selección de lengua C y de selección de área de profundización, los cuales operan actualmente de manera exitosa.

Tan solo en el periodo 2024-2025, la Escuela atendió a un total de 533 alumnos en sus dos licenciaturas, de los cuales 114 fueron de nuevo ingreso y 419 de reinscripciones. En cuanto a la distribución por género: 68.50% fueron mujeres (365 alumnas) y 31.50 % hombres (165 alumnos).



Gráfica 2
*Distribución
de género
Periodo 2024-2025*

Proceso de admisión

Durante la gestión 2017-2025, un total de 7,835 aspirantes presentaron examen para ambos programas de licenciatura de la ENALLT. En el proceso de selección de los alumnos de la octava generación, 655 aspirantes presentaron exámenes de prerequisite a fin de ingresar a alguno de los dos programas de licenciatura, el resultado del proceso fue de 114 alumnos aceptados.



De los 114 alumnos que conformaron la octava generación: 35 fueron de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y 79 de la Licenciatura en Traducción.

<i>Licenciatura</i>	<i>Total</i>
Lingüística Aplicada	35
Traducción	79
Alumnos aceptados	114

Tabla 3

*Alumnado de la octava
generación*

Programa de Bienvenida

En apoyo al inicio de la vida universitaria de los alumnos de las licenciaturas, la Escuela programó 22 actividades para recibir a la generación 2025 de los dos programas de licenciatura. Estas actividades, sumadas a las realizadas durante las siete jornadas de bienvenida de las generaciones anteriores, dan un total de 176 actividades realizadas durante toda la gestión.

176

actividades de bienvenida en toda la gestión

Nombre de la actividad	No. de actividades realizadas								Total
	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	
Ceremonia oficial de bienvenida	2	2	2	2	9	2	2	2	23
Recorridos por las instalaciones de la ENALLT	2	2	2	2	2	2	3	2	17
Bienvenida por parte de las Coordinaciones	2	2	2	2	2	2	2	2	16
Entrega de playeras	2	2	2	2	2	2	2	1	15
Foto de generación	2	2	2	2	2	2	3	1	16
Charla sobre actividades deportivas	1	1	1	1	1	1	1	2	9
Charla sobre actividades culturales	1	1	1	1	1	1	1	2	9
Charla sobre becas	0	1	1	1	1	1	1	2	8
Charla sobre el nuevo programa de atención a la salud mental en la ENALLT: "Espora Psicológica"	0	0	0	0	0	1	1	2	4
Convivio	2	2	2	2	2	1	2	1	14
Examen de conocimientos generales, de español y de inglés (en línea)	2	2	2	2	2	1	2	1	14
Examen Médico Automatizado (EMA)	2	2	2	2	2	1	2	2	15
Orientación sobre trámites escolares y administrativos	2	2	2	2	2	2	2	2	16
Total	20	21	21	21	28	19	24	22	176

Tabla 4

Actividades de bienvenida a alumnos de las licenciaturas de la ENALLT

Egreso y titulación

Entre agosto de 2024 y enero de 2025, 83 estudiantes concluyeron sus estudios de licenciatura: 27 en el programa de Lingüística Aplicada y 56 en el de Traducción. En el acumulado de los últimos cuatro años, el total de alumnos egresados en las dos licenciaturas fue de 167 alumnos(as).

167

alumnos egresados de las dos licenciaturas entre 2021 y 2025

Licenciatura	Total
Lingüística Aplicada	27
Traducción	56
Alumnos aceptados	83

Tabla 5

Estudiantes egresados entre agosto de 2024 y enero de 2025

Por su parte, el número de titulados totales ascendió a 72 alumnos(as), de los cuales 54.17% (39) obtuvo el título por alto nivel académico, 16.67 % (12) por ampliación de conocimientos, 18.06% (13) por proyecto terminal, 11% (8) por tesis/tesina.



Gráfica 3

Estudiantes titulados

Uno de los datos a destacar durante la gestión en este rubro, fue la obtención de la primera medalla “Gabino Barreda” por parte de una alumna de la Licenciatura en Lingüística Aplicada de la ENALLT. Asimismo, se debe mencionar que el 19 de noviembre de 2024, por primera vez en la gestión, un alumno de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y una alumna de la Licenciatura en Traducción recibieron el Premio Gustavo Baz Prada al Servicio Social.



Para promover la titulación durante el primer periodo de la gestión 2017-2021, se elaboró el *Manual Operativo de Titulación para las Licenciaturas de la ENALLT*, en el que se detallan los pasos necesarios para el proceso. Paralelamente, se promocionó el servicio social, tanto en la ENALLT como en otras instituciones interesadas. Además, se formularon los *Lineamientos de los Comités Académicos* y se eligieron sus representantes mediante votación. Ambos comités iniciaron sus labores en enero de 2021. Otra acción destacada fue la

elaboración de una propuesta para ampliar las opciones de titulación en la Licenciatura en Lingüística Aplicada, la cual fue aprobada por el H. Consejo Técnico de la Escuela en 2024 y actualmente está en proceso de revisión y aprobación por el CAAHYA.

Será importante seguir trabajando arduamente para incrementar el número de egresados titulados de los programas de la Escuela y comenzar a preparar el camino para la acreditación de nuestros dos programas.



1er informe 2021-2022

Programa	Titulados por Totalidad de Créditos y Alto Nivel Académico	Titulados por Ampliación y Profundización de Conocimientos	Titulados por Proyecto Terminal	Titulados por Tesis/Tesina	Total de alumnos Titulados
Licenciatura en Lingüística Aplicada	0	No aplica	No aplica	3	3
Licenciatura en Traducción	0	0	0	0	0
Total	0	0	0	3	0

Tabla 6

Alumnos titulados por modalidad y por año

2do informe 2022-2023

Programa	Titulados por Totalidad de Créditos y Alto Nivel Académico	Titulados por Ampliación y Profundización de Conocimientos	Titulados por Proyecto Terminal	Titulados por Tesis/Tesina	Total de alumnos Titulados
Licenciatura en Lingüística Aplicada	4	No aplica	No aplica	1	5
Licenciatura en Traducción	11	0	1	0	12
Total	15	0	1	1	17

3er informe 2023-2024

Programa	Titulados por Totalidad de Créditos y Alto Nivel Académico	Titulados por Ampliación y Profundización de Conocimientos	Titulados por Proyecto Terminal	Titulados por Tesis/Tesina	Total de alumnos Titulados
Licenciatura en Lingüística Aplicada	3	No aplica	No aplica	0	3
Licenciatura en Traducción	3	7	5	3	15
Total	3	7	5	3	18

4o informe 2024-2025

Programa	Titulados por Totalidad de Créditos y Alto Nivel Académico	Titulados por Ampliación y Profundización de Conocimientos	Titulados por Proyecto Terminal	Titulados por Tesis/Tesina	Total de alumnos Titulados
Licenciatura en Lingüística Aplicada	4	No aplica	No aplica	1	5
Licenciatura en Traducción	17	5	7	1	31
Total	21	5	7	3	36
	39	12	13	10	74
	52.7%	16.2%	17.6%	13.5%	100.0%

En cuanto a las actividades académicas, en el periodo de gestión 2017-2025, se realizó el Tercer Coloquio de Titulación para las alumnas y alumnos de la Licenciatura en Traducción, el Coloquio del Seminario de Investigación I del alumnado de la Licenciatura en Lingüística Aplicada, el Primer Coloquio Internacional de Traducción Audiovisual, el Taller de Traducción Jurídica, los festejos del Día del Traductor, el Encuentro de Lenguas como actividad tutorial grupal, el Taller de Inglés académico y un taller de gramática.

Posgrado

Además del alumnado de licenciatura, la Escuela cuenta con una población estudiantil de posgrado que participa en los programas compartidos con la Facultad de Filosofía y Letras, el Instituto de Investigaciones Filológicas y el Centro de Enseñanza para Extranjeros. En total son cuatro los planes de estudio que se comparten con dichas entidades.

Posgrado en Lingüística

La ENALLT, en colaboración con la Facultad de Filosofía y Letras y el Instituto de Investigaciones Filológicas, participa en el Programa de Maestría y Doctorado en Lingüística. Los planes de estudio de ambos niveles estuvieron acreditados en el Programa Nacional de Posgrados de Calidad (PNPC) del antiguo CONACYT, en el nivel consolidado, como programas orientados a la investigación. Tras la desaparición del PNPC, estos programas se registraron en el recién creado Sistema Nacional de Posgrado de la Secretaría de Ciencias, Humanidades, Tecnología e Innovación (SECIHTI).

Solicitudes de ingreso al programa de posgrado

En el marco del proceso de ingreso 2025-1 se recibieron en el programa de Maestría y Doctorado de Lingüística 19 solicitudes para el Doctorado en Lingüística, 66 para el programa de Maestría en Lingüística Aplicada y 23 para el programa de Maestría en Lingüística Hispánica.

Como parte de las actividades del posgrado, durante el periodo 2024-2025 se atendió a una población de 111 estudiantes: 25 de nuevo ingreso (nueve en la Maestría en Lingüística Aplicada, nueve en la Maestría en Lingüística Hispánica y siete en el Doctorado en Lingüística) y 86 por reingreso (31 en la Maestría en Lingüística Aplicada, 20 en la Maestría en Lingüística Hispánica y 35 en el Doctorado en Lingüística).



111
estudiantes
atendidos en
el posgrado



Gráfica 4
Estudiantes atendidos en el posgrado

En el semestre 2025-1, el 100% del estudiantado de los programas de maestría y doctorado en Lingüística recibió una beca de la SECIHTI.

Solicitudes de ingreso al programa de posgrado

En el marco del proceso de ingreso 2025-1 se recibieron en el programa de Maestría y Doctorado de Lingüística 19 solicitudes para el Doctorado en Lingüística, 66 para el programa de Maestría en Lingüística Aplicada y 23 para el programa de Maestría en Lingüística Hispánica.



Gráfica 5
Solicitudes para el posgrado ingreso 2025-1

Obtención de grado

En cuanto a la obtención de grado, tan sólo en el último año, 12 alumnos obtuvieron el grado de maestría (siete en Lingüística Aplicada, cinco en Lingüística Hispánica) y cinco de doctorado. De los 17, 12 de ellos se graduaron con mención honorífica.

Durante el periodo entre junio de 2017 y abril de 2025, 92 alumnos obtuvieron el grado de maestría o doctorado: 37 de la Maestría en Lingüística Aplicada, 37 de la Maestría en Lingüística Hispánica y 18 del Doctorado en Lingüística.



Gráfica 6
Obtención de grado entre junio de 2017 y abril de 2025

Actividades académicas del posgrado

Por otra parte, durante el periodo 2024-2025, las actividades académicas del Posgrado en Lingüística se centraron en la realización de un coloquio de maestría y doctorado, así como en la realización de un taller por áreas de especialización en modalidad presencial.

A lo largo de la gestión 2018-2025, se llevaron a cabo evaluaciones sistemáticas para cada curso impartido, mediante cuestionarios diseñados por el Comité Académico del Posgrado, los cuales se manejan con estricta confidencialidad. Asimismo, se realizó una encuesta de seguimiento a egresados, que obtuvo un alto índice de respuesta y arrojó datos alentadores sobre el impacto de nuestro programa en su trayectoria laboral. Estas evaluaciones han permitido dar el paso a la revisión de los tres programas de estudio, para lo cual se diseñaron y aplicaron tres encuestas de diagnóstico. Los resultados están en proceso de análisis.

Además, se creó la colección Breviarios de Lingüística, destinada principalmente a la publicación de textos escritos por profesores y estudiantes del programa. Este año se publicaron sus tres primeros volúmenes.



Especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia

Además de los programas de maestría y doctorado mencionados anteriormente, la ENALLT colabora con el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) en la Especialización en la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia. A inicios de 2025, un promedio de 62 aspirantes participaron en el proceso de selección para la generación 17, de los cuales 30 fueron aceptados. Asimismo, a lo largo de 2024, un promedio de nueve académicos de la ENALLT impartieron alguna de las asignaturas o participaron como tutores en este posgrado. Además, al cierre de 2024, cinco estudiantes obtuvieron el grado de especialización. En total, el número de graduados desde la generación 2018 hasta la generación 2025 ascendió a 34.

30

aspirantes
aceptados en
el último año

34

alumnos
graduados de
2018-2025

Nosotros - Acerca de la Especialización - Trámites y Servicios - Calendario Académico - Convocatoria - Guía de examen - Contacto - Acceso a la plataforma



ESPECIALIZACIÓN EN
ENSEÑANZA DE ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA,
A DISTANCIA



Estudiantes graduados por generación

2018	9	4	2	6
2019	9	11	7	2
2020	4	2	1	6
2021	1	3	1	4
2022	1	3	1	3
2023	1	7	1	4
2024	10	5	4	7
2025	2	2	1	2
Total	37	37	18	34

Tabla 7

Estudiantes graduados por generación de la EEELE

Adicionalmente, es importante señalar que en 2024 concluyó el diagnóstico para realizar modificaciones al plan de estudios de este programa. Este trabajo estuvo a cargo tanto de académicos de la Especialización como de la ENALLT.

Cabe destacar que el equipo tecnológico del CEPE es responsable de realizar las actualizaciones necesarias para garantizar el óptimo funcionamiento de la plataforma utilizada en la impartición de la Especialización. En cuanto a las actualizaciones de carácter académico, el Departamento de Tecnología, en coordinación con los académicos de las distintas asignaturas, llevó a cabo modificaciones en 83 guiones instruccionales y 473 actividades de aprendizaje, además de las actualizaciones correspondientes al sistema de gestión académico-administrativo.

473

actividades
de aprendizaje

Proyectos del Programa Estratégico 1

En cuanto a los cuatro proyectos específicos del Programa estratégico 1, se puede observar la evaluación final y los logros generales de ellos en la siguiente tabla:

Avance general del Programa 1 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo del Proyecto	Avance del proyecto
1.1. Identidad, sentido de pertenencia y valores universitarios	Fortalecer la identidad universitaria, el sentido de pertenencia y los valores universitarios a través de actividades que continúen fomentando dicha identidad UNAM-ENALLT.	83%
1.2 Convivencia armónica entre los integrantes de la comunidad universitaria	Promover una convivencia armónica entre toda la comunidad a través de actividades que fomenten el respeto, la comunicación y la empatía y que coadyuven a una conducta ética y sentido de corresponsabilidad.	96%
1.3 Difusión del Código de Ética de la UNAM y de la ENALLT	Hacer del conocimiento de la comunidad de la Escuela el código de ética de la UNAM y de la ENALLT subrayando temáticas como lealtad, honestidad académica, colaboración e innovación.	100%
1.4. Identidad visual de la ENALLT	Reafirmar la identidad de los miembros de la comunidad ENALLT a través del uso de los diferentes logos y emblemas en las actividades que se organizan.	100%

94.75%

de avance global en
los cuatro proyectos
del programa
estratégico 1

Tabla 8

Proyectos del Programa estratégico 1

Proyecto 1.1. Identidad, sentido de pertenencia y valores universitarios

Durante el periodo reportado, la ENALLT fortaleció su imagen institucional mediante el uso de su logotipo. Además, impulsó la difusión de eventos académicos y culturales, tanto de carácter nacional como internacional, a través de congresos, coloquios, festivales y muestras, por mencionar algunos. Todos ellos fueron organizados por las coordinaciones, las jefaturas de departamento y las jefaturas de área de la Escuela.



25
actividades
registradas

Proyecto 1.2. Convivencia armónica entre los integrantes de la comunidad universitaria

Al concluir el cuarto año de actividades, la ENALLT reafirma su compromiso con el fomento de una cultura de respeto, tolerancia, corresponsabilidad y empatía entre su comunidad. Muestra de ello fue el proyecto “Convivencia armónica entre los integrantes de la comunidad universitaria”, el cual registró un avance de 96% de la meta anual programada con 25 actividades. Entre las cinco actividades realizadas durante 2024 destacó “El ciclo de películas cinema debate: la migración y la empatía”, el cual contó con la participación tanto de estudiantes de lenguas como del alumnado de las licenciaturas de la Escuela.

96%
de avance en la meta
anual programada

Proyecto 1.3. Difusión del Código de Ética de la UNAM y de la ENALLT

Este proyecto se articuló de manera sistemática a través de la asignatura “Metodología y ética del trabajo universitario”, la cual se imparte a las y los alumnos de primer semestre de la licenciatura en Lingüística Aplicada. Además, se compartió la información en la jornada de Bienvenida con alumnos(as) de las licenciaturas a través de talleres. Asimismo, se realizaron charlas para dar a conocer el Código de Ética de la Escuela en el semestre 2025-1, estas charlas se dieron a todos los estudiantes, así como a los académicos de la Escuela, como parte del programa Institucional de tutorías. Finalmente, se buscó fortalecer la difusión del Código de Ética de la ENALLT a través del envío de correos electrónicos

5
actividades
registradas
en 2024

sobre este importante documento. Será fundamental para la próxima administración trabajar más en dar a conocer el Código de Ética entre miembros de la comunidad, lo que podría ayudar a fomentar una conducta ética y universitaria en nuestra comunidad.

Proyecto 1.4. Identidad visual de la ENALLT

En este proyecto se alcanzó el 100% de las acciones programadas. Actualmente, se cuenta con un stock de artículos promocionales puestos a la venta. Se continuará con evaluación de la aceptación de cada uno de los artículos y, se continuará trabajando en un mayor número de propuestas para la comunidad de la Escuela.



Código de Ética de la Escuela

Programa estratégico 2: Comunidad de igualdad, incluyente y libre de violencia

La Escuela está constituida por un 68.50% de mujeres y 31.50% de hombres. Este programa estratégico tuvo por meta construir una comunidad más sensible a los temas de género.

Proyectos del Programa Estratégico 2

A través de seis proyectos se ha fomentado y fortalecido una cultura de igualdad e inclusión. Al término del cuarto año del segundo periodo de gestión, tres de los seis proyectos que integran este programa alcanzaron el 100%.

93.33%
de avance global en
los seis proyectos
del programa
estratégico 2

Avance general del Programa 2 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
2.1. Creación de la asignatura de "Igualdad de Género"	Crear e incluir en los planes de estudio de las licenciaturas de la ENALLT la asignatura "Hacia una Cultura de Igualdad de Género en Lenguas, Lingüística y Traducción".	85%
2.2. Impulso a las actividades de la Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT	Promover la difusión y la participación de toda la comunidad en las actividades que propone la CInIG, en donde se fomente que la comunidad se sensibilice y participe de manera proactiva en el fomento a la igualdad, la inclusión y la no violencia hacia la mujer.	100%
2.3. Visibilización de documentos institucionales en materia de Igualdad de Género	Difundir de manera permanente los documentos institucionales como los Lineamientos para la Igualdad de Género en la UNAM y el Documento Básico para el Fortalecimiento de la Política Institucional de Género de la UNAM.	100%
2.4. Fomento a la cultura de respeto y de no violencia e inclusión	Reafirmar la identidad de los miembros de la comunidad ENALLT a través del uso de los diferentes logos y emblemas en las actividades que se organizan.	75%
2.5 Integración de la perspectiva de género en asignaturas de la ENALLT	Incluir actividades con perspectiva de género en las asignaturas de lenguas, lingüística y traducción.	100%
2.6. Impulso a la capacitación de personas orientadoras	Promover la participación de miembros de la comunidad de la ENALLT en los cursos de capacitación para personas orientadoras.	100%

Tabla 9

Proyectos del
Programa estratégico
2

Proyecto 2.1. Creación de la asignatura de “Igualdad de Género”

A pesar de las adversidades enfrentadas a lo largo de los ocho años de gestión, la ENALLT ha avanzado significativamente, destacando el trabajo realizado para la creación de una asignatura que tocara temas de género. Durante la pandemia, la Comisión Interna para la Igualdad de género dio los primeros pasos para la creación de una asignatura con perspectiva de género. En ese sentido, para avanzar en su incorporación a los planes de estudio de las licenciaturas de la ENALLT, en el mes de abril se enviaron los documentos actualizados a la Unidad Coordinadora de Apoyos a los Consejos Académicos de Área. Este paso busca dar continuidad al proyecto de modificación de los requisitos de egreso de dichas licenciaturas. Será fundamental que la próxima administración dé seguimiento a la implementación de esta asignatura en los planes de estudio de las licenciaturas de la ENALLT.

Proyecto 2.2. Impulso a las actividades de la Comisión Interna para la Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT

La Comisión Interna para la Igualdad de Género de la ENALLT (CInIG-ENALLT) en colaboración con diferentes departamentos y coordinaciones de la Escuela, ha mantenido su compromiso de fomentar la reflexión sobre la importancia de la igualdad de género como un pilar fundamental para la construcción de una comunidad y una sociedad más equitativas. Con este propósito, tan sólo en el periodo comprendido entre junio de 2024 y abril de 2025, se organizaron diversos eventos culturales, como: la *Jornada 11f*, (TRANSFORMANDO LA CIENCIA: Conocimiento e Innovación desde las epistemologías feministas); la *Jornada 8M*, (Caminando Juntos hacia la Igualdad: Derechos y Empoderamiento); la *Jornada por el orgullo LGBTQI+ 2024*: Espacios de expresión para las diversidades sexogénericas (Día del orgullo LGBTQI+), así como la conmemoración del *mes del orgullo LGBTQI+* y la *Jornada 25N* (Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer # No hay excusas).

Durante los ocho años de gestión, a través de la Comisión Interna para la Igualdad de Género se organizaron un total de 101 actividades, que incluyen jornadas, talleres, campañas, conmemoraciones y círculos de conversación, brindando a la comunidad múltiples espacios de participación y reflexión.

101
actividades
realizadas por
la CInIG





En enero de 2020, la Comisión asistió al *Primer Encuentro de Comisiones Internas de Equidad de Género de la UNAM*. A partir de ese momento, adoptó el nombre de Comisión Interna para la Igualdad de Género (CInIG) de la ENALLT y promovió la incorporación de nuevos miembros de la comunidad, incluyendo técnicos académicos, académicos de asignatura y de tiempo completo, funcionarios, trabajadores administrativos, de base y de confianza, así como estudiantes y un enlace con la Comisión Local de Seguridad. Todo ello se llevó a cabo de conformidad con los *Lineamientos Generales para Guiar la Conformación y Funcionamiento de las Comisiones Internas de Igualdad de Género en Entidades Académicas y Dependencias Universitarias*.

Cabe destacar que la CInIG de la Escuela ha enviado puntualmente informes y planes de trabajo a la Comisión Especial de Igualdad de Género del H. Consejo Universitario. Asimismo, ha atendido a las solicitudes de la Coordinación para la Igualdad de Género, con la cual mantiene una comunicación estrecha.

Se agradece especialmente a la Dra. Diana Tamara Martínez Ruiz y a la Dra. Norma Blazquez Graf por su invaluable apoyo en el proceso de consolidación y desarrollo de la Comisión.

Proyecto 2.3. Visibilización de documentos institucionales de la UNAM en materia de Igualdad de Género para conocimiento de la comunidad de la Escuela

A lo largo de los ocho años de gestión, se implementaron diversas acciones en los espacios de la CInIG-ENALLT de los edificios A, B y C para visibilizar documentos institucionales en materia de igualdad de género. Entre estas acciones destacan: la difusión de la Declaratoria: Tolerancia cero hacia la violencia de género en las universidades, la cual fue actualizada en 2024, la campaña general y permanente de materiales adaptados de la Oficina de la Abogacía General de la UNAM, enfocadas en igualdad de género y atención en caso de violencia en la UNAM (infografías), con el propósito de fomentar la reflexión y el compromiso con la erradicación de la violencia de género en la UNAM. Asimismo, tres ediciones de la campaña “CInIG-ENALLT Informa”, promovidas tanto en las mamparas asignadas a la CInIG-ENALLT, como en el micrositio de la página de la Escuela.

Como parte de los esfuerzos para garantizar espacios más inclusivos, durante la gestión se habilitaron baños neutros en los edificios A, B y C. Para informar a la comunidad de la ENALLT sobre estas adecuaciones, se difundió oportunamente un comunicado a través de la correspondencia electrónica oficial ENALLT INFORMA, con el objetivo de atender las necesidades de las personas que no se identifican con el género masculino o femenino.

Al concluir la gestión, todos los edificios de la Escuela, cuentan con baños incluyentes que brindan mayor comodidad y tranquilidad a la comunidad.



Proyecto 2.4. Fomento a la cultura de respeto, de no violencia e inclusión

Para promover una cultura del respeto, de la no violencia e inclusión, la CInIG-ENALLT organizó un total de 12 jornadas, 4 campañas, 5 conferencias, 6 talleres, 1 actividad lúdica, 1 proyección de cine debate y tres exposiciones. A todo esto, se sumó el curso *Discriminación, racismo y xenofobia: conceptos y experiencias*, gracias al apoyo del Seminario Universitario Interdisciplinario sobre Racismo y Xenofobia, coordinado por la Dra. Olivia Gal.

En cuanto a las iniciativas de atención e inclusión para personas con discapacidad, se llevó a cabo el taller *Can you? El juego de privilegios*, cuyo objetivo fue aportar a los y las docentes de la Escuela herramientas para comprender la experiencia de aprendizaje con algún tipo de discapacidad. Además, se ofrecieron recursos didácticos útiles y reflexiones clave para integrar en la planeación de clase.



Proyecto 2.5. Integración de la perspectiva de género en asignaturas de la ENALLT

Tan sólo en el último año, con las tres jornadas mencionadas en el proyecto anterior se logró involucrar a la comunidad de la ENALLT en la realización de actividades plurilingües con perspectiva de género, desde un enfoque reflexivo e intercultural. Docentes y estu-

12

jornadas llevadas a cabo por la CInIG

4

campañas

5

conferencias

6

talleres

diantes de diversas lenguas participaron en la exposición colectiva plurilingüe sobre la *Corresponsabilidad en los cuidados*, inspirada en la historieta *Me lo habrías podido pedir* de la ilustradora francesa Emma Clit, publicada en múltiples lenguas. Asimismo, se proyectaron documentales y cortometrajes de distintos países sobre temas de género, los cuales fueron retomados en el aula para fomentar la reflexión y el análisis entre el estudiantado de lengua. Durante la *Jornada 11f: "Las niñas, las jóvenes y las mujeres en las ciencias"* estudiantes de diversas lenguas crearon un mural colectivo en el que representaron distintas niñas, jóvenes y mujeres de diversas culturas cuyo trabajo ha sido significativo en el ámbito científico. La comunidad de la ENALLT ha demostrado un fuerte compromiso e interés en participar en actividades que contribuyan a la construcción de un espacio inclusivo y libre de violencia.



Proyecto 2.6. Impulso a la capacitación de Personas Orientadoras Comunitarias (POCs)

Actualmente, la Escuela cuenta con dos académicas que a lo largo de la gestión fueron capacitadas como Personas Orientadoras Comunitarias (POCs) por la Coordinación de Igualdad de Género (CIGU). La capacitación abarcó temas como los orígenes y factores de la violencia por razones de género, temas de igualdad sustantiva, prevención de la violencia, las estrategias de vinculación comunitaria con enfoque de género y la política institucional en materia de género. Así, las académicas desempeñan un papel de enlace entre la comunidad de la Escuela y la Defensoría de los Derechos Universitarios, Igualdad y Atención a la Violencia de Género.



Programa estratégico 3: Comunidad segura y comprometida

La ENALLT ha mantenido su compromiso con la protección de la integridad de su comunidad mediante acciones coordinadas con los integrantes de la administración, promoviendo así una cultura de prevención. A lo largo de los ocho años de gestión, se ha puesto atención a la reconfiguración y funcionamiento de la Comisión Local de Seguridad (CLS), la cual ha sido la encargada de actualizar las brigadas y de organizar simulacros y talleres de capacitación en materia de primeros auxilios y prevención.

Proyectos del Programa estratégico 3

En cuanto al Plan de Desarrollo del segundo periodo, al finalizar el cuarto año de gestión, cuatro de los seis proyectos alcanzaron el 100% de avance. A continuación se presentan los detalles de cada uno de los proyectos.

Programa estratégico 3. Comunidad segura y comprometida

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
3.1. Fortalecimiento del Programa de Bienestar mediante actividades que promuevan el autocuidado y la seguridad al interior de la comunidad	Promover la cultura de prevención y el bienestar en la comunidad de la ENALLT.	92%
3.2. Cultura de seguridad y prevención	Fortalecer el trabajo de la Comisión Local de Seguridad.	100%
3.3. Revisión e identificación de las áreas vulnerables de la Escuela y refuerzo de la seguridad de las instalaciones	Diagnosticar e implementar acciones que refuercen la seguridad de las instalaciones de los tres edificios de la Escuela.	100%
3.4. Accesibilidad a los edificios de la Escuela para personas con discapacidad	Facilitar el acceso a las instalaciones de la Escuela a personas con problemas de movilidad.	74%
3.5. Revisión y actualización de los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad	Elaborar un plan de seguimiento a los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad.	100%
3.6. Seguimiento y revisión de los Protocolos para el Regreso de las Actividades Académicas y Administrativas	Consolidar las acciones emprendidas para la reactivación de actividades académicas y administrativas en la ENALLT	100%

Tabla 10

Proyectos del
Programa estratégico
3

94.33%
de avance global en
los seis proyectos
del programa
estratégico 3

Proyecto 3.1. Fortalecimiento del Programa de Bienestar mediante actividades que promuevan el autocuidado y la seguridad al interior de la comunidad

Entre junio de 2024 y abril de 2025, se llevaron a cabo diversas actividades orientadas a promover una cultura de prevención y bienestar de la comunidad. Entre las acciones destacadas, la Unidad Interna de Protección Civil organizó cuatro simulacros en los tres edificios de la ENALLT, incluyendo el Simulacro Nacional de sismo del 19 de septiembre.

También se realizó el primer simulacro de conato de incendio en la biblioteca del edificio B de la Escuela. Estas actividades sirvieron para preparar a la comunidad estudiantil, académica y administrativa en los protocolos de actuación en caso de siniestro. Como se mencionó anteriormente, entre 2017 y 2025 se llevaron a cabo 18 simulacros donde participaron más de 10 mil personas entre académicos, alumnos, estudiantes, personal administrativo y funcionarios. Asimismo, a principios de 2025, se publicó el Programa Anual de Capacitación (PAC) para el personal administrativo de base.

10,000
personas participaron
en 18 simulacros



Proyecto 3.2. Cultura de seguridad y prevención

La Comisión Local de Seguridad (CLS) de la ENALLT, con el apoyo de la Dirección General de Análisis, Protección y Seguridad Universitaria (DGAPSU) y la Dirección General del Escuadrón de Rescate y Urgencias Médicas (ERUM) de la Secretaría de Seguridad Ciudadana de la Ciudad de México (SSC), organizó ocho talleres entre enero de 2023 y enero de 2025. Estos talleres cubrieron temas como protección civil, primeros auxilios esenciales, primeros auxilios psicológicos y uso y manejo de extintores, con la participación de 305 miembros de la comunidad.

En agosto de 2024, la Dirección General de Atención a la Salud (DGAS) capacitó a seis personas de la ENALLT en el uso y manejo de Desfibriladores Externos Automáticos (DEA), además de ofrecer un curso de Reanimación Cardiopulmonar. También se instalaron tres equipos DEA, uno en cada edificio.

Además, por segundo año consecutivo, la Escuela, con el apoyo de la DGAS, organizó la Feria de la Salud, la cual se llevó a cabo el 28 de abril de 2025.

305
participantes en
los talleres

3
equipos DEA
instalados



Proyecto 3.3. Revisión e identificación de las áreas vulnerables de la Escuela y refuerzo de la seguridad de las instalaciones

A través de este proyecto, la Escuela reforzó la seguridad de las instalaciones en sus tres edificios. En el edificio C, se realizaron mejoras como la instalación de 14 lámparas LED para el alumbrado público en el andador peatonal, la colocación de un video portero en el acceso peatonal y la instalación de una pantalla digital para el monitoreo de las cámaras de videovigilancia.

Espacios	Número de cámaras
Edificio A	22
Edificio B	11
Edificio C	11
Módulos de vigilancia	3
Jardín	4
Estacionamiento	12
Total	63

Tabla 11

Cámaras de seguridad

Además, en 2024 se completó la instalación de 35 botones de auxilio en baños de mujeres de los tres edificios y ocho botones de pánico en los baños, con el fin de prevenir situaciones de violencia y actuar oportunamente ante emergencias médicas.



Gráfica 7

Instalación de elementos de seguridad

Proyecto 3.4. Accesibilidad a los edificios de la Escuela para personas con discapacidad

Se avanzó en la instalación de un salvaescaleras en el edificio B, proyecto que ya cuenta con el estudio de viabilidad de la Dirección General de Obras. Esta obra beneficiará a las personas con discapacidad al facilitar el acceso al primer nivel de dicho edificio por lo que resulta prioritario que la próxima administración dé continuidad a este proyecto que es de gran importancia para las personas con discapacidad motriz. Además, se realizaron mantenimientos preventivos al elevador del edificio A para mejorar la accesibilidad de personas con discapacidad.



Proyecto 3.5. Revisión y actualización de los protocolos de actuación sobre incidentes de seguridad

Este proyecto ha tenido resultados muy positivos, ya que se alcanzaron todas las metas propuestas. Al finalizar el cuarto año de gestión, se logró la actualización de 13 protocolos, superando la meta proyectada de ocho. Estos nuevos protocolos permiten una atención más oportuna en diversas situaciones, como las urgencias médicas, que son las de mayor frecuencia.



No.	Nombre de protocolo
1	Actualización de los protocolos para el regreso a las actividades académicas y administrativas
2	Actualización del protocolo de actuación en caso de una agresión de grupos al exterior de la ENALLT
3	Actualización del protocolo de actuación en caso de una agresión de grupos al interior de la ENALLT
4	Actualización del protocolo de incendio
5	Actualización del protocolo en caso de persona no localizada
6	Actualización del protocolo para actividades académicas y administrativas presenciales
7	Actualización del protocolo de urgencias médicas
8	Actualización del protocolo de actuación antes sismo en el marco del COVID19
9	Protocolo de extorsión telefónica
10	Protocolo arma de fuego
11	Protocolo ante tormentas torrenciales
12	Protocolo de actuación en festivales y eventos
13	Protocolo en caso de activación de botones de auxilio en sanitarios de mujeres

Tabla 12

Protocolos actualizados

Finalmente, se continuó con las campañas permanentes de difusión para fomentar una cultura de prevención ante posibles eventualidades, reforzando así esta línea de acción.

Estas acciones reflejan el compromiso continuo de la ENALLT en crear un entorno seguro, accesible y preventivo para toda su comunidad.

Programa estratégico 4: Comunidad saludable

Una labor fundamental de la Escuela fue fomentar el bienestar de la comunidad, por lo que este programa impulsó acciones orientadas a mantener una comunidad saludable a través del proyecto que se ocupó del Programa de Bienestar.

Proyectos del Programa estratégico 4

Programa estratégico 4. Comunidad saludable

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
Proyecto 4.1. Fomento del bienestar de la comunidad a través del Programa de Bienestar	Objetivo del proyecto: Promover actividades que contribuyan al bienestar físico y mental de la comunidad.	92%

Tabla 13

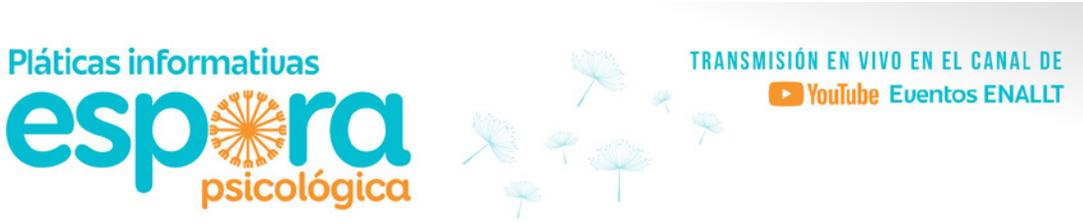
Proyecto del Programa estratégico 4

Como parte del compromiso con el bienestar de su comunidad, la ENALLT impulsó diversas acciones para promover la salud física y mental de sus integrantes. Este programa logró un 92% de avance en la gestión.



Proyecto 4.1. Fomento del bienestar de la comunidad a través del Programa de Bienestar

Desde 2023, se implementó el servicio del Programa Espora Psicológica, la principal iniciativa en el ámbito de la salud mental dirigida a la comunidad estudiantil de la Escuela. Hasta la fecha, se han atendido a 58 estudiantes, lo que representa un total de 665 horas de intervención. Un porcentaje significativo de los casos atendidos completaron la psicoterapia y continuaron con su proceso terapéutico. Además, se organizaron tres pláticas informativas para promover este servicio, las cuales fueron transmitidas a través del canal de YouTube *Eventos ENALLT*.



En el cuarto año de gestión, el Programa de Bienestar llevó a cabo y difundió varias campañas clave, como “Septiembre: Mes de prevención del suicidio”, y elaboró el protocolo “Manejo y comunicación sensible frente a casos de suicidio o intento de suicidio entre integrantes de la comunidad”. También se implementaron las campañas “Octubre: Mes de la salud mental”, “Consumo responsable de alcohol” y “Prevención del VIH”.



A lo largo del periodo de 2017 a 2025, el Programa de Bienestar mantuvo una presencia activa tanto de manera presencial como digital, sumando un total de 13 campañas y 131 actividades en total. (ANEXO X)



Periodo	Nombre del evento	No. de actividades
2019 - 2020	Semana de Seguridad y Bienestar	10
	Concurso Colillatón 2019	1
	Concurso Pedaleando con la ENALLT	1
	Charla-degustación: Alimentación Sustentable	2
	Taller de segunda vida para la ropa	3
	Taller de Dibujo	19
	Taller de Shogi	1
	Taller de Caligrafía	1
	Exposición Bienestar ENALLT	1
	Cuidado de la salud mental	1
	El estrés del docente	1
	Taller de manejo del Estrés Docente	2
	Campaña: Tips de Bienestar	1
	Video Manejo emocional durante la Jornada de Sana Distancia	1
	¿Cómo planear una nueva rutina en casa?	1
	Applícate en las vacaciones - Recursos electrónicos	1
	¿Cómo te está yendo, profe? - Experiencias y retos de docentes de lengua en tiempos de la sana distancia	1
ABC del Bienestar (piezas gráficas)	15	
2020 - 2021	La Hora del Bienestar	1
	Campaña de autocuidado ABC de la sana distancia	1
	Campaña #EstáEnTusManos	1
	Convivencia digital Sala de Profesor@s	1
	Convivencia digital La hora del Té	1
	Árbol de los recuerdos	1
	Protocolo para el Regreso a las Actividades Académicas	1
2021 - 2022	Paso a paso... regresamos a la ENALLT	1
	Información sobre adecuaciones a la infraestructura Video	1
	Radio pasillo ENALLT Podcast	1
	Preparándome emocionalmente para el regreso presencial	1
	Preparativos y recomendaciones sanitarias en el regreso a la ENALLT	1
	Apostar por una pedagogía basada en la empatía: fomentar el vínculo a distancia o en modo presencial	1
	Convivencia digital Sala de Profesor@s	1
Convivencia digital La hora del Té	1	
2022 - 2023	Campaña de Identificación de espacios	8
	Charlas informativas uso del gimnasio	1
	Charlas de sensibilización in situ	1
	Campaña de reartieron listones conmemorativos	1
	Campaña de diseño y montaje de periódicos murales	1
Campaña de tabloneros informativos electrónicos con afiches en distintas lenguas	1	
2023 - 2024	Campaña de Bienestar y Salud Emocional, Mental y Sexual de las Diversidades Sexogenéricas	7
	Celebración del Día Mundial de la Salud Sexual	1
	Presentación de la obra de Camille Aumont	1

Tabla 14

Actividades para una comunidad saludable

Periodo	Nombre del evento	No. de actividades
2023 - 2024	Campaña del Día Mundial para la Prevención del Suicidio	1
	Campaña del Día Mundial de la Salud Mental	1
	Presentación de la infografía "15 Buenos Hábitos para 2024"	1
	Recomendaciones para Prevenir Infecciones Respiratorias	1
	Reflexión sobre el autocuidado y el desarrollo personal	1
	Cursos de actualización docente relacionados con el bienestar	1
	Taller de Tanatología	1
	El Árbol de los Recuerdos	1
	Taller de Emociones como Centro de los Procesos de Enseñanza y Aprendizaje, un enfoque alternativo en educación	2
	Infografías sobre efemérides sobre el cuidado de la salud	1
	el Día Mundial de la Concientización sobre la Autolesión	1
	Infografía Día Mundial del Bienestar en las Adolescencias	1
	Infografía Día Mundial de la Obesidad	1
	Imágenes conmemorativas Día Internacional de Concientización sobre el VPH	1
	Infografía Día Mundial del Sueño	1
	Infografía Día Internacional de la Felicidad	1
	Infografía Día Mundial de la Salud Bucodental	1
	Imágenes conmemorativas Día Mundial del Trastorno Bipolar	1
Feria de salud	1	
2024 - 2025	Campaña "Octubre: Mes de la salud mental"	2
	Campaña "Consumo responsable de alcohol"	2
	Campaña "Prevención del VIH"	2
	Diseño de ruta crítica	1
	Charlas informativas "Espora Psicológica"	4
Total	131	

Tabla 14

Actividades para una comunidad saludable (Continuación)

Además de lo anterior, la ENALLT mantuvo una colaboración con la Dirección General de Deporte Universitario, se organizó la Jornada Deportiva Universitaria en la ENALLT. Adicionalmente, la ENALLT formó parte del *Programa Deporte Universitario en tu Plantel para impulsar el deporte y fomentar buenos hábitos de salud entre la comunidad.*



Por su importancia, el bienestar de la comunidad deberá continuar siendo parte primordial de los programas de futuras gestiones.

Programa estratégico 5: Comunidad sustentable

La colaboración entre los distintos sectores de la comunidad ENALLT-alumnado, profesorado y personal administrativo- ha sido un elemento clave en el desarrollo de este programa. Dada la diversidad de áreas de estudio y licenciaturas que convergen en la Escuela, se han integrado múltiples perspectivas que han permitido a los departamentos de lengua y coordinaciones implementar acciones orientadas a fomentar una mayor conciencia sobre el uso responsable de los recursos.

Proyectos del Programa estratégico 5

Como resultado de este esfuerzo conjunto, los dos proyectos desarrollados dentro del programa alcanzaron avances significativos, con un cumplimiento del 89% y 100% de las metas establecidas.

Avance general del Programa 5 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
5.1. Fomento de una cultura sustentable	Promover en la comunidad de la ENALLT una cultura sustentable.	89%
5.2. Escuela sustentable	Llevar a cabo acciones que busquen promover una Escuela sustentable.	100%

Proyecto 5.1. Fomento de una cultura sustentable

En el marco de la promoción de una cultura sustentable, a lo largo del segundo periodo de la gestión, se desarrolló y difundió una campaña informativa para concientizar a la comunidad sobre problemáticas ambientales clave, como el uso racional del papel y reciclaje, así como la eficiencia en el consumo de energía y agua. Además, se organizaron 16

Tabla 15

Proyectos del
Programa estratégico
5

94%

de avance global en
los dos proyectos
del programa
estratégico 5

Programa estratégico 6: Formación integral y de calidad

La formación integral y de calidad de las y los estudiantes de la Escuela contribuye al fortalecimiento de sus valores y al desarrollo de sus capacidades y habilidades, beneficiando su trayectoria académica.

Proyectos del Programa estratégico 6

En este programa, dos proyectos de este programa obtuvieron un avance de 100%, mientras que otros dos superaron el 95%.

98.4%

de avance global en los cinco proyectos del programa estratégico 6

Avance general del Programa 6 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
6.1. Impacto de la pandemia en la comunidad estudiantil y egresados	Evaluar los efectos de la pandemia en la población estudiantil a través de cuestionarios y resultados de calificaciones que den cuenta del logro de los objetivos de aprendizaje.	100%
6.2. Movilidad	Impulsar la movilidad del alumnado de la ENALLT.	96%
6.3. Fortalecimiento y desarrollo de la comunidad estudiantil	Desarrollar propuestas que atiendan las necesidades de los alumnos de las dos licenciaturas de la Escuela y de los programas de posgrado para apoyar su desarrollo personal y académico.	96%
6.4. Consolidación del Programa de Tutorías	Contar con académicos capacitados para dar seguimiento a la comunidad estudiantil mediante el programa de tutorías.	100%
6.5. Generación de proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en la comunidad estudiantil	Promover proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en el alumnado.	100%

Tabla 16

Proyectos del Programa estratégico 6

Proyecto 6.1. Impacto de la pandemia en la comunidad estudiantil y egresados

Durante el periodo reportado, se presentó ante la La pandemia tuvo un impacto significativo en el alumnado de las licenciaturas de la ENALLT, especialmente en su desarrollo académico. Para mitigar sus efectos, entre agosto de 2021 y octubre de 2024, se llevaron a cabo nueve actividades académicas, que incluyeron cinco cursos remediales y cuatro talleres dirigidos al alumnado de las licenciaturas. Estas iniciativas tuvieron como objetivo regularizar la situación académica del alumnado y reforzar el aprendizaje de contenidos clave, permitiéndoles concluir sus estudios en los tiempos establecidos. Como resultado, el proyecto de cursos y talleres remediales para prevenir el rezago escolar alcanzó un avance de 100%.

Proyecto 6.2. Movilidad

En el ámbito de la movilidad estudiantil, entre 2019 y 2025, 57 estudiantes de licenciatura participaron en el programa de movilidad saliente, realizando estancias académicas en universidades de Europa, Asia y América, lo que les permitió ampliar su formación académica mediante esta enriquecedora experiencia.



En cuanto a la movilidad estudiantil del último año, seis alumnas de la Licenciatura en Traducción fueron beneficiarias de la convocatoria de movilidad internacional semestral-Otoño 2024, publicada por la Dirección General de Cooperación e Internacionalización (DGEI). Gracias a ello, realizaron estancias académicas en instituciones de educación superior de renombre, como *The Chinese University of Hong Kong* (China), *Université Jean Moulin Lyon 3* (Francia), *Università di Bologna* (Italia), *Kyushu University* (Japón), *Cardiff University* (Reino Unido), *Ludwig Maximilians Universität München* (Alemania) y *University of California* (Estados Unidos). Adicionalmente, otra alumna de la Licenciatura en Traducción fue seleccionada en la convocatoria del *Consortium for North American Higher Education* (CONAHEC), lo que le permitió realizar un semestre de movilidad en la Universidad de Oviedo, España. Por su parte, tres alumnas de la Licenciatura en Lingüística Aplicada llevaron a cabo su movilidad en *The Chinese University of Hong Kong* (China), la Universidad de Leibniz (Alemania) y la *Tokyo University of Foreign Studies* (Japón).

Además de lo anterior, entre agosto y octubre de 2024, cuatro alumnas de la Licenciatura en Lingüística Aplicada fueron beneficiarias de la convocatoria de Iniciación a la Investigación. Tres de ellas realizaron un periodo de movilidad en la Universidad de Ottawa (Canadá) y una en la Universidad de la Sorbona (Francia).

57

estudiantes de licenciatura hicieron estancias académicas

55

estudiantes de movilidad entrante

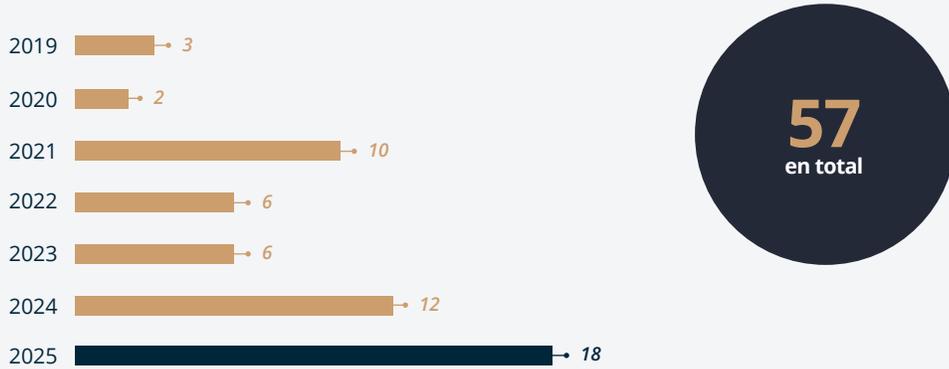
18

profesores participaron en eventos nacionales e internacionales

113

académicos representaron a la Escuela en foros internacionales

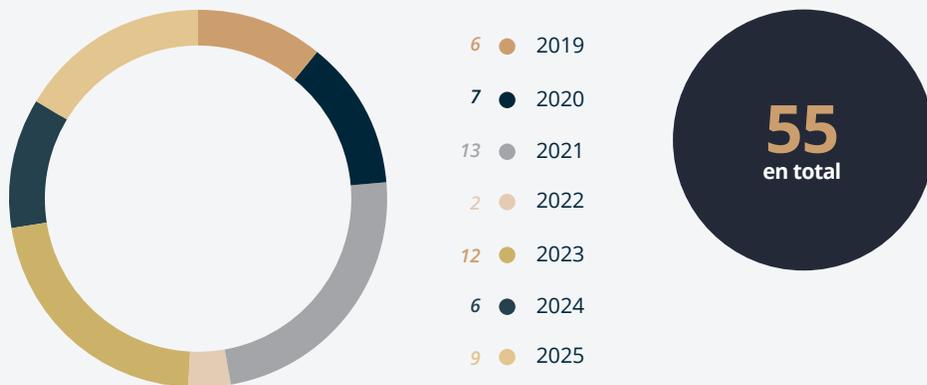
En el semestre 2025-2 (primavera 2025), una alumna de la Licenciatura en Traducción se encuentra realizando un semestre de movilidad internacional en la *Beijing Foreign Studies University* (China).



Gráfica 8
Movilidad estudiantil saliente

En cuanto a movilidad entrante, del año 2017 al 2025, 55 estudiantes provenientes de universidades nacionales e internacionales realizaron su estancia en la ENALLT. En el semestre 2025-1 la ENALLT recibió a cuatro estudiantes provenientes de la *Vrije Universiteit Brussel* (Bélgica), de la *Université Toulouse Jean Jaurès* (Francia) de la *Universität Augsburg* (Alemania) y de la *Justus Liebig Universität Giessen* (Alemania).

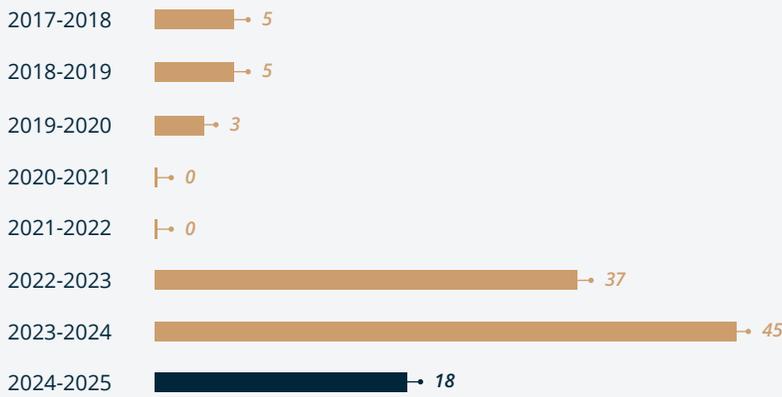
Para el semestre actual, dos estudiantes provenientes de la *Universität Augsburg* y de la *Justus Liebig Universität Giessen* solicitaron prolongar su estancia. Además, se incorporaron tres estudiantes más, una estudiante de la *Charles University* (República Checa) y dos estudiantes provenientes de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Perú) y de la *University of Bristol* (Reino Unido).



Gráfica 9
Movilidad estudiantil entrante

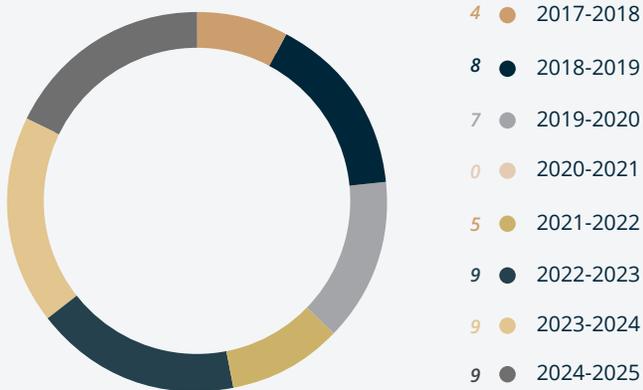
Agradezco al personal de la DGECI por las gestiones y el apoyo para las personas que resultaron beneficiarias de estas convocatorias.

En cuanto a la movilidad académica, a lo largo de la gestión 2017-2025, 113 académicos participaron en eventos nacionales e internacionales, tanto de forma presencial como virtual, para lo cual la Escuela les concedió una licencia.



Gráfica 10
Movilidad académica saliente

Además de lo anterior, en el último año la Escuela recibió nueve académicos de diferentes instituciones nacionales e internacionales, que sumados a las cifras de años anteriores suman un total de 51 académicos visitantes.



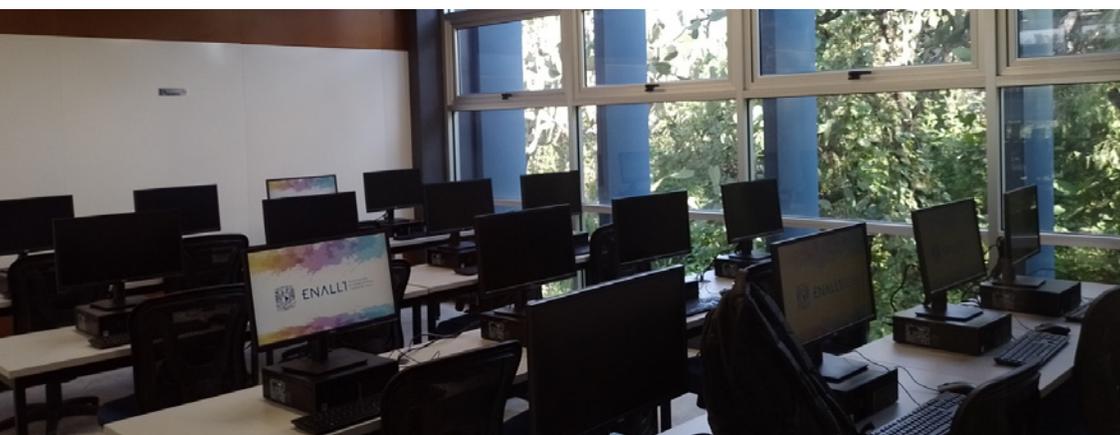
Gráfica 11
Movilidad académica entrante

Proyecto 6.3. Fortalecimiento y desarrollo de la comunidad estudiantil

Para fortalecer el desarrollo de la comunidad estudiantil, se implementó un programa de inducción universitaria, acompañado del diseño de un sitio web orientado a atender necesidades del alumnado de las licenciaturas. La arquitectura de la información propuesta para el sitio se estructuró en función del avance de la vida académica del alumnado, es decir, va desde información dirigida a alumnos(as) de nuevo ingreso (primeros trámites, instalaciones, reinscripción, becas, movilidad, representación del alumnado, etc.), hasta información necesaria para aquellos(as) alumnos(as) interesados(as) en conocer las modalidades de titulación y las rutas que deben seguir.

Para su implementación, se llevaron a cabo diversas acciones, entre ellas: diseño de imagen e identidad gráfica del proyecto, organización de contenidos, arquitectura de la información, *wireframes*, interfaz gráfica del sitio y construcción e implementación de un prototipo responsivo. En este proceso participaron las coordinaciones de las licenciaturas de la ENALLT, la Coordinación de Vinculación y Extensión y la Coordinación de Educación a Distancia.

Asimismo, se cuenta con dos programas de software : Trados Studio y ABBYY FineReader, que fueron instalados en los equipos de cómputo beneficiando a los alumnos de la Licenciatura en Traducción.



Becas

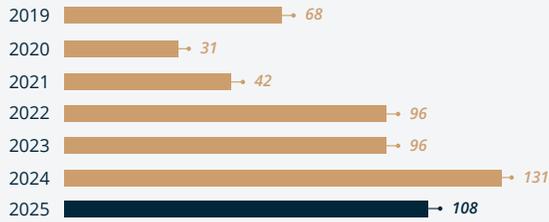
En el ámbito de becas, las coordinaciones de las licenciaturas brindaron orientación y apoyo al alumnado interesado en los distintos programas de becas. Se organizaron eventos para informar puntualmente a los interesados en dichos programas. En el último año, 230 estudiantes (43.15% del alumnado) recibieron el apoyo de algún tipo de beca.

En suma del periodo 2019-2025 , se han beneficiado 1,198 estudiantes de las licenciaturas de la ENALLT con algún programa de beca, con lo que se procura brindar un apoyo que busca evitar que abandonen la universidad por falta de recursos económicos. En la siguiente tabla se desglosa el número de becas por año durante la gestión.

43.15%
del estudiantado
recibió algún
tipo de beca

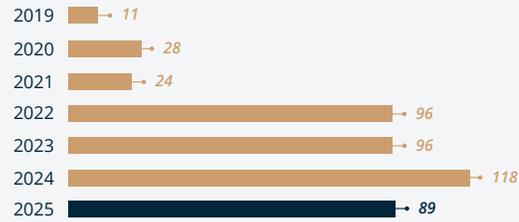
Manutención

572 en total



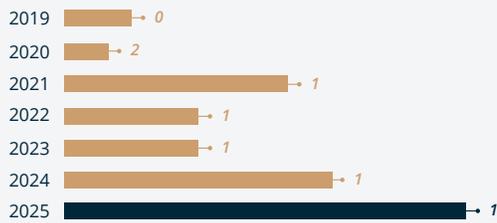
Alta exigencia académica

462 en total



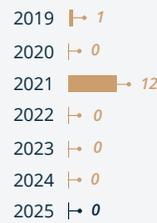
Bajo rendimiento académico

7 en total



Beca Benito Juárez

13 en total



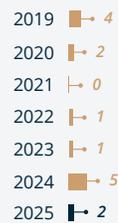
Universitarios Sí

39 en total



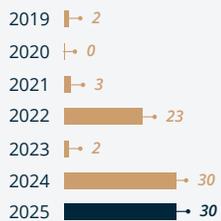
Beca para alumnos deportistas de equipos representativos de la UNAM

15 en total



Otras

90 en total



Gráfica 12

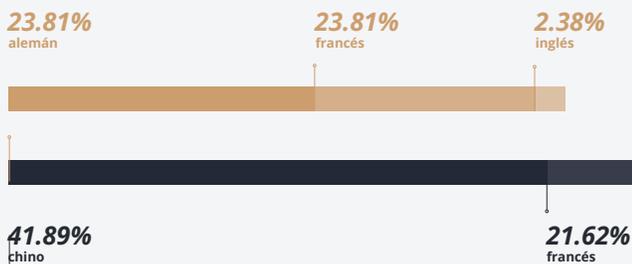
Programa de becas de licenciatura 2018-2025

Aprendizaje de lenguas en la oferta curricular

Como parte del plan curricular de las licenciaturas impartidas en la ENALLT, el alumnado debe elegir una tercera lengua (LLA) o una lengua C (LT), según corresponda a su programa. Esta elección no sólo les proporciona una herramienta clave para su desarrollo profesional, sino que también les permite acercarse a otras culturas.

Durante el último período reportado (2024-2025), el alumnado de segundo semestre de la Licenciatura en Lingüística Aplicada seleccionó como tercera lengua los siguientes idiomas: alemán (23.81%), francés (23.81%), italiano (11.90%), chino (14.29%), japonés (14.29%), coreano (4.76%), portugués (4.76%) e inglés (2.38%). Por su parte, el alumnado de segundo semestre de la Licenciatura en Traducción eligió, dentro de las cinco opciones de lengua C disponibles, las siguientes: alemán (16.22%), chino mandarín (41.89%), francés (21.62%), italiano (6.76%) y portugués (10.81%). Un 2.70% aún no ha seleccionado su lengua debido a que se encontraban en periodo de suspensión temporal de estudios.

Licenciatura en Lingüística Aplicada



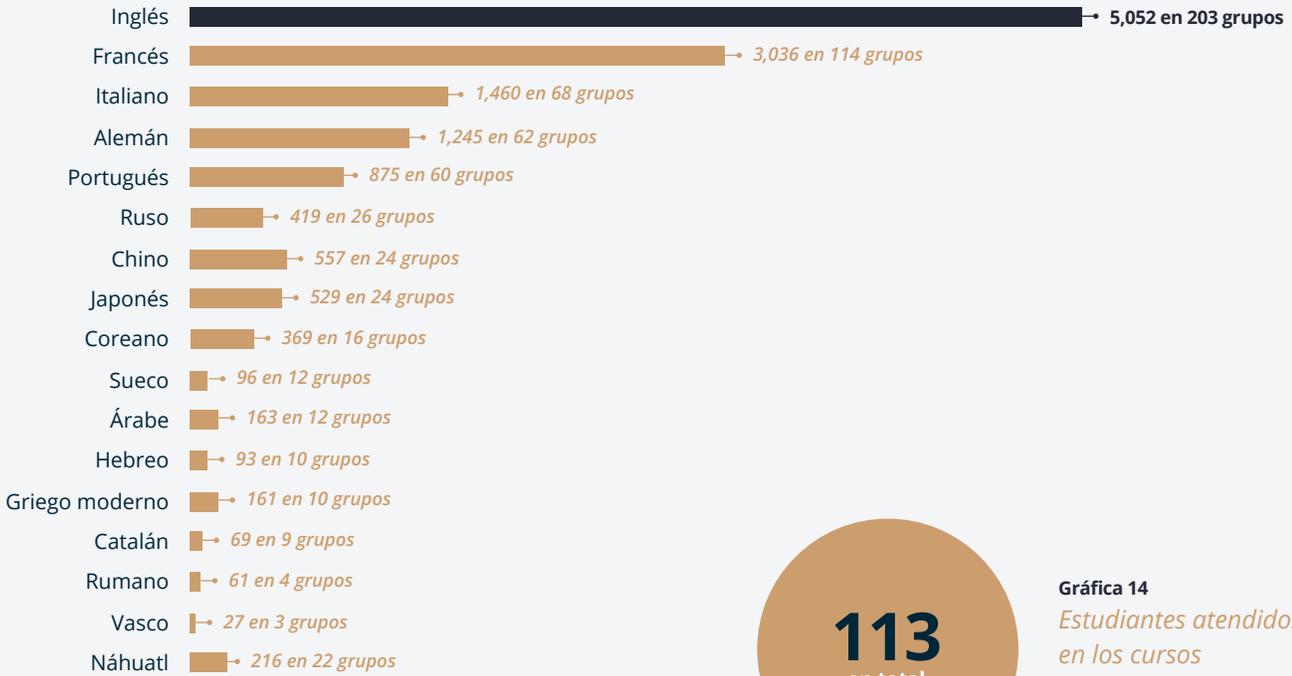
Gráfica 13
Idiomas más elegidos en la oferta curricular

Oferta de lenguas extracurriculares

A lo largo de la presente gestión, la ENALLT ha mantenido su oferta semestral de cursos de lengua extracurriculares en el campus central. Tan sólo en el último año de gestión (2024-2025), se atendió a un total de 14,429 estudiantes de diversas escuelas y facultades de la UNAM.

126,806
estudiantes atendidos en los siete años de gestión





113
en total

Gráfica 14
Estudiantes atendidos en los cursos de lenguas

Lo anterior, sumado al número de estudiantes atendidos en los otros siete años de gestión hacen un total de 126,806 estudiantes en cursos de lengua estudiantes atendidos provenientes de las diferentes facultades, Escuelas y Posgrados, con la apertura de 5,509 grupos.



Lengua	2018	Grupos	2019	Grupos	2020	Grupos	2021	Grupos
Alemán	1,916	69	1,826	70	1,876	70	1,727	66
Árabe	197	13	210	12	219	12	211	12
Catalán	117	8	145	8	132	8	125	8
Chino	527	24	457	24	570	24	512	24
Coreano	298	16	312	16	355	16	327	16
Francés	3,536	124	3,110	117	3,049	113	2,673	112
Griego moderno	136	10	138	10	173	10	167	10
Hebreo	117	10	133	12	129	10	123	10
Inglés	5,563	209	5,704	206	6,125	206	4,919	205
Italiano	1,636	68	1,567	68	1,518	67	1,645	66
Japonés	597	24	584	24	566	24	513	24
Náhuatl	334	22	387	23	408	22	385	22
Portugués	1,326	64	1,285	64	1,245	64	1,224	58
Rumano	50	4	56	4	71	4	68	4
Ruso	564	27	531	26	552	26	440	26
Sueco	202	12	210	13	193	11	208	11
Vasco	44	4	44	4	63	4	58	4
Total	17,160	708	16,699	701	17,244	691	15,325	678

Tabla 17

*Estudiantes atendidos
en cursos de lengua
entre 2018-2025*

Lengua	2022	Grupos	2023	Grupos	2024	Grupos	2025	Grupos
Alemán	1,556	66	1,464	64	1,293	63	1,245	65
Árabe	181	12	233	12	200	12	164	12
Catalán	117	8	111	8	101	8	69	9
Chino	497	24	588	24	574	24	557	24
Coreano	369	17	386	16	393	16	369	17
Francés	2,622	112	2,916	116	3,113	111	3,036	114
Griego moderno	167	10	138	10	113	9	161	10
Hebreo	171	10	109	10	80	9	93	10
Inglés	4,820	204	5,157	205	5,568	204	5,052	204
Italiano	1,642	67	1,594	71	1,472	69	1,460	69
Japonés	490	24	472	24	564	24	529	24
Náhuatl	394	23	257	22	280	22	216	22
Portugués	1,334	59	1,036	58	954	59	875	60
Rumano	74	4	71	4	58	4	61	4
Ruso	575	28	503	27	537	26	419	26
Sueco	227	12	136	12	120	12	96	10
Vasco	32	2	57	4	33	4	27	6
Total	15,268	682	15,228	687	15,453	676	14,429	686

Es importante observar que los números han bajado, especialmente después de la pandemia. El análisis que haga la siguiente administración de este fenómeno, brindará datos importantes para ajustar el rumbo de la Escuela en cuanto a la oferta de cursos de lengua.

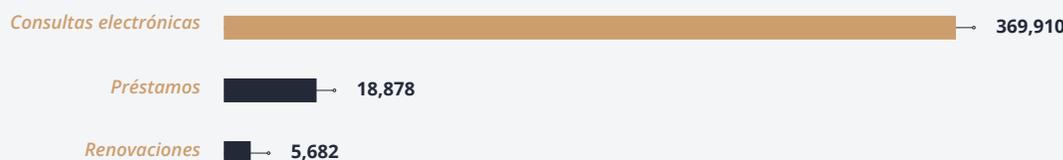
Un logro destacado en el semestre 2025-2 fue el inicio de la impartición del Curso de Lengua de Señas Mexicana, el cual se suma a la oferta de lenguas de la Escuela. El curso comenzó con 23 personas registradas y estuvo a cargo de dos personas instructoras: una profesora y una intérprete. Esta nueva oferta generó gran expectativa dentro de la comunidad universitaria.

Áreas de servicio que fortalecen la formación y desarrollo de la comunidad universitaria

La Escuela dispone de dos espacios que brindan servicios de apoyo a la comunidad universitaria: la Biblioteca Stephen A. Bastien y la Mediateca.

Biblioteca Stephen A. Bastien

De acuerdo con el último conteo, la Biblioteca Stephen A. Bastien cuenta con un acervo de 53,957 materiales. Durante el cuarto año de gestión, se registraron 3,983 consultas electrónicas, 2,637 préstamos y 501 renovaciones, tanto en línea como presenciales. El gran total reportado entre 2017 y 2025 fue de 369,910 consultas electrónicas, 18,878 préstamos, 5,682 renovaciones, en línea y presenciales y 1,049 visitantes.



Gráfica 15
*Consultas, préstamos
y renovaciones
entre 2017 y 2025*

Además, en el periodo 2024-2025, la biblioteca organizó nueve visitas guiadas, atendiendo a un total de 185 visitantes. De manera global, se realizaron 33 visitas entre 2017 y 2025, en las que se atendieron a 1,251 asistentes.



Procedencia	Fecha	No. de asistentes 2017-2024
Alumnos de la Licenciatura en Lingüística Aplicada de la UNAM	Agosto 2017	105
Alumnos de la Licenciatura en Traducción de la UNAM	Agosto 2017	
Alumnos del Curso de Formación de Profesores de Lenguas - Culturas	Enero 2018	221
Alumnos de la Licenciatura en Lingüística Aplicada de la UNAM	Agosto 2018	
Alumnos de la Licenciatura en Traducción de la UNAM	Agosto 2018	
Alumnos del Curso de Formación de Profesores de Lenguas - Culturas	Febrero 2019	
Jornada Universitaria de Orientación Vocacional 2019	Marzo 2019	224
Alumnos de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y de Traducción de la UNAM	Julio 2019	
Alumnos del Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas	Enero 2020	
Jornada Universitaria 2020	Marzo 2020	
Instituto Universitario Franco Inglés de México	Marzo 2020	70
Alumnos de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y de Traducción de la UNAM	Octubre- Noviembre 2021	
Nueva generación Licenciatura Lingüística Aplicada	Agosto 2022	134
Nueva generación Licenciatura en Traducción	Agosto 2022	
Nueva generación Formación docente	Enero 2023	
Escuela Normal No. 4 de Nezahualcóyotl	Marzo 2023	
Nueva Generación de Licenciaturas de Lingüística Aplicada y de Traducción	Agosto 2023	240
Escuela Normal No.4 de Nezahualcóyotl	Noviembre 2023	
Escuela Normal No.4 de Nezahualcóyotl	Enero 2024	
Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas	Enero 2024	
Grupo curso de Portugués	Marzo 2024	257
Escuela Normal No.4 de Nezahualcóyotl	11 de enero, 2024	
Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas	25 de enero, 2024	
Departamento de portugués	6 de marzo, 2024	
Licenciaturas de Lingüística Aplicada y de Traducción	09 de agosto, 2024	257
Ericka Enis	04 de septiembre, 2024	
Escuela Normal No.4 de Nezahualcóyotl	05 de noviembre, 2024	
Total		33

Tabla 18

*Visitas guiadas en la
Biblioteca Stephen A.
Bastien*

Inventario del RULLT

Por otro lado, antes de la pandemia se inició el trabajo con el Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información para crear un repositorio digital para la Escuela. En febrero de 2022 se presentó el Repositorio Digital de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (RULLT) ante la comunidad. En este último año, se incorporaron 80 nuevas contribuciones, resultado del trabajo académico de docentes e investigadores. Según el último conteo realizado en 2025, el repositorio cuenta con un total de 806 documentos, distribuidos de la siguiente manera:





Gráfica 16
Inventario del RULLT

Es importante que se continúe con la labor para incrementar el acervo del RULLT.

Mediateca

La Mediateca es un espacio dedicado al aprendizaje autodirigido de ocho lenguas: alemán, chino, francés, inglés, italiano, japonés, portugués y ruso. En el periodo comprendido entre 2017 y 2025 atendió 16,822 asistentes a dicho espacio. Asimismo, se realizaron 5,446 registros de usuarios nuevos a lo largo de la gestión. La inclusión del coreano en el mes de abril de 2025 abre posibilidades a aquellos miembros de la comunidad que buscan opciones para el aprendizaje de esta lengua.

Los asesores realizaron 4,240 asesorías y mediaron 10,082 círculos de conversación. Además, se impartieron 1,474 talleres de Aprender a Aprender.



Gráfica 17
Actividades de la Mediateca

En cuanto al Programa General de Teletándem, que también está organizado por la Mediateca, durante el periodo 2017-2025 se llevaron a cabo 3,473 sesiones, con un total de 49,196 asistencias para alemán, chino, coreano, francés, inglés, italiano, japonés, portugués y ruso en las modalidades programada, independiente e híbrida. Se colaboró con 64 universidades en 15 países, con las que a lo largo de los ocho años de gestión se ofrecieron aproximadamente 320 programas.





Gráfica 18
Programa General de Teletándem

Proyecto 6.4. Consolidación del Programa de Tutorías

En cuanto a la consolidación del Programa de Tutorías, durante el segundo periodo de la gestión, se formaron 10 tutores dentro del programa de Servicio Social, con el propósito de brindar apoyo académico a los estudiantes con dificultades. Estos tutores impartieron sesiones de tutoría a los nuevos ingresos y actualizaron la información en la página de tutorías de la licenciatura. El proyecto permitió a los estudiantes identificarse con las problemáticas académicas, mientras se mantenía su rendimiento.

Programación de tutorías e informaciones desde el Programa Institucional de Tutorías (PIT)

En el periodo comprendido entre junio de 2024 y abril de 2025, se llevaron a cabo 80 tutorías grupales con los estudiantes de las licenciaturas, lo que representó el 100% de la meta propuesta. El incremento de tutorías contribuyó a mejorar la retención del alumnado que presenta alto riesgo de abandono. Cada generación de nuevo ingreso contó con un tutor asignado, ya sea para tutorías individuales o grupales. Las sesiones de tutorías fueron registradas en la página del Sistema Institucional de Tutorías de la UNAM (SISeT UNAM). Los coordinadores de las licenciaturas y la titular de la ENALLT participaron en el Seminario de Tutorías que se lleva a cabo mensualmente.



Sobre la tutoría

Por medio de la tutoría grupal, nuestro objetivo principal es brindarte orientación durante tu formación profesional, especialmente en el primer año, cuando todavía no conoces bien a la UNAM y a la ENALLT.

Así esperamos promover tanto tu desarrollo integral como un buen desempeño académico.



Primer Ingreso



Servicio Social



Titulación



Movilidad

Durante el período de gestión, junio de 2017 a mayo de 2025, los académicos tutores llevaron a cabo 225 tutorías, tanto grupales e individuales, dirigidas al alumnado de las licenciaturas. En estas sesiones, se identificaron las necesidades de cada alumno, se brindó orientación y, en caso necesario, se canalizaron casos específicos que iban más allá de las competencias académicas de los tutores, por ejemplo, las situaciones de carácter psicológico.

Asimismo, entre junio de 2017 y mayo de 2025, se llevaron a cabo 186 tutorías grupales y 1,268 individuales. El incremento en la oferta de tutorías favoreció la retención de los estudiantes con alto riesgo de abandono. Además, todas las generaciones de nuevo ingreso contaron con un tutor asignado, con sesiones registradas en el Sistema Institucional de Tutorías de la UNAM (SISeT UNAM). Cabe mencionar que los coordinadores de las licenciaturas y la titular de la ENALLT participaron en el Seminario de Tutorías, realizado de forma mensual.

A través de estas acciones se buscó cumplir el objetivo de la tutoría: proporcionar al alumnado recursos, herramientas y estrategias que le permitan alcanzar un desarrollo integral óptimo, favoreciendo así un desempeño académico satisfactorio.

Proyecto 6.5. Generación de proyectos de trabajo y de investigación con perspectiva de género en la comunidad estudiantil

Las coordinaciones de las licenciaturas y la Comisión Interna para la Igualdad de Género, a través de las Personas Orientadoras Comunitarias (POCs), retomaron el desarrollo del seminario de género. Se convocó a miembros de la comunidad académica de las licenciaturas de la Escuela, así como de los departamentos de lengua, con el fin de concretar la base, la convocatoria y las características esenciales del seminario. El objetivo de poner en marcha el Seminario de Género durante el año 2025 se logró. Con este proyecto, se buscó integrar una perspectiva de género actualizada, consensuada y diversa, orientada al desarrollo de semillas de investigación de las alumnas interesadas.



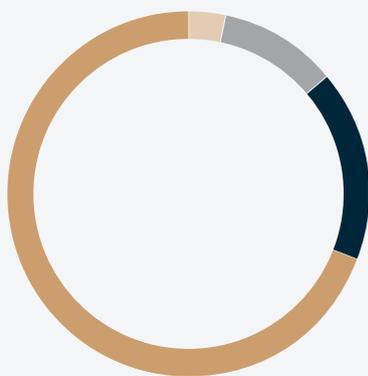


II. Logros de los programas del eje 2

Comunidad Académica

Programa estratégico 7: Fortalecimiento académico

La docencia es una de las tres funciones sustantivas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Al finalizar el cuarto año de gestión, la planta académica de la Escuela estuvo conformada por 286 académicos, de los cuales 53 son profesores de carrera, 195 profesores de asignatura, 29 técnicos académicos y 9 ayudantes. De estos, 20.99% cuenta con dispensa de grado, 33.57% con licenciatura y 45.44% cuenta con posgrado (29% con maestría y 16.44% con doctorado).



- 195 ● Profesores de asignatura
- 53 ● Profesores de carrera
- 29 ● Técnicos académicos
- 9 ● Ayudantes de profesor

Gráfica 19
Planta académica de la ENALLT

Proyectos del Programa estratégico 7

El fortalecimiento de la planta académica es fundamental para el buen funcionamiento de la Escuela. En este sentido, se implementaron tres proyectos clave dentro de este programa estratégico.

Avance general del Programa 7 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
7.1. Incorporación y permanencia del personal académico	Fortalecer la planta académica de la ENALLT mediante la incorporación y permanencia de la misma en la Escuela.	75%
7.2. Desarrollo académico y profesional	Promover la formación, actualización y desarrollo profesional del personal académico de la Escuela.	84%
7.3. Diagnóstico y atención a las necesidades de la planta académica	Identificar las necesidades de la planta académica para su labor en la ENALLT.	71%

Proyecto 7.1. Incorporación y permanencia del personal académico

Como parte de este proyecto, se gestionaron 52 concursos de oposición cerrados entre 2017 y 2025, permitiendo la promoción de los académicos a categorías superiores mediante procedimientos de evaluación, como se aprecia en la siguiente tabla:

Categoría promovida	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025
Profesor Titular "C" T.C. Def.			2					
Profesor Titular "B" T.C. Def.	1	1		1	1	1	1	1
Profesor Titular "A" T.C. Def.	3	2	1	1*	1		2	1
Profesor Asociado "C" T.C. Def.	1		1	1*	2	1	2	
Profesor Asociado "B" T.C. Def.					1		1	
Profesor Asociado "A" T.C. Def.							1	1
Técnico Académico Titular "B" T.C. Def.	2	1					5	
Técnico Académico Titular "A" T.C. Def.				1		2	2	
Técnico Asociado "C" T.C. Def.	1					2	1	
Profesor de Asignatura Ordinario "B" Def.	1	1			2		1	
Total	9	5	4	4	7	6	16	3

Asimismo, se tramitó la regularización de la situación de 17 profesores de asignatura que contaban con una definitividad y que tenían contratos mixtos (definitivo e interino).

Tabla 19

Proyectos del Programa estratégico 7



Tabla 20

Concursos de Oposición para Promoción o Cerrados

* No se otorgó la promoción

Con relación a los concursos de oposición para ingreso o abierto, en el periodo 2017-2025, se publicaron en la *Gaceta UNAM* las convocatorias de 26 plazas y dos definitividades.

Categoría en la que concursó	2017 - 2018	Gaceta	2019 - 2020	Gaceta	2022 - 2023	Gaceta	2023 - 2024	Gaceta	2024 - 2025	Gaceta
Profesor Asociado "C" T.C. Int.	4	14 sept. y 13 nov. 2018	2	25 julio 2019	2	2 enero 2023	4	23 nov. 2023		
Profesor Asociado "A" T.C. Int.			1	26 sept. 2019	3	23 enero 2023				
Profesor Asociado "B" T.C. Int.					1	30 enero 2023			2	30 sept. 2024
Profesor Titular "A" T.C. Int.										
Profesor de Asignatura Ordinario "A" Def.			2	30 sept. 2019						
Técnico Académico Asociado "B" T.C. Int.					1	30 enero 2023			1	7 abril 2025
Técnico Académico Titular "A" T.C. Int.	1	9 enero 2018			3	23 enero 2023			1	7 abril 2025
Total	5		5		10		4		4	

Tabla 21

Concursos de Oposición para Ingreso o Abierto



Aquí queda aún mucho por hacer, ya que para las definitividades de los profesores de lengua y de las licenciaturas, la Dirección General de Asuntos del Personal Académico (DGAPA) solicitó la aprobación de los programas por el H. Consejo Técnico, labor que se está llevando a cabo actualmente a través de los departamentos de lengua y el proceso de evaluación de los planes de estudio de las licenciaturas de la Escuela. Una vez que esas tareas hayan sido concluidas, la siguiente administración podrá dar seguimiento a la publicación de los próximos concursos de oposición para ingreso o abierto para las definitividades de los profesores de asignatura.

Proyecto 7.2. Desarrollo académico y profesional

En el marco de este proyecto, se realizaron 184 actividades de formación, actualización y desarrollo profesional para el personal académico de la Escuela. Asimismo, se impulsaron cuatro convocatorias del Programa de Apoyo a los Proyectos para Innovar y Mejorar la Educación (PAPIME) y del Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica (PAPIIT) 2024, con el propósito de fomentar la participación del personal académico del Departamento de Investigación.

Durante el periodo de gestión 2017-2025 se desarrollaron siete proyectos de investigación, de los cuales cuatro pertenecen al Programa PAPIME y tres al Programa PAPIIT:



PAPIME

- Cuentos chinos: los proverbios chinos y sus historias (PE400223);
- Materiales y métodos para la innovación educativa en la enseñanza de la creación y la traducción literaria con énfasis en la lengua de llegada: inglés (PAPIME PE402521);
- Aplicación móvil para mejorar la pronunciación del francés de la comunidad universitaria (PAPIME PE401220), y
- El lenguaje jurídico y su traducción del inglés al español: una propuesta didáctica (PAPIME PE404519).

PAPIIT

- Aproximaciones a la migración en entornos educativos desde la sociolingüística etnográfica crítica (PAPIIT IN404225);
- Léxico y tecnología: elaboración de la base de datos terminológica ENALLTerm (PAPIIT IT400420), y
- Términos numéricos e implicatura escalar (PAPIIT IN401115).

Todos estos proyectos recibieron una evaluación favorable, impulsando la innovación educativa y conduciendo a la generación de conocimientos e innovación tecnológica.

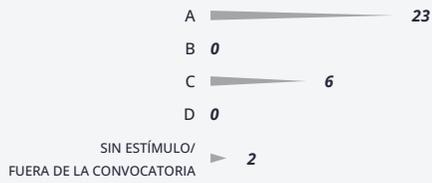
Cabe señalar que, a la luz de un Taller de Proyectos PAPIME que brindó información valiosa para la elaboración de sus proyectos, el proyecto PAPIME a cargo de la Dra. Béatrice Florence Blin fue aprobado, involucrando a académicos de tiempo completo, técnicos académicos, profesores de asignatura y al alumnado de la Licenciatura en Lingüística Aplicada. Además, una profesora de carrera colaboró como corresponsable con el proyecto “Predicción lingüística en monolingües y bilingües del español e inglés” (IG300224) que también obtuvo una evaluación favorable.

Programas de estímulos

En el ciclo escolar 2024-2025, 83% de los profesores de asignatura participaron en el Programa de Estímulos a la Productividad y al Rendimiento del Personal Académico de Asignatura (PEPASIG). De los 164 académicos, 64.02% recibió el nivel A, 1.22% el nivel B, 29.27% el nivel C y 5.49% el nivel D.

Profesor Asignatura "A" Def.

31 



Profesor Asignatura "A" Int.

139 



Profesor Asignatura "B" Def.

24 



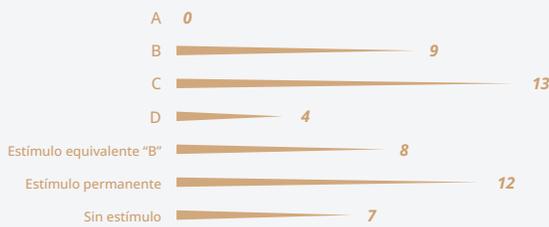
Gráfica 20

Estímulos al personal académico de asignatura (PEPASIG)

Por otro lado, de los 82 académicos que conformaron el personal de tiempo completo, 33 (40.2%) recibieron el nivel C del Programa de Primas al Desempeño del Personal Académico de Tiempo Completo (PRIDE).

Profesor de Carrera

53 



Técnico Académico

29 



Gráfica 21

Estímulos al personal académico de tiempo completo (PRIDE)

Académicos en el Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores

Del personal académico que labora en la Escuela, 15 académicos de tiempo completo pertenecen al Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores de la Secretaría de Ciencias, Humanidades, Tecnología e Innovación (SECIHTI): siete de ellos se ubican en el nivel I, dos en el nivel II y seis en el nivel de candidatos.

Por otra parte, una profesora de carrera obtuvo la distinción de candidata a investigadora nacional con un periodo de vigencia de 2023 a 2026.

Nivel del Sistema Nacional de Investigación	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025
Nivel I	4	3	5	6	6	6	4	7
Nivel II	1	1	1	1	1	2	2	2
Nivel III								0
Nivel Candidato	1	2	3	4	6	4	5	6
Total	6	6	9	11	13	12	11	15

Tabla 22

Personal académico perteneciente al Sistema Nacional de Investigación

La información anterior nos permite observar que el número de académicos de la Escuela en el sistema aumentó un 150% durante la gestión

Premios y distinciones

En marzo de 2025, la Lic. Barbara Lou Byer recibió el reconocimiento Sor Juana Inés de la Cruz por su contribución a la docencia, investigación y difusión de la cultura. Asimismo, entre 2017 y 2025 fueron reconocidos un total de 212 académicas y académicos por sus años de servicio en la UNAM, con períodos que oscilaron entre los 10 y los 45 años.



Incremento del número de académicos en el SNI del

150%

212

académicos reconocidos por sus años de servicio

Además, la Escuela comenzó a recibir sus primeros reconocimientos en 2019 a través de diversos premios: el premio al Mejor Centro Certificador de HSK en América Latina, un reconocimiento por la aplicación del examen TOEFL Junior y el reconocimiento por parte del Centro Libanés por la labor de la ENALLT en la difusión de la cultura del Líbano.

Proyecto 7.3. Diagnóstico y atención a las necesidades de la planta académica

La Escuela, a través de la gestión del Comité de Cómputo, solicitó recursos de la partida especial de la Dirección General de Cómputo y Tecnologías de Información y Comunicación (DGTIC), lo cual tuvo importantes frutos para la actualización de los equipos de cómputo; destacan particularmente la respuesta favorable obtenida en 2022, en donde la solicitud fue justificada con la presentación de un proyecto académico sólido que permitió el equipamiento del laboratorio del edificio C; y la de 2023 para la instalación de las computadoras del laboratorio 2.

Además, la Coordinación de la Licenciatura en Traducción, llevó gestión la participación de la Escuela en el programa universitario de la RWS Group (Randall and partners Woolcott and Company Services) para el apoyo en la obtención del permiso para el uso de herramientas de traducción asistida por computadora, lo que resultó en la instalación de software especializado en los equipos de cómputo del laboratorio del edificio C en el año 2024.



A Apoyo técnico para los académicos

La Coordinación de Servicios Audiovisuales fue responsable de proporcionar asistencia técnica a los académicos de la Escuela que requieren equipo para el uso de recursos audiovisuales.

Entre junio de 2017 y mayo de 2025, se brindaron 14,565 servicios a la comunidad, que incluyeron los elementos incluidos en la gráfica.

14,565
servicios a
la comunidad



Gráfica 22
Servicios a la comunidad

Además, se proporcionó asistencia técnica para realizar 983 transmisiones de eventos presenciales e híbridos en los auditorios, facilitando la conexión y transmisión en vivo a través del canal Eventos ENALLT en YouTube, mediante la plataforma ZOOM. También se apoyó a la cobertura de 393 eventos académicos, culturales y musicales en auditorios, jardín y terraza del edificio B.

Finalmente, la Coordinación apoyó la realización de 57 ciclos de cine de los diferentes departamentos de idiomas.

Las acciones implementadas han fortalecido la planta académica, al mismo tiempo que han impulsado la formación docente, mejorado la infraestructura y promovido la investigación. Lo anterior permitió fomentar la impartición de una educación de calidad en constante evolución.



Programa estratégico 8: Impulso al trabajo colaborativo y a la vida colegiada

Un aspecto fundamental en el ámbito académico es la interacción entre especialistas, ya que esto promueve el análisis y la reflexión sobre temas relevantes para la comunidad. Por esta razón, y con el propósito de promover un diálogo y el trabajo colaborativo entre académicos, dentro de este programa se albergaron tres proyectos que buscaban promover una academia colaborativa en la que se analizaran, deliberaran y resolvieran asuntos de interés para todos, lo que debía permitir la construcción de una comunidad sólida.

Proyectos del Programa estratégico 8

En este programa se promovieron la colaboración y el diálogo a través de tres proyectos, dos de ellos obtuvieron el 100% de avance.

Avance general del Programa 8 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
8.1. Academia colaborativa	Fomentar la colaboración entre la comunidad académica de la Escuela.	100%
8.2. Órganos colegiados	Mejorar el funcionamiento y seguimiento de proyectos académicos de la Escuela mediante la creación de órganos colegiados.	80%
8.3. Fortalecimiento de la producción editorial	Impulsar la producción académica y concientizar a la comunidad académica de las tres áreas de la Escuela sobre la importancia de la protección y respeto a la propiedad intelectual.	100%

Tabla 23

Proyectos del
Programa estratégico
8

93.33%
de avance global en
los tres proyectos
del programa
estratégico 8

Proyecto 8.1. Academia colaborativa

Una de las principales acciones de este proyecto fue fomentar la colaboración dentro de la comunidad académica de la Escuela mediante la organización de congresos, seminarios y coloquios, entre otros eventos. A lo largo de estos ocho años de gestión, la ENALLT impulsó la creación del Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, evento que se ha consolidado con la organización de tres ediciones y una cuarta en preparación. Una de ellas, realizada en 2021, se llevó a cabo de manera virtual debido a la contingencia sanitaria por COVID-19. En total, este evento en sus diferentes ediciones ha ofrecido 8 conferencias, 259 trabajos, 327 ponencias, 14 mesas redondas, 32 talleres, 15 presentaciones editoriales y 91 ponencias virtuales, y 2 plenarias nacionales y 3 plenarias internacionales, sumando más de 751 actividades realizadas. Asimismo, ha contado con la participación de 1,299 profesores y estudiantes, así como con 359 ponentes y hasta seis plenaristas internacionales.



Gráfica 23
*Actividades
CILLT*

Adicionalmente, la Escuela organizó 189 eventos académicos que promovieron la colaboración y el diálogo en la academia, entre los que destacaron: el 8.º Congreso Internacional de Portugués como Lengua Extranjera: Formación de Profesores de PLE en el Siglo XXI, el XXVI Encuentro Internacional de Traductores Literarios, los Coloquios sobre Diseño e Investigación en Ambientes Digitales, el Congreso Independent Learning Association Conference (ILAC), los simposios sobre Política del Lenguaje, la Jornada Intersecciones en conmemoración del Dr. Rall, el 15º Encuentro AMPAL: Herausforderungen im Sprachunterricht in Wendezeiten, los encuentros de Lingüística Formal en México, el Primer Foro sobre Lingüística Experimental, el Seminario de Sociolingüística Etnográfica en Entornos Migratorios, el XIX Congreso de la Asociación de Lingüística Sistemico-Funcional de América Latina (ALSFAL), el Seminario sobre la Emocionalización del Discurso en la Modernidad Tardía y la conmemoración del Día Internacional de la Traducción. Todos estos eventos contribuyeron al intercambio y colaboración académica y muchos de ellos fueron transmitidos a través del canal de YouTube “Eventos ENALLT”.



Actualmente, se trabaja intensamente en la organización del IV Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción, que se celebrará del 4 al 8 de agosto de 2025.

CONGRESO INTERNACIONAL DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA Y TRADUCCIÓN

Del 4 al 8 de agosto de 2025

Ponencias

Conferencias magistrales

Talleres

Mesas redondas

Producción académica

Durante la gestión, 132 proyectos de investigación generaron 489 productos como se puede observar en la gráfica siguiente.



Gráfica 24
Producción académica

Proyecto 8.2. Órganos colegiados

Este proyecto estratégico se planteó como objetivo “Crear nuevos órganos colegiados y fortalecer los ya existentes, con el fin de garantizar la elaboración y el cumplimiento de los reglamentos y de la normatividad que guíen las diversas actividades académicas de la ENALLT”.

La construcción de la nueva Escuela requirió de un gran trabajo, por lo que se creó el H. Consejo Técnico de la ENALLT que empezó a funcionar en el año 2018. Desde su creación y hasta la presentación del informe de gestión, en mayo de 2025, el máximo órgano colegiado de la Escuela sesionó un total de 258 veces: 194 sesiones fueron ordinarias y 64 extraordinarias.

Por su parte, en el periodo de gestión, las 11 comisiones auxiliares aprobadas por el Consejo Técnico sesionaron periódicamente y enviaron sus actas al Consejo Técnico de la Escuela para su aprobación o toma de conocimiento, sumando un total de 665 sesiones.

258
sesiones
de CT

Tipo de Comisión o Comité	2017 - 2018	2018 - 2019	2019 - 2020	2020 - 2021	2021 - 2022	2022 - 2023	2023 - 2024	2024 - 2025	Total
Comisión Permanente de Asuntos de Personal Académico (CAPA)	23	22	19	14	24	22	20	11	155
Comisión Permanente de Evaluación del Personal Académico (CEPA)	0	0	14	19	27	21	18	10	109
Comisión de Investigación y Docencia (CPI-D)	0	0	4	9	19	18	18	11	79
Comisión de Asuntos Estudiantiles	0	0	9	4	15	16	10	6	60
Comisión Interna de Igualdad de Género (CInIG)	0	0	5	7	8	10	7	3	40
Comisión de Difusión de Cultura	0	0	4	0	1	7	2	1	15
Comisión de Normatividad	0	0	7	13	7	5	2	3	37
Comisión Dictaminadora de Alemán e Inglés	6	4	6	6	1	12	18	7	60
Comisión Dictaminadora de Francés, Italiano y Portugués	6	4	10	4	4	6	12	7	53
Comisión Evaluadora PRIDE	3	3	3	6	5	3	4	2	29
Comisión Evaluadora PEPASIG	2	2	4	6	4	4	4	2	28
Total	40	35	85	88	115	124	115	63	665

Además, en el periodo comprendido entre 2017 y 2025, veinte órganos colegiados de la Escuela llevaron a cabo un total de 654 sesiones, mismas que jugaron un papel importante en la vida colegiada de la ENALLT.

Tipo de Comisión o Comité	2017 - 2018	2018 - 2019	2019 - 2020	2020 - 2021	2021 - 2022	2022 - 2023	2023 - 2024	2024 - 2025	Total
Consejo académico del Departamento de Investigación	10	9	10	11	10	10	10	15	85
Comité académico de la Licenciatura en Lingüística Aplicada	0	0	0	3	13	0	11	9	36
Comité académico de la Licenciatura en Traducción	0	0	0	1	9	0	10	18	38
Comité de Ética de Investigación y Docencia de la ENALLT	0	0	0	0	2	0	0	1	3

Tabla 24

Sesiones de comisiones auxiliares del Consejo Técnico de la ENALLT

20
órganos
colegiados

11
comisiones
auxiliares

Tabla 25

Sesiones de comisiones auxiliares del Consejo Técnico de la ENALLT

654
sesiones

Tipo de Comisión o Comité	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	Total
	-								
	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	
Subcomisión de Superación Académica	42	0	4	0	0	0	0	0	46
Comisión interdisciplinaria de Actualización Académica (CIAA)	0	8	8	6	1	0	0	0	23
Comité Académico del Diploma de Formación de Profesores	2	1	1	1	5	5	0	2	17
Consejo académico del diploma de Formación de Asesores de Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras (FACAAL)	1	1	2	4	2	2	0	0	12
Comité Académico del diplomado (ALAAD)	1	0	0	0	0	1	1	0	3
Comité Editorial de la ENALLT	10	13	11	12	11	11	11	11	90
Comité editorial de la revista Estudios de Lingüística Aplicada	8	9	11	12	10	0	0	11	61
Comité editorial de la revista Synergies Mexique	20	22	15	11	7	0	5	1	81
Comité editorial de la revista Idiomática	0	9	0	3	3	3	1	1	20
Comité de cómputo	1	1	1	1	1	1	1	2	9
Comisión de Biblioteca	1	2	5	7	3	3	3	3	27
Comité del Repositorio	1	1	1	1	1	1	0	1	3
Comité de Cuotas	3	2	8	1	1	4	2	3	24
Comité para la nueva web	0	18	7			0	0	0	25
Comité de Revisión de Informes de Profesores de Carrera	3	3	3	3	3	3	1	10	29
Comité de Revisión de Informes de Técnicos Académicos	3	3	3	3	3	3	1	3	22
Total	105	102	88	79	85	47	57	91	654

Tabla 25

Sesiones de comisiones auxiliares del Consejo Técnico de la ENALLT (Continuación)

Además de lo anterior, el funcionamiento de diferentes órganos colegiados requirió de la organización de procesos electorales. A lo largo de estos ocho años de gestión se organizaron un total de 35 elecciones que se detallan en la siguiente tabla.

Proceso para la elección de	Número de procesos electorales
Consejeros Técnicos (2017, 2019, 2021, 2023)	4
Consejeros Universitarios (2018, 2021, 2024)	3
Consejeros ante el Consejo Académico del Área de las Humanidades y las Artes (2018, 2021, 2024)	3
Representantes ante los Comités Académicos de las Licenciaturas (2020, 2022, 2025)	3
Representantes ante el Comité Académico del diplomado ALAD	2
Representantes ante el Consejo Académico del Departamento de Investigación	11
Representantes ante el Comité Académico del diplomado FACAAL	3
Representantes ante el Comité Académico del Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas	5
Representantes de la Comisión Dictaminadora de Francés, Italiano y Portugués	1
Total	35

Tabla 26

Procesos electorales

Durante el mes de abril, se presentó la propuesta para la conformación del Comité Académico de Lenguas de la ENALLT, cuya misión será fungir como un órgano auxiliar encargado de emitir recomendaciones a los Departamentos de Lengua, con el objetivo de impulsar su desarrollo y, con ello, fortalecer sus actividades académicas. Asimismo, el Comité brindará asesoría al Consejo Técnico de la Escuela, en asuntos relacionados con las lenguas que se imparten en la ENALLT. Dicha propuesta fue aprobada en la 7a. sesión ordinaria del H. Consejo Técnico, quedando pendiente la revisión y aprobación del reglamento que guiará dicho órgano colegiado.

Proyecto 8.3. Fortalecimiento de la producción editorial

En el periodo reportado, el proyecto logró el 100 % de avance con la campaña de difusión enfocada a la protección y respeto de la propiedad intelectual dirigida a la comunidad académica de la ENALLT. Entre las actividades de mayor relevancia se realizó el Taller “Filosofía *Creative Commons* creación y aplicación”, dirigido a profesores de lengua.

Por otro lado, se seleccionaron y adaptaron contenidos para la elaboración de infografías y material de difusión en redes para la primera emisión de la campaña Conoce, reconoce y respeta los derechos de autor, cuyo propósito es promover entre la comunidad de la Escuela una cultura de la protección y respeto a la propiedad intelectual. Esta primera emisión atiende comentarios obtenidos a través de la encuesta realizada a investigadores del Departamento de Investigación y profesores de lenguas. Dicha campaña se enfocó en los siguientes temas: diferencias entre propiedad intelectual, derechos de autor y copyright. Asimismo, se generaron los materiales para la segunda emisión en la que se abordan las diferencias entre derechos morales y derechos patrimoniales. Es importante destacar que los materiales diseñados no sólo abordan el tema desde la perspectiva federal e internacional, sino que también ofrecen información sobre las instancias y documentos propios del ámbito universitario a los que se puede acudir para obtener más información o solucionar dudas.



III. Logros de los programas del eje 3

Investigación

Programa estratégico 9: Fortalecimiento de la investigación en lenguas, lingüística y traducción

Durante este periodo de gestión, se consolidaron y promovieron espacios dedicados a la formación académica y la investigación, en gran medida gracias al compromiso de los profesores de carrera de la ENALLT. En este contexto, las actividades de investigación, organizadas en ocho áreas y 28 líneas, fueron desarrolladas dentro del Departamento de Lingüística Aplicada (DLA), que en este periodo se transformó en el Departamento de Investigación (DI).

Entre junio de 2017 y mayo de 2025, el Departamento de Investigación, en coordinación con la Unidad de Planeación de la ENALLT, dio seguimiento a 132 proyectos de Investigación con financiamiento interno. De estos, 110 proyectos fueron concluidos con éxito, mientras que 22 continúan en desarrollo en este año.

Proyectos del Programa estratégico 9

El programa estratégico nueve contó con dos proyectos que buscan fortalecer la investigación en las diferentes áreas de la Escuela, uno de ellos logró el 100 % de avance.

Avance general del Programa 9 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
9.1. Investigación multidisciplinaria y en el aula	Impulsar el desarrollo de proyectos de investigación de diferentes disciplinas y en el aula.	100%
9.2. Creación e impulso a espacios académicos para la formación académica y la investigación	Objetivo del Proyecto: Impulsar proyectos novedosos y de alto impacto para la UNAM.	83%

28

líneas de
investigación

132

proyectos
de investigación

Tabla 27

Proyectos del
Programa estratégico
9

91.5%

de avance global en
los dos proyectos
del programa
estratégico 9

Proyecto 9.1. Investigación multidisciplinaria y en el aula

La participación del profesorado y del alumnado en la búsqueda de soluciones a las problemáticas identificadas en el salón de clase, a través de la investigación y el desarrollo de proyectos, fue una de las tareas esenciales para la mejora continua en el aula.

Entre las iniciativas destacadas, se registró en el Departamento de Investigación (DI) el proyecto “Práctica pedagógica en la base de una formación continua: una experiencia de Investigación-Acción”, con la participación de dos tutores del DI, seis profesores del Departamento de Inglés y un docente de la Licenciatura en Traducción. Su objetivo es impulsar acciones de actualización y formación continua en beneficio de la comunidad académica de la ENALLT.

Por otro lado, se creó el Seminario de Lenguas Originarias, cuyo propósito general es sistematizar el estudio de los desafíos inherentes a la enseñanza de estas lenguas. El seminario inició un año antes del periodo de confinamiento y se impartió durante un semestre. Tras una pausa, se retomó en febrero de 2024. En total se han llevado a cabo 25 sesiones y actualmente, el seminario sesiona una vez por semana y cuenta con la participación del 60% del profesorado de Náhuatl de la ENALLT, además de docentes de otras entidades, como el Departamento de Lenguas de la Facultad de Filosofía y Letras. Todas las sesiones han sido grabadas y alojadas en un sitio web del seminario, donde están disponibles para su consulta pública.



5° FORO DE LENGUAS ORIGINARIAS:
LA LENGUA Y SU USO EN ACCIONES
Y ESCENARIOS COTIDIANOS ACTUALES

2, 3 y 4 de diciembre de 2024

Transmisión en vivo en el canal Eventos ENALLT de YouTube.

@ENALLTUNAM @ENALLTUNAM @ENALLT.UNAM @Eventos ENALLT

UNAM

TRABAJOS PARALELOS EN EL SALON 204-B DURANTE TODO EL FORO

Por otro lado, en enero de 2025, se celebró el Primer Coloquio de Investigación-Acción: “La práctica reflexiva como instrumento de transformación”, organizado por los responsables del proyecto “Práctica pedagógica en la base de una formación continua: una experiencia de Investigación-Acción”.

Primer coloquio de investigación-acción:

la práctica reflexiva como instrumento de transformación

22, 23 y 24 de enero de 2025

Auditorio Rosario Castellanos
(planta baja del edificio A de la ENALLT)

Trabajos paralelos en el salón 204-B durante todo el coloquio

Transmisión en vivo en el canal de YouTube Eventos ENALLT

f @ENALLTUNAM

ig @ENALLT_UNAM

tw @ENALLTUNAM

yt @Eventos ENALLT

UNAM
Nuestro gran

Asimismo, un profesor de lengua de la ENALLT participó en el proyecto del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) intitulado “Diseño de perfiles de hablantes bilingües”. En su primera etapa, se recabó información sobre los perfiles profesiográficos de personas encargadas de impartir cursos de lengua en todo el país, con o sin formación específica. El propósito es delinear estrategias para fortalecer dicha labor y, en una fase posterior, consolidar iniciativas más complejas, como la certificación de las lenguas originarias, una meta aún pendiente en el panorama nacional.

Del 15 al 19 de enero de 2024 se llevó a cabo el “Taller de revisión del plan de estudios de Nahuatlahtolli”, con una duración de 30 horas.

En agosto de 2023, en el marco del III Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (CILLT), se llevó a cabo la mesa redonda “El reflejo crítico reflexivo en el decir del docente: un recurso metodológico de la Investigación-Acción”, además de diversas actividades relacionadas con la observación de clases de lengua y seminarios con el profesorado.

Finalmente, al concluir el cuarto año de gestión, 56 miembros del alumnado de licenciatura realizaron su servicio social en el Departamento de Investigación, colaborando con académicos de tiempo completo en sus diferentes áreas del conocimiento, lo que les permitió dar sus primeros pasos en el ámbito de la investigación.

Proyecto 9.2 Creación e impulso a espacios académicos para la formación académica y la investigación

Unidad de Escritura y Habilidades Académicas (UEHA)

En 2021 fue creado el Centro de Escritura y Habilidades Académicas (CEHA). El Centro surge de los hallazgos encontrados en un estudio diagnóstico llevado a cabo con la comunidad estudiantil de inglés que asiste a la Escuela. El estudio reveló la necesidad de crear un espacio para que las y los universitarios pudieran fortalecer sus habilidades de lectoescritura académica en inglés y español. A partir del 2022, el CEHA forma parte de la Red Latinoamericana de Centros y Programas de Escritura. El Centro se convirtió en 2024 en la Unidad de Escritura y Habilidades Académicas (UEHA), la cual brinda apoyo a la comunidad estudiantil y académica de la UNAM y de otras universidades en el desarrollo de habilidades para la escritura académica.

56
estudiantes de
licenciatura hicieron
su servicio social en
el DI

Durante el último año de gestión, la UAEHA dio continuidad al Programa de Asesorías de Escritura Académica (PASEA), con la realización de 13 asesorías individuales dirigidas a estudiantes de diversas entidades académicas de la UNAM, como la Facultad de Ciencias, FES Iztacala, la Facultad de Ingeniería, el Posgrado en Ciencia e Ingeniería de la Computación, la Facultad de Contaduría y Administración y la propia ENALLT. Para optimizar el alcance de este servicio, la UAEHA permaneció en la lista de servicios de la ENALLT en el sitio web y se reforzó su difusión a través de una campaña de difusión del programa en la página de la Escuela y a través de la Gaceta UNAM.

Como parte de sus actividades académicas, en el periodo 2024-2025 la UAEHA impartió un taller de formación de instructores para la enseñanza de lectura y escritura de textos académicos en inglés a académicos de la Facultad de Enfermería y Obstetricia, beneficiando a 10 participantes. Además, un académico de la UAEHA participó como ponente en el conversatorio “Dispositivos y actividades de apoyo en los centros de escritura”, organizado por la Escuela de Artes y Humanidades de la Universidad de las Américas de Puebla (UDLAP.)

Entre 2021 y 2025, la UAEHA atendió a 88 usuarios de licenciatura, maestría y doctorado de diversas instituciones, y organizó cuatro talleres de escritura con la participación de 18 estudiantes y académicos de la UNAM, la Universidad Autónoma de Chihuahua, la Universidad Autónoma de Querétaro y la Universidad de Guanajuato. Uno de estos talleres contó con la presencia de plenaristas internacionales.

88
usuarios
atendidos de
licenciatura y
posgrado



Usuarios	2022	2023	2024
PASEA	5	14	37
PEAI	5	33	51
Total	10	47	88

Tabla 28

Usuarios en los programas de la UAEHA

Asimismo, la UEHA estuvo involucrada en eventos académicos de relevancia, como el 15° Congreso AMPAL, evento organizado en colaboración con la Embajada de la República Federal de Alemania en México, el Foro Cultural de Austria en México y Centroamérica, el Goethe-Institut Mexiko y el Servicio Alemán de Intercambio Académico, DAAD. También participó en el Cuarto Encuentro de Lingüística Formal en México, organizado por la ENALLT con la participación de El Colegio de México (COLMEX) y de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP). Asimismo, realizó dos presentaciones en el Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística Sistemico-Funcional de América Latina, ALSFAL (27 y 28 de abril de 2023) y colaboró en una mesa redonda en el III Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (CILLT). En noviembre del 2023, el CEHA participó, con una plática y una conferencia magistral, en el XVIII Seminario Permanente de Lingüística Aplicada y en el XI Foro de Resistencia Lingüística de la Universidad de Guanajuato.

Para el 2025, se prevé un crecimiento en el número de usuarios gracias a la mejora de la plataforma de registro de asesorías del PASEA, que facilitará el acceso de los usuarios a los horarios disponibles de los asesores. Además, se formalizarán bases de colaboración entre la ENALLT y la Facultad de Psicología para la impartición de varios talleres de escritura del Programa de Escritura Académica en Inglés (PEAI) para la comunidad de sus licenciaturas, posgrados y académicos durante el presente año. Además, las actividades de la UEHA han sido incorporadas en el Plan de Desarrollo Institucional 2023-2027 del Rector, Dr. Leonardo Lomelí Vanegas, a través del proyecto "*Programa de escritura académica en inglés para el apoyo al personal académico en la publicación de artículos especializados en medios internacionales*", lo que fortalecerá su impacto a nivel universitario.

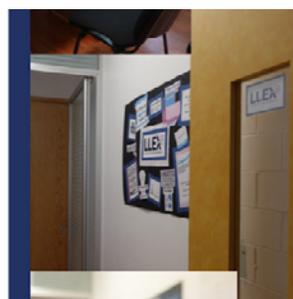
Laboratorio de Lingüística Experimental

Otro logro de esta gestión fue la creación del Laboratorio de Lingüística Experimental (LLEx). Entre 2021 y 2025, el Laboratorio de Lingüística Experimental (LLEx), llevó a cabo diversas iniciativas de investigación y de formación académica para estudiantes de licenciatura y posgrado. Durante este periodo, se desarrollaron tres proyectos de investigación:

1. Derivación de inferencias pragmáticas en contextos acotados superior e inferiormente,
2. El estatus categorial y la sintaxis de los términos numéricos y
3. El efecto de la multimodalidad en la interpretación eventiva.

Los tres proyectos fueron concluidos de manera exitosa. En cuanto a divulgación, el LLEx mantiene presencia en *Instagram* y *Facebook*, donde comparte contenido sobre lingüística experimental, y cuenta con una página web con información general sobre sus actividades.





Para impulsar la investigación, el LLEX organizó eventos, como el *Seminario Permanente de Lingüística Experimental*, un espacio mensual de discusión académica con la participación de académicos y estudiantes de la UNAM y de otras universidades nacionales, como la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP), el Colegio de México (COLMEX) y la Universidad Autónoma del Estado de México (UAEM). También celebró el *Primer Foro sobre Lingüística Experimental* en enero de 2024, con la participación de un investigador de la Universidad de Florida.

Además, en el marco del III CILLT, se impartió el taller *Introducción a la Investigación en Lingüística desde Métodos Experimentales*, cuyo fin fue brindar un acercamiento a la investigación experimental, y en junio de 2024 se ofreció el curso a distancia "Temas y técnicas en neurociencia del lenguaje", en el que participaron 32 asistentes de universidades nacionales e internacionales.

El LLEX se ha consolidado como un espacio clave para la formación de estudiantes de la Licenciatura en Lingüística Aplicada y del Posgrado en Lingüística, ya que les brinda herramientas para la investigación y el análisis del lenguaje desde un enfoque experimental.

Actualmente, el laboratorio está equipado con tecnología especializada, incluyendo un rastreador de mirada *Tobii Spectrum*, softwares para diseño y ejecución de tareas psicolingüísticas como *E-Prime* y *SuperLab*, y una licencia para la plataforma *Qualtrics*, lo que permite investigar cómo los hablantes interpretan y utilizan la lengua y cómo se representa, procesa y almacena el conocimiento lingüístico.

Gracias a estos avances, el LLEX continúa consolidándose como un referente en la investigación experimental del lenguaje.

Programa estratégico 10: Fortalecimiento de los sistemas que apoyan la gestión de proyectos

El Departamento de Cómputo de la ENALLT ha sido responsable de proporcionar servicios de cómputo, inicialmente dirigidos a la comunidad académica. Sin embargo, tras la transformación a Escuela, estos servicios se han extendido también al alumnado de las licenciaturas.

Proyecto del Programa estratégico 10

Avance general del Programa 10 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
10.1. Actualización y desarrollo de los sistemas de gestión y seguimiento académicos	Elaborar un diagnóstico del funcionamiento de los sistemas de gestión y seguimiento académicos de la ENALLT para su mejora.	90%

Para impulsar el fortalecimiento de los sistemas de gestión de la Escuela, este Programa cuenta con un gran proyecto. En este proyecto se definieron tres líneas de acción:

Proyecto 10.1. Actualización y desarrollo de los sistemas de gestión y seguimiento académicos

En este proyecto se identificaron tres líneas de acción diferentes: la revisión y actualización del Sistema de Informes Académicos Anuales (SIA-ENALLT), la revisión del Sistema de Gestión de Proyectos de Trabajo, Investigación y Editoriales, y, finalmente, el desarrollo de un sistema para la realización de los concursos de oposición.

En la primera línea de acción, se actualizó el Sistema de Informes Académicos Anuales (SIA-ENALLT) de manera exitosa con lo que se logró el 100% de avance. Con respecto a la segunda línea de acción, se llevó a cabo una revisión del Sistema de Gestión de Proyectos de trabajo, Investigación y Editoriales de la Escuela, por parte del equipo de desarrollo de la Coordinación de Educación a Distancia (CED) y del jefe del Departamento de Investigación (DI), para detectar las áreas de mejora y de actualización de este sistema. Actualmente esta línea de acción se encuentra en proceso de revisión y se continúa con los trabajos de actualización y mejoras de este sistema.

Tabla 29

Proyecto del Programa estratégico 10



Por último, en la tercera línea de acción, durante el segundo periodo de gestión entró en funciones el sistema para la gestión de los concursos de oposición, con aquellos publicados desde noviembre de 2023 a la fecha.

Además de los proyectos ya mencionados, en este periodo se concluyó exitosamente el proyecto del Sistema de Examen de Certificación ÖSD. Asimismo, se continúa trabajando en la adaptación de contenidos del sitio web de la Unidad de Escritura y Habilidades Académicas, UEHA. En marzo de 2023, se inició el proyecto del Sistema Integral de Mediateca, SIIM, versión 3.0, que hasta el momento lleva un avance del 20%.

A continuación se presenta la información sobre las visitas contabilizadas a lo largo de la gestión en los diferentes sistemas de gestión de la Escuela.



Nombre del sistema Número de visitas	2017-2018	2018-2019	2019-2020	2020-2021	2021-2022	2022-2023	2023-2024	2024-2025
Escolares CELE	268,777	295,656	364,177	376,313	316,238	298,286	378,472	105,213
Diplomado ALAD	298,172	392	6,366	4,803	4,180	3,031	6,203	2,804
Formación de Asesores de Centros de Autoacceso	3,554	0	0	0	0	2,900	3,024	1,565
Registro a los exámenes de certificación	211,895	233,085	419,482	511,357	580,950	198,496	646,071	4,699
Coordinación de Evaluación y Certificación	0	0	0	0	5,906	8,209	9,245	870
Informes profesores de asignatura	1,341	2,935	8,322	2,025	164	250	250	250
Control de grupos y profesores de los Centros y Programas	27,364	30,125	16,269	8,046	18,229	4,995	29,018	4,105
Programas FUNAM	32,206	281,465	0	0	0	23,500	24,381	19,052
Programas en convenio ENALLT	0	0	109,544	22,403	0	23,500	24,381	0
Página CILLT	0	8,633	18,744	22,500	0	0	15,025	1,953
Página de la ENALLT	0	76,319	218,744	347,420	258,029	441,753	471,993	213,268
Exámenes ÖSD	0	6,907	14,502	2,337	0	0	3,182	1,353
Inscripciones Curso de Formación de Profesores	55	11,379	31,751	25,608	5,729	5,010	5,430	2,389
Sistema de Informes SIAE	0	3,840	1,603	1,400	167	75	75	0
Total	843,364	950,736	1,209,504	1,324,212	1,189,952	1,010,005	1,616,750	357,521

Tabla 30

Visitas a los diferentes sistemas de gestión de la ENALLT

Programa estratégico 11: Ética de la investigación

Conscientes de la importancia de la ética en la práctica académica, se planteó en el segundo periodo de gestión un programa dedicado a este tema. Este programa incluye un único proyecto enfocado en el fomento de la ética en la investigación. Entre 2022 y 2023, la ENALLT conformó el Comité de Ética de Lenguas, Lingüística y Traducción en Investigación y Docencia (CELLTID), en respuesta a la solicitud hecha por el Comité Universitario de Ética de la UNAM (CUÉTICA). Dicho comité quedó integrado por seis miembros de la comunidad académica de la Escuela. A lo largo de este periodo, el comité llevó a cabo diversas reuniones con el propósito de redactar los lineamientos del propio comité así como la Guía de funcionamiento. Estos lineamientos han sido revisados por la Oficina Jurídica y pasarán a la Comisión de Normatividad de la Escuela. Cabe mencionar que el Comité de Ética de la ENALLT perdió 3 de sus miembros (por nombramientos como funcionarios o por migración a otro país), por lo que la Escuela se encuentra en proceso de integrar nuevos miembros

Proyecto del Programa estratégico 11

Avance general del Programa 11 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
11.1 Fortalecimiento de una cultura de ética en la investigación	Fomentar la ética en la investigación mediante el trabajo del Comité de Ética de la ENALLT.	75%

Tabla 31

Proyecto del Programa estratégico 11

Además de las labores que el comité realiza, durante esta gestión se ha trabajado particularmente con el alumnado de la Licenciatura en Lingüística Aplicada en las asignaturas de Seminario de Investigación I, II, y III. En estos cursos los docentes fomentan la reflexión sobre los aspectos éticos inherentes a todo proceso de investigación.

Acciones concretas que han ayudado a promover una formación ética han sido los talleres dirigidos a las y los académicos de las licenciaturas impartidos a través de la Biblioteca “Stephen Bastien” en torno a la herramienta iThenticate para la detección de posibles plagios.





IV. Logros de los programas del eje 4

Educación del siglo XXI



Programa estratégico 12: Actualización académica en temas tecnológicos y educativos

Tras haber vivido una pandemia que nos obligó al confinamiento, en el segundo periodo de la gestión se planteó un programa que estuviera dirigido a explorar las necesidades del profesorado en materia tecnológica y educativa.

Proyecto del Programa estratégico 12

Este programa contó con un proyecto dedicado a identificar y atender las necesidades de actualización de la comunidad académica de la Escuela.

Avance general del Programa 12 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
12.1. Detección y atención de necesidades de actualización académica en temas tecnológicos y educativos	Identificar y atender las necesidades de actualización de la comunidad académica en materia de tecnología y educación del siglo XXI.	100%

Durante el segundo periodo de gestión, con el propósito de fortalecer la actualización tecnológica, la ENALLT, en colaboración con la Coordinación de Educación a Distancia, diseñó un cuestionario para identificar las necesidades de la comunidad académica.

Proyecto 12.1. Detección y atención de necesidades de actualización académica en temas tecnológicos y educativos

A partir del diagnóstico inicial, durante el periodo 2021-2025 se organizaron 40 actividades formativas. Entre ellas, destacan las ediciones del **Coloquio sobre Diseño e Investigación en Ambientes Digitales (DIAD)**, cuya octava edición incluyó 11 conferencias —cuatro de ellas internacionales—, tres conversatorios, 12 talleres y otras actividades en modalidad presencial y en línea.

100%
de avance en
el proyecto
del programa
estratégico 12

Tabla 32

Proyecto del Programa
estratégico 12

11
conferencias
impartidas en
el 8° DIAD



En la misma línea, se trabajó de manera coordinada en la realización del **III Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (CILLT)**, en el que se llevaron a cabo cinco actividades formativas centradas en tecnología y educación, dirigidas al cuerpo académico de la ENALLT.



Programa estratégico 13: Fortalecimiento y calidad de la oferta académica

Uno de los principales desafíos durante esta gestión fue la transición de la educación a diferentes modalidades, de lo presencial a lo remoto y su regreso al formato presencial. Para enfrentar este reto, además del modelo que se desarrolló en un primer momento y que buscaba reflejar la diversidad de la Escuela, al ofrecer modelos flexibles para la enseñanza-aprendizaje, la Escuela se ha concentrado en diversos aspectos necesarios para fortalecer y mejorar la calidad de la oferta académica que se ven reflejados en sus proyectos.

Proyectos del Programa estratégico 13

Este programa estuvo integrado por cinco proyectos de los cuales uno logró el 100% de avance, dos superaron el 90% de avance respecto a la meta global.

Avance general del Programa 13 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
13.1. Evaluación y seguimiento a planes y programas de estudio	Realizar un diagnóstico de los planes y programas de estudio de la ENALLT con la finalidad de promover las adecuaciones necesarias.	85%
13.2. Apoyo al Bachillerato de la UNAM	Fortalecer la colaboración académica entre los bachilleratos de la UNAM y la ENALLT	100%
13.3. Fortalecimiento de la Educación Continua	Analizar la oferta actual de educación continua de la ENALLT para identificar sus posibilidades de crecimiento en diversas modalidades.	100%
13.4. Docencia en el siglo XXI	Diseñar y articular las estrategias necesarias que le permitan a la Escuela cumplir con sus funciones esenciales en diferentes modalidades de enseñanza.	93%
13.5. Certificación de lenguas	Fortalecer la certificación de las lenguas que se ofrecen en la ENALLT.	95%

Tabla 33

Proyectos del
Programa estratégico
13

94.6%
de avance global en
los cinco proyectos
del programa
estratégico 13

Proyecto 13.1. Evaluación y seguimiento a planes y programas de estudio

En la ENALLT, hemos recibido el apoyo de la Coordinación de Evaluación, Innovación y Desarrollo Educativos (CEIDE) para llevar a cabo la evaluación y seguimiento de los planes y programas de estudio de ambas licenciaturas de la Escuela, con la finalidad de evaluarlos, al haber pasado ya más de seis años de su implementación.

El 22 de noviembre de 2023, el Consejo Técnico aprobó la *Propuesta General para la Evaluación Diagnóstica de los Planes de Estudio de la ENALLT* mediante la cual se trazaron las estrategias para realizar las acciones que permitieron el desarrollo de la capacitación necesaria, así como la conformación tanto del grupo principal como de los grupos de trabajo que estarán encargados de realizar las herramientas de evaluación, recopilar datos, evaluar los resultados y elaborar el informe final.

En mayo de 2024, veinte académicos de los dos planes de estudio tomaron el curso *Introducción a la evaluación de planes de estudio de la UNAM*. Posterior a la capacitación del cuerpo docente sobre el proceso, se realizó una recopilación inicial de documentación e información generada en este lapso para luego diseñar las herramientas de evaluación que fueron aplicadas al alumnado, al profesorado, a los egresados y a las egresadas de las licenciaturas, además de las aplicadas a posibles empleadores, lo anterior con el fin de medir el impacto tanto del contenido académico como de la recepción de ambos planes de estudio desde las primeras generaciones hasta la más reciente.

Actualmente, el proyecto ha concluido la fase de diseño y elaboración de instrumentos de evaluación, con el apoyo de la Coordinación de Evaluación, Innovación y Desarrollo Educativos (CEIDE). Estos instrumentos han sido aplicados a los distintos sectores involucrados, quienes han aportado información valiosa para la evaluación de los planes y programas de las licenciaturas. En este momento, la CEIDE se encuentra generando el reporte de aplicación que permitirá a los equipos académicos de cada licenciatura analizar los datos recopilados para la elaboración del informe diagnóstico de cada plan de estudios.

Proyecto 13.2. Apoyo al Bachillerato de la UNAM

El objetivo de este proyecto fue fortalecer la colaboración académica entre la ENALLT y el sistema de bachillerato UNAM, integrado por la Escuela Nacional Preparatoria (ENP) y la Escuela Nacional Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH). Como parte de esta iniciativa, se buscó ofrecer cada año un curso nuevo de actualización y superación docente que respondiera a las necesidades de la comunidad académica de los planteles del bachillerato de la UNAM. Este curso se integraría a la oferta académica regular, disponible tanto en modalidad presencial como a distancia.

A lo largo de los ocho años de gestión, la Escuela impartió 31 cursos, de los cuales 11 se ofrecieron en modalidad en línea, entre ellos destacan:

- El diálogo generacional en la docencia



- Formación del Estudiante hacia la autonomía en entornos virtuales, presenciales e híbridos
- Técnicas y estrategias de evaluación formativa y sumativa de la expresión e interacción oral para lenguas extranjeras
- Alternativas al examen en la evaluación de lenguas extranjeras
- Estrategias de trabajo para el desarrollo de la producción y la interacción orales para un curso de francés lengua extranjera, a partir de la integración del arte contemporáneo
- Webquest: secuencias didácticas para el desarrollo del aprendizaje colaborativo a partir de la integración de competencias y nuevas tecnologías

Esta iniciativa consolidó la formación docente y reforzó el vínculo entre la ENALLT y el bachillerato de la UNAM.



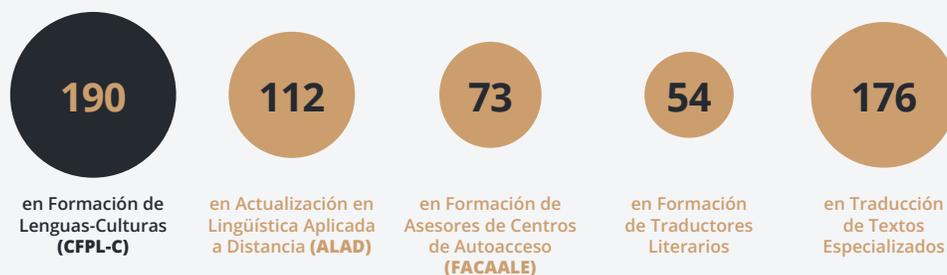
Proyecto 13.3. Fortalecimiento de Educación Continua

El objetivo de este proyecto fue analizar la oferta actual de educación continua de la ENALLT para identificar sus posibilidades de crecimiento en diferentes modalidades.

Como resultado de este análisis, se diseñó y concluyó el proyecto de trabajo institucional *Plan de estudios del Diplomado en Línea de Formación Docente en Lenguas Culturas*. Actualmente, para dar continuidad a esta iniciativa, se desarrolla el proyecto Programas y Materiales de Estudio del Diplomado en Línea de Formación Docente en Lenguas y Culturas, cuyo propósito es crear espacios y recursos formativos adecuados. Este programa busca ofrecer una instrucción práctica para la enseñanza, en un primer momento, del alemán, del francés y del inglés como lenguas extranjeras, a través de un modelo de aprendizaje independiente en línea. La primera etapa del diplomado se encuentra en desarrollo.

Entre 2017 y 2025, los programas ofrecidos a través de la Coordinación de Formación Docente y el Departamento de Traducción e Interpretación han formado un total de 605 egresados en cinco diplomados, como se detalla a continuación:

605
egresados
de distintos
diplomados



Gráfica 25
Egresados de los Diplomados

Este esfuerzo ha fortalecido la formación de especialistas en lenguas y traducción, ampliando las oportunidades de desarrollo profesional en el ámbito educativo y lingüístico.

Ante las irregularidades detectadas en el Diplomado en Traducción de Textos Especializados (DTTE), el H. Consejo Técnico de la ENALLT tomó la decisión de pausar temporalmente su impartición con el fin de llevar a cabo un diagnóstico integral. Dicho análisis evidenció, de acuerdo a lo expresado por los encuestados, la necesidad de estructurar una oferta que incluyera un componente básico y diferentes componentes especializados para mejorar su funcionamiento.

Como resultado, se diseñó la Propuesta de creación del diplomado Básico de Traducción (Textos Generales) (DBT-TG), programa de un semestre de duración que consta de seis asignaturas, equivalentes a 336 horas de estudio y 28 créditos. La primera edición del DBT-TG inició el pasado 27 de febrero de 2025 y su conclusión está programada para el 28 de junio de 2025. Se prevé su impartición de manera semestral.

Con relación a los diplomados especializados que toman como base las competencias básicas desarrolladas en el DBT-TG, el equipo académico trabajó una propuesta que permite la evolución hacia un diplomado avanzado, orientado a perfiles específicos y áreas especializadas. Esta propuesta, denominada Diplomado Avanzado en Traducción de Textos Especializados (DAT-TE), fue presentada y aprobada por el H. Consejo Técnico en su sesión ordinaria de fecha 26 de mayo de 2025.



CONVOCATORIA 2025-2

DIPLOMADO BÁSICO DE TRADUCCIÓN

(TEXTOS GENERALES)

Oferta de Cursos Especializados en Traducción

El **Departamento de Traducción** ha ofrecido a lo largo de la gestión 26 cursos y talleres para fortalecer la especialización en el campo. Actualmente se ofrecen los siguientes **cursos y talleres**:

- **Curso de inglés jurídico y su traducción al español** (20 horas)
- **Taller de introducción a la traducción jurídica con herramientas tecnológicas** (30 horas)
- **Curso teórico-práctico de traducción inversa de documentos corporativos** (14 horas)

Estas iniciativas refuerzan la formación especializada en traducción, ofreciendo herramientas clave para el desarrollo profesional.

Docencia en el siglo XXI

A lo largo de la gestión 2017-2025, la Coordinación de Educación a Distancia ha gestionado 81 cursos semipresenciales y en línea, beneficiando a 11,655 estudiantes, y ha colaborado en el desarrollo de 38 proyectos. Tan sólo en el último año, concluyó seis proyectos tecnoeducativos, entre ellos la aplicación móvil Fonit, cursos en línea y un sitio web de inducción universitaria.

- Aplicación móvil "Fonit" de la suite *Apprendit* (plataforma para el aprendizaje del italiano).
- Módulo 2: "Contextos de aprendizaje de lenguas" del *Diplomado en Línea de Formación Docente en Lenguas y Culturas*.
- Curso en línea: *Introduction to Writing a Research Article*.
- Proyecto PAPIME PE400223: *Cuentos Chinos: Los proverbios chinos y sus historias*.
- Sitio web: *Inducción universitaria para alumnos de las licenciaturas ENALLT*.
- Curso en línea: *Online Academic English Course: Grammar, Writing and Speaking*.

Asimismo, un equipo académico ha iniciado el desarrollo de un proyecto para la creación de cursos híbridos de alemán.

Además, la Escuela recibió apoyo de la Secretaría de Desarrollo Institucional para la creación del *Centro de Innovación e Investigación en Tecnología y Creación de Contenidos Digitales para Profesores*. Este espacio, ya en marcha, ofrecerá herramientas tecnológicas de vanguardia que permitirán a los docentes mantenerse actualizados y aplicar sus conocimientos y creatividad en el entorno digital. El Centro cuenta, además, con un espacio destinado a la producción de audios y videos.





Adicionalmente, se ha implementado el Proyecto PC PUMA, destinado al préstamo de dispositivos electrónicos para estudiantes de las licenciaturas de la ENALLT. Actualmente, se dispone de tres módulos de autopréstamo con tabletas y Chromebooks, accesibles tanto para el alumnado como para el profesorado. Estos módulos cuentan con el software necesario para facilitar el proceso de préstamo. El reglamento correspondiente fue aprobado por el H. Consejo Técnico de la Escuela.

Finalmente, los dispositivos Chromebook han sido utilizados con éxito en la aplicación del examen de dominio intermedio, requisito de ingreso para las licenciaturas de la ENALLT, obteniendo resultados muy positivos.



Proyecto 13.5. Certificaciones de lenguas

Entre 2021 y 2025, la ENALLT consolidó su papel como centro aplicador de certificaciones internacionales en seis lenguas: alemán, chino, francés, inglés, italiano y portugués. Para lograrlo, se llevó a cabo una revisión de la vigencia de los convenios internacionales gestionados por los departamentos de lengua y la Coordinación de Evaluación y Certificación (CEC). Entre 2017 y 2025, la Coordinación de Evaluación y Certificación aplicó un total de 52,164 exámenes de certificación de lenguas. Además, se avanzó en el diseño y desarrollo de 16 exámenes de prerrequisito y requisito.



Lengua	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	Total
	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	
Alemán	352	293	354	42	42	41	100	19	1,243
Catalán	0	0	0	3	0	3	3	6	15
Chino	815	751	334	4	0	0	2	2	1,908
Coreano	0	0	0	3	0	1	3	3	10
Francés	106	104	78	365	0	329	268	117	1,367
Griego moderno	0	0	0	0	0	1	0	0	1
Inglés	1,730	1,324	1,161	9,747	798	12,775	11,222	6,906	45,663
Japonés	0	0	0	1	0	1	4	0	6
Náhuatl	0	0	0	0	0	0	2	2	4
Italiano	33	50	35	230	0	219	195	105	867
Portugues	0	0	0	326	0	340	271	139	1,076
Ruso	0	0	0	0	0	1	2	1	4
Total	3,036	2,522	1,962	10,721	840	13,711	12,072	7,300	52,164

Tabla 34

Aplicación de exámenes de certificación de lenguas

52,164
exámenes de certificación aplicados

16
exámenes de prerrequisito y requisito desarrollados

Finalmente, cabe destacar que la ENALLT forma parte del Consejo de Evaluación Educativa de la UNAM, reafirmando su liderazgo en la certificación de lenguas.



V. Logros de los programas del eje 5
**Vinculación, extensión, cultura,
divulgación y labor social**



Programa estratégico 14: Vinculación

La vinculación de la comunidad universitaria con diferentes sectores de la sociedad es una actividad estratégica para la ENALLT.

Proyectos del Programa estratégico 14

En el periodo reportado los tres proyectos de este programa han logrado avanzar por encima del noventa por ciento.

Avance general del Programa 14 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
14.1. Vinculación interinstitucional	Buscar mecanismos estratégicos que permitan fortalecer la vinculación de la ENALLT con otras entidades académicas.	100%
14.2. Oferta académica al público	Ampliar la oferta académica y cultural en beneficio de la sociedad.	96%
14.3. Vinculación del alumnado de la ENALLT	Promover la vinculación del alumnado con diferentes sectores académicos y de la sociedad.	99%

Proyecto 14.1. Vinculación interinstitucional

La ENALLT consolidó su vinculación a través de convenios de colaboración con instituciones nacionales e internacionales. Entre 2024 y 2025, impartió, por convenio de colaboración, cursos generales de inglés a más de 830 afiliados de AAPAUNAM y a 34 participantes del Club Universidad Nacional. A lo largo de la gestión, se ofrecieron 289 cursos y talleres con 4,105 beneficiarios.

Para continuar con las certificaciones internacionales de lengua mencionadas anteriormente, se revisaron y actualizaron convenios con instituciones certificadoras, garantizando la continuidad de los exámenes de alemán, chino, francés, inglés, italiano y portugués. Actualmente, los convenios para la certificación de alemán, chino y portugués se mantie-

98.33%

de avance global en los tres proyectos del programa estratégico 14

Tabla 35

Proyectos del Programa estratégico 14

289

cursos y talleres impartidos entre 2017 y 2025

nen vigentes, y los exámenes correspondientes se aplican conforme a la demanda y los calendarios establecidos. Asimismo, los acuerdos internacionales para las certificaciones de italiano (Siena y Perugia) y francés han sido actualizados o renovados. Además, la Coordinación de Evaluación y Certificación (CEC) renovó el convenio anual con *Educational Testing Service* para la aplicación del TOEFL ITP y, hasta la fecha, ha suscrito tres convenios para atender solicitudes vinculadas con los Concursos Públicos de Ingreso al Servicio Exterior Mexicano.

Además, se llevó a cabo un seminario de 20 horas para asesores y técnicos académicos y se brindaron asesorías a técnicos de la ENP en el marco del convenio firmado entre ambas instituciones.

Por otro lado, como se mencionó anteriormente, se formalizó la colaboración con la Facultad de Psicología para impartir talleres de escritura académica, y se avanzó en pláticas con la Escuela de Inteligencia para la Seguridad Nacional (ESISEN), el Colegio Mexicano de Licenciados en Traducción e Interpretación (CMLTI) y el Instituto Ramón Llull para fortalecer la enseñanza de lenguas y la investigación mediante la futura creación de la Cátedra Extraordinaria de Estudios Catalanes. En el ámbito internacional, la ENALLT cuenta con lectores y asistentes de alemán (DAAD), austriaco (OeAD), catalán (Instituto Ramón Llull), vasco (Instituto Etxepare), francés (Programa México-Francia) e inglés. Asimismo, en colaboración con el Instituto Camões, se incorporó una nueva lectora para fortalecer la docencia e investigación en lengua y cultura portuguesas. En este año, la Escuela recibió con beneplácito el nuevo lectorado de Brasil.

Asimismo, con el apoyo de la Coordinación de Vinculación y Transferencia Tecnológica de la UNAM, se organizaron los eventos de presentación del proyecto internacional Mission:Enterprise en nuestra Escuela (en 2023 y en 2024), lo cual derivó en la firma de las bases de colaboración para la creación de una incubadora de proyectos sociales y empresas de la red INNOVA UNAM en la ENALLT.

MISSION:ENTERPRISE

MEXICO 2023



ENALLT
ESCUOLA NACIONAL
DE INTELIGENCIA PARA LA
SEGURIDAD NACIONAL



COLEGIO
DE SAN
ILDEFONSO



Baden-Württemberg
STIPENDIUM



Baden-
Württemberg
Stiftung



InnoVA UNAM



MISSION:ENTERPRISE

Seminario Universitario para la Enseñanza y Preservación de Lenguas Originarias

Durante la gestión, se creó el Seminario Universitario para la Enseñanza y Preservación de Lenguas Originarias, espacio para discutir de manera colegiada los problemas específicos derivados de la enseñanza y preservación de las lenguas originarias, dada la complejidad que representa su abordaje pedagógico. En este seminario participan profesores de la ENALLT y estudiosos de otras instituciones y en este marco se desarrolló el Quinto Foro de Lenguas Originarias, los días 2, 3 y 4 de diciembre de 2024, donde se realizaron 47 actividades académicas, 32 ponencias, 3 conversatorios, dos presentaciones de libro, una presentación de video, un taller, un cartel, una actividad cultural y seis talleres culturales. Este esfuerzo se suma a los foros anteriores, que también fueron organizados a lo largo de los ocho años de gestión.

Entre 2017 y 2025, se organizaron los anteriores 3 Foros en Lenguas Originarias con 81 actividades académicas, 4 conferencias, 1 mesa redonda, 49 ponencias, 19 talleres, 3 conversatorios, 3 presentaciones de libro, una actividad cultural y una presentación de video.

Respecto al Seminario, se ha mantenido el trabajo a lo largo de estos años con la primera parte del plan curricular de la lengua náhuatl. Esto incluye tres niveles de dominio con libros de texto y materiales didácticos, que en este primer semestre de 2025 se encuentran en la última etapa de pilotaje.

47

actividades académicas

32

ponencias

3

conversatorios

2

presentaciones de libro

160,721

estudiantes en la oferta académica al público



Proyecto 14.2. Oferta académica al público

A lo largo de los ocho años de gestión, la ENALLT promovió el aprendizaje de lenguas mediante cursos dirigidos al público en general a través de su Centro Mascarones y de sus programas en Ciudad Universitaria y en línea. Además, se cuenta con programas con socios estratégicos, uno con Fundación UNAM en el Palacio de la Autonomía, uno con la Asociación de exalumnos de la Facultad de Economía y otro con la Prepa 5. En estos cursos se impartieron seis lenguas: alemán, chino mandarín, francés, inglés, japonés e italiano. Durante este periodo, se atendió a un total de 160,721 estudiantes en 9,904 grupos.



9,904
grupos

Proyecto 14.3. Vinculación del alumnado de la ENALLT

Desde este proyecto, se fomentó la participación de la comunidad estudiantil en los proyectos de trabajo e investigación que llevó a cabo el personal académico del Departamento de Investigación durante la gestión. Para ello, se registró formalmente la participación de 24 estudiantes de las licenciaturas en Lingüística Aplicada y en Traducción para apoyar el desarrollo de proyectos registrados en el DI. Asimismo, se mantuvieron los 32 programas de servicio social que la Escuela tiene registrados. A lo largo de la gestión, 56 alumnos de las licenciaturas realizaron su servicio social en el Departamento de Investigación con académicos de tiempo completo de sus diferentes áreas, esto ha motivado a los estudiantes a emprender su camino temprano en la investigación.

56
estudiantes han
participado
en iniciativas
académicas

No	Nombre del Programas de Servicio Social
1	Entre dos lenguas: la literatura portuguesa en México
2	Apoyo a la Coordinación de Educación a Distancia de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción
3	Apoyo a la Coordinación de la Licenciatura en Lingüística Aplicada - Diseño de materiales
4	Apoyo a la Coordinación de Vinculación y Extensión de la ENALLT
5	Apoyo a la Jefatura del Departamento de Inglés
6	Apoyo a los proyectos académicos del Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno
7	Apoyo a los proyectos académicos y pedagógicos del departamento de portugués (Lengua y Cultura) (Artes y Diseño)
8	Apoyo a los proyectos pedagógicos y académicos del Departamento de Portugués
9	Apoyo administrativo para el Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno
10	Apoyo al Departamento de Cómputo de la ENALLT
11	Apoyo al Departamento de Lingüística Aplicada de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (Didáctica)

Tabla 36

Programas de Servicio Social

No	Nombre del Programas de Servicio Social
12	Apoyo al Departamento de Lingüística Aplicada de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción
13	Apoyo al Departamento de Traducción (administración y gestión documental)
14	Apoyo al Departamento de Traducción (educación y redes sociales)
15	Apoyo al eje académico-administrativo de los centros de autoacceso y aprendizaje autónomo de lenguas
16	Apoyo al programa editorial de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (ENALLT)
17	Apoyo en actividades para promover el aprendizaje autónomo de lenguas
18	Apoyo en el análisis, diseño, mantenimiento e implementación de sistemas de información de la Mediateca
19	Apoyo para el área de Comunicación Social
20	Apoyo para el desarrollo de actividades pedagógicas y culturales en las lenguas de especialidad del departamento (francés, catalán, rumano o vasco)
21	Autocuidado y salud preventiva
22	Colaborar en la creación y el diseño de materiales didácticos y de difusión en el área del aprendizaje autónomo de lenguas
23	Difusión, cultura y divulgación ENALLT
24	Divulgación de la lengua y cultura portuguesa
25	ENALLTerm: la base de datos terminológica
26	Mejoramiento de la Biblioteca
27	Modernización de la Sala de Recursos Audiovisuales
28	Programa de Formación de Usuarios
29	Programa PAPIME Cuentos Chinos: Los Proverbios Chinos y sus historias
30	Repositorio Institucional de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción
31	Sistemas y bases de datos
32	Tutoría por pares

Tabla 36

*Programas de Servicio Social
(Continuación)*

Programa estratégico 15: Difusión y divulgación

Una de las tareas clave en la Escuela es la difusión y divulgación de la lengua, la lingüística y la traducción. Al respecto, la comunidad de la Escuela se ha mostrado muy activa a lo largo de la gestión.

Proyectos del Programa estratégico 15

A través de tres proyectos, se ha dado seguimiento a la difusión y la divulgación. Los proyectos de este programa han alcanzado un avance global del 84%, mientras que uno de los proyectos ha logrado su objetivo al 100%. Es importante destacar el esfuerzo conjunto de las diversas jefaturas y coordinaciones, así como la colaboración estrecha con las áreas de Comunicación Social y Publicaciones de la Escuela, las cuales han sido fundamentales para el avance y logro de estos objetivos.



Avance general del Programa 15 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
15.1. Lenguas-culturas: Difusión y divulgación	Continuar impulsando las diferentes actividades del Programa de Difusión y Divulgación, que organiza festivales, presentaciones artísticas, muestras gastronómicas, veladas literarias, muestras de cine, entre otras.	81%
15.2. Fortalecimiento de las revistas digitales de la ENALLT	Promover la participación de la comunidad académica y estudiantil de licenciatura y posgrado en las revistas de la Escuela.	78%
15.3. Implementación de estrategias para la generación de nuevas publicaciones.	Promover la generación de publicaciones de la Escuela.	100%

Tabla 37

Proyectos del
Programa estratégico
15

Proyecto 15.1. Lenguas culturales: difusión y divulgación

Durante el periodo reportado, de 2021 a 2025, la ENALLT participó activamente en diversos foros y ferias, lo que facilitó el acercamiento directo con la comunidad universitaria. Entre los eventos más destacados se incluyen la 1ª Feria de Servicios Comunidad 2024, llevada a cabo los días 19 y 20 de septiembre, la 4ª Feria por la Democracia “Construyamos Poder Popular y Ciudadano” del Programa Universitario sobre Democracia, Justicia y Sociedad (PUEDJS), realizada el 11 de octubre y el Foro de Vinculación y Emprendimiento de la Facultad de Contaduría y Administración, llevado a cabo del 28 al 30 de octubre. Estas actividades permitieron dar visibilidad a la producción académica, educativa, cultural y editorial generada por la comunidad ENALLT. Estas participaciones fueron publicadas en las redes sociales de la Escuela.



Además de lo anterior, el Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno impulsó una iniciativa para acercarse a diversas facultades del campus central en Ciudad Universitaria, con el objetivo de presentar la oferta de idiomas. Esto permitió establecer vínculos importantes con las comunidades de las facultades de Psicología y Arquitectura.



La participación en estos foros y eventos permitió el acercamiento a personas responsables de la generación de contenido para las redes sociales de comunicación institucional de la UNAM. Como resultado, durante el semestre 2025-1, la Escuela y sus diferentes áreas iniciaron la creación de guiones y la participación en 12 videos informativos, los cuales han sido grabados y publicados en los medios sociales de mayor alcance de la Universidad.



Además, se produjeron tres videocápsulas informativas (TIC TAC), diseñadas para transmitir, de manera breve y accesible, el quehacer de la producción editorial y académica de nuestra Escuela.



Desde su creación en 2020, hasta la fecha, el equipo del programa de Difusión Cultural y Divulgación ha realizado la transmisión en directo de más de 250 eventos culturales y/o académicos a través del canal EventosENALLT de YouTube. Estas iniciativas han ampliado el alcance de la Escuela, creando nuevas redes de colaboración y fortaleciendo los lazos con la comunidad universitaria.

Más de 250
eventos en cinco años
se han transmitido a
través de Eventos
ENALLT



La extensa oferta académica de presentaciones, cursos, talleres y diplomados de la Escuela se ha difundido también en los diferentes medios sociales oficiales de comunicación de la Escuela y en la plataforma de la Red de Educación Continua de la UNAM.

Es importante señalar que en el periodo de 2017 a 2025, se realizaron un total de 1,131 eventos académicos y culturales, los cuales han enriquecido la vida académica de la ENALLT.

1,131
eventos académicos
y/o culturales se
organizaron de
2017 a 2025

Eventos académicos y culturales	2018-2025
Ceremonias	19
Coloquios	12
Conciertos	29
Concursos	20
Conferencias	160
Congresos	12
Curso	14
Encuentros	8
Exposiciones	14
Ferias	12
Festejos	16
Foro	5
Función de cine	166
Homenaje y Celebraciones	3
Intercambio de libros	2
Jornadas	85
Mesas redondas	5
Muestras gastronómicas	4
Pláticas	61
Presentaciones	30
Presentaciones editoriales	51
Recitales	10
Seminarios	36
Simposio	7
Talleres	111
Videoconferencias	16
Webinarios	8
Entregas de diplomas	92
Actividades para promover la cultura	123
Total	1,131

Tabla 38

Eventos académicos y culturales

Correo electrónico y página web

A través del correo *ENALLT Informa* y la página web oficial de la Escuela, que fue rediseñada en el primer periodo de la gestión, se ha compartido información relevante sobre eventos, comunicados y el Boletín Electrónico de la ENALLT. Este boletín, como órgano editorial, se encarga de difundir el quehacer académico y cultural de la Escuela. Actualmente, se encuentra disponible el número 129.



Durante el periodo 2018-2025, se publicaron un total de 77 boletines con 556 notas que cubren temas de investigación académica y eventos culturales. Desde su transición a formato digital, el Boletín ha alcanzado una audiencia global, incluyendo países como México, Bolivia, Cuba, Rusia, China, Sudáfrica, Alemania, Reino Unido, Estados Unidos, Argentina y Colombia, entre otros.

77
boletines
se publicaron
de 2018-2025



Redes sociales

La ENALLT tiene presencia en las principales redes sociales a nivel mundial: Facebook, X (antes Twitter), Instagram y YouTube. Durante el semestre 2025-1, se lanzó el canal de mensajería directa *Eventos ENALLT* en WhatsApp. En el último año, Facebook alcanzó

9,004 seguidores, X llegó a 30,230, Instagram registró un total de 12,300 seguidores y YouTube sumó 5,750 seguidores. Por su parte, el canal de WhatsApp Eventos ENALLT ha logrado reunir la cifra de 598 seguidores en los ocho meses desde su apertura.

Periodo	Seguidores	Likes o visitas
2021-2025	9,004	8,551

Tabla 39
Facebook

Periodo	Seguidores	Likes o visitas
2021-2025	30,230	3,500

Tabla 40
X

Periodo	Seguidores	Likes o visitas
2021-2025	12,300	4,500

Tabla 41
Instagram

Periodo	Seguidores	Likes o visitas
2021-2025	5,750	8,200

Tabla 42
YouTube

Periodo	Suscriptores
2021-2025	598

Tabla 43
WhatsApp

En 2024, la ENALLT incrementó su labor de difusión a través de la aplicación de TikTok la cuál ha resultado en un incremento en la matrícula de nuestros cursos de lenguas y diplomados.

Proyecto 15.2. Fortalecimiento de las revistas digitales de la ENALLT

El fortalecimiento de las revistas académicas de la ENALLT es fundamental para la participación de la comunidad académica y estudiantil. Durante el periodo reportado, se realizaron varias acciones, como la renovación del programa de Servicio Social en el Departamento de Publicaciones, el cual incorpora a estudiantes de licenciatura en los procesos editoriales de las revistas Estudios de Lingüística Aplicada (ELA) e Idiomática.

En ELA, se avanzó en el nuevo plan de comunicación, que incluyó la definición de un perfil de lector y un plan de marketing con objetivos comunicativos, calendario de publicaciones en redes sociales y la creación de una campaña informativa para fomentar la suscripción en la plataforma OJS.



En la revista *Idiomática*, se publicaron dos trabajos realizados por 22 alumnos de la Licenciatura en Lingüística Aplicada. También se trabajó en un plan de marketing para alcanzar a los públicos meta y se mejoró la identidad gráfica de sus redes sociales. Además, se renovó la reserva de derechos del título *Idiomática* y se sigue gestionando la solicitud del International Standard Serial Number (ISSN).

2

trabajos realizados
por 22 alumnos de
la LLA fueron
publicados

Idiomática

revista universitaria de lenguas

AÑO 5, NÚMERO 10, OCTUBRE 2024 - MARZO 2025

Actual Archivos Convocatoria Lineamientos para autores Envía tu colaboración Contacto Acerca de

Proyecto 15.3. Fortalecimiento de la producción editorial de la Escuela

Durante el periodo reportado, se continuó con la publicación de convocatorias abiertas a académicos, profesores y estudiantes para participar en las revistas periódicas de la ENALLT. Durante la gestión, se publicaron 9 convocatorias en la página de la ENALLT, así como en las cuentas institucionales de Facebook e Instagram: 3 corresponden a la revista *Estudios de Lingüística Aplicada* (ELA), 3 a la revista *Idiomática* y 3 a la revista *Synergies Mexique*. Con ello, se superó el número de publicaciones, con un total de 10. También se discutió la posibilidad de ajustar las fechas de publicación de la revista *Idiomática* para alinearlas con los ciclos escolares y facilitar la participación de la comunidad.

9

convocatorias
publicadas



Consulta la nueva convocatoria para publicar
en los próximos números de nuestra revista.

Revisa aquí la convocatoria y conoce más detalles ▶▶

Entre 2024-2025, se publicaron 19 obras (11 impresas y 8 electrónicas), además de llevar a cabo 15 presentaciones de novedades editoriales y actualizar el catálogo en línea. La participación de la ENALLT destacó como una importante estrategia de difusión, para lo cual se tuvo presencia en importantes ferias de libros como la Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería, la Feria Internacional del Libro de la UNAM (FILUNI), la Feria Internacional del Libro de Guadalajara 2024 y la Fiesta del Libro y la Rosa 2025.

En el periodo 2017-2025, la ENALLT alcanzó la publicación de un total de 113 obras.

113

obras publicadas
por la ENALLT



VI. Logros de los programas del eje 6

Gestión administrativa, normatividad e infraestructura



Programa estratégico 16: Infraestructura

El programa 16 está encargado de dar seguimiento a los temas de infraestructura de la Escuela.

Proyectos del Programa estratégico 16

Este programa está compuesto por tres proyectos que tocan aspectos tecnológicos, físicos en edificios y de transporte, al término del segundo periodo de la presente administración dos proyectos alcanzaron el 100% de avance y uno con el 86%.

95.33%

de avance global en
los tres proyectos
del programa
estratégico 16

Avance general del Programa 16 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
16.1. Mantenimiento de la infraestructura tecnológica	Revisar y mejorar la infraestructura tecnológica de la Escuela.	100%
16.2. Mantenimiento y adecuación de la infraestructura física en edificios	Dar seguimiento a las obras de adecuación, remodelación y conservación de la Escuela.	86%
16.3. Transporte	Diseñar un programa de transporte que asegure una movilidad eficiente dentro del campus universitario.	100%

Tabla 44

Proyectos del
Programa estratégico
16

La administración de la ENALLT, con el respaldo de la Rectoría de la UNAM, ha recorrido un largo camino en el desarrollo y mejora de sus instalaciones. Tras evaluar diversos escenarios para la ubicación de la nueva sede de la Escuela, en 2019 se concretó la selección del predio y la elaboración del plano para la construcción del nuevo edificio.



El proyecto, desarrollado en colaboración con la Dirección General de Obras, contempla la edificación de hasta cuatro inmuebles que, en el futuro, formarán parte de las instalaciones de la ENALLT. Como parte de este plan, se concluyó la construcción del edificio C y se llevaron a cabo las revisiones necesarias para atender los detalles pendientes.



Un aspecto clave en este proceso fue la adquisición de mobiliario y el equipo tecnológico que se compró para el edificio C, lo que permitió el óptimo aprovechamiento de las nuevas instalaciones.

Cantidad	Mobiliario/equipo
460	Mesa-banco para alumnos
14	Mesas para profesor
14	Sillas para profesor
20	Mesas para Laboratorio de Cómputo
40	Sillas para Laboratorio de Cómputo
2	Pizarras inteligentes
14	Pantallas interactivas
14	Videoproyectores
14	Pantallas para salones

Tabla 45

Mobiliario nuevas instalaciones

592

piezas de mobiliario
y equipo para
el edificio C

Por otra parte, gracias al valioso apoyo de la Secretaría General de la UNAM, en mayo del 2022 se obtuvo equipo de cómputo nuevo para fortalecer los recursos tecnológicos de la Escuela.

Proyecto 16.1. Mantenimiento de la infraestructura tecnológica

La ENALLT se incorporó al sistema de préstamo de dispositivos PC PUMA, desarrollado por la Secretaría de Desarrollo Institucional de la UNAM. Como parte de esta iniciativa, se adquirieron tres casilleros para ofrecer a la comunidad de la ENALLT el servicio de autopréstamo de iPads PC PUMA. Para su implementación, se configuró el sistema de préstamo, garantizando su integración con los casilleros y asegurando un funcionamiento eficiente en beneficio de estudiantes y académicos.

El Departamento de Cómputo desempeñó un papel clave en el desarrollo y administración de sistemas de gestión electrónica, dando seguimiento al funcionamiento de un total de 12 sistemas durante la gestión.

5,160
solicitudes
atendidas



Nombre del sistema

Gestor de Pagos de la ENALLT
Sistema de Informe Anual de Actividades
Sistema de Informe Semestral de Actividades
Sistema Integral de Exámenes de Certificación (SIEC)
Control de Centros y Programas y Asignación de Profesores
Sistema Integral de Control Escolar (SICE)
Control Escolar de Licenciaturas (FREYA)
Gestión de los Concursos de Oposición Abiertos (COAS)
Gestión del Examen de Certificación ÖSD
Página web de la ENALLT
Página web del Centro de Escritura y Habilidades Académicas
Sistema Integral de Gestión de Eventos

Tabla 46

*Seguimiento a
sistemas de la ENALLT*

Entre 2017 y 2025, este departamento atendió aproximadamente 5,160 solicitudes de servicio y asesoría en diversas áreas, brindando apoyo en la resolución de problemas de software y hardware, y contribuyendo al fortalecimiento de los recursos tecnológicos de la Escuela.

Tabla 47

*Servicios del
Departamento de
Cómputo 2017-2025*

Tipo de servicio	Total
Soporte técnico en la sala de cómputo	600
Soporte técnico en los edificios A	1,260
Soporte técnico en los edificios B	1,500
Soporte técnico en el edificio C	1,800
Total	5,160

Proyecto 16.2. Mantenimiento y adecuación de la infraestructura física en edificios

Como parte de este proyecto, enmarcado en el Plan De desarrollo de la ENALLT, entre junio de 2021 y mayo de 2025, se realizaron 56 acciones de mejora y mantenimiento en oficinas, áreas comunes y salones de los edificios A, B y C.

Entre 2022 y 2023 se remodeló completamente la Sala de profesores del Edificio "A" y en mayo de 2025 se inauguró un espacio para el personal docente del Edificio "B" consistente en una cocina básica.

Además, se recuperó el espacio destinado como punto de reunión, el cual estuvo ocupado por automóviles durante años. Esta recuperación permitió la puesta en marcha del proyecto para la inauguración de la Plaza de Recreación Socioambiental UMFA-ENALLT, reforzando el compromiso con la sostenibilidad y el bienestar de la comunidad.

56
acciones
de mejora y
mantenimiento



Proyecto 16.3. Transporte

Durante el periodo reportado, 2021-2025, se llevaron a cabo diversas acciones en coordinación con Pumabús para mejorar la movilidad entre los edificios A, B y C. Esta comunicación permitió implementar y optimizar las rutas de transporte para reducir los tiempos

de traslado de académicos, alumnos de las licenciaturas y estudiantes de lengua. Además, la Coordinación de Pumabús ofreció a la ENALLT una ruta especial nocturna para los estudiantes que cursan el Diplomado en Traducción en el Edificio C, los días jueves y viernes.

Además, se gestionaron solicitudes ante la Dirección General de Servicios Generales y Movilidad para aumentar la frecuencia del servicio. Como resultado, la ruta 12 incorporó una nueva unidad, pasando de cuatro a cinco. Junto con las tres unidades de la ruta 11 y las tres de la ruta 7, el servicio total alcanzó 11 unidades, lo que se tradujo en un promedio de 19,200 recorridos.

19,200
recorridos
realizados



Para reforzar la seguridad del sendero escolar hacia el edificio C, se realizaron inspecciones a pie con el fin de identificar y mitigar riesgos. Asimismo, se dispone de un vehículo con capacidad para más de 20 personas que se empleará para atender la demanda en las horas de mayor afluencia.

Programa estratégico 17: Gestión y administración de recursos

A lo largo de esta gestión, la Dirección ha contado con el respaldo de la Secretaría Administrativa de la ENALLT en la gestión de recursos humanos, financieros, materiales y de servicios, así como del Departamento de Cómputo, para la implementación y mantenimiento de sistemas informáticos.

Cabe destacar la labor del administrador más reciente, Rubén Olmedo Ponce, cuya incorporación al equipo, junto con el trabajo de sus colaboradores, ha permitido resolver progresivamente diversos asuntos pendientes que se arrastraban desde años anteriores.

Proyectos del Programa estratégico 17

Los temas de gestión y administración de recursos de la ENALLT fueron atendidos a través de tres proyectos enmarcados en el Plan de Desarrollo 2021-2025. Al cierre del periodo, se alcanzó el 100% de avance en dos de sus proyectos, mientras que el tercero superó el 80% de progreso.

94.33%

de avance global en
los tres proyectos
del programa
estratégico 17

Programa estratégico 17. Gestión y administración de recursos

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
17.1. Actualización y desarrollo de sistemas de gestión administrativos y digitalización de archivos	Agilizar los procesos de gestión al interior de la Escuela.	100%
17.2. Personal administrativo	Crear una cultura de colaboración entre el personal administrativo de la ENALLT.	83%
17.3. Administración de recursos	Utilizar el presupuesto de manera eficiente.	100%

Tabla 48

Proyectos del
Programa estratégico
17

Proyecto 17.1. Actualización y desarrollo de sistemas de gestión administrativos y digitalización de archivos

Durante esta administración, se optimizaron los procesos de pago y se integró el sistema de gestión administrativa al Gestor de Pagos de la ENALLT. Además, se fortaleció el Sistema Integral de Exámenes de Certificación (SIEC) y se capacitó al personal en el uso de este sistema y de la plataforma Zoom, utilizada en la aplicación de exámenes en línea.

Proyecto 17.2. Personal administrativo

En materia de gestión de personal, se administraron los recursos humanos conforme a la normatividad institucional. En el periodo 2024-2025, se gestionaron 2,011 movimientos laborales ante la Dirección General de Personal y la Dirección General de Asuntos del Personal Académico, incluyendo prórrogas, nuevos nombramientos, reingresos, renunciaciones, jubilaciones, pensiones y licencias de diferentes tipos.

Proyecto 17.3. Administración de recursos

Respecto a la administración de recursos, se dio seguimiento al uso eficiente del presupuesto institucional y se presentó el Anteproyecto de Presupuesto 2025. En este periodo, se gestionó el pago de 2,011 contratos por servicios profesionales, financiados con ingresos extraordinarios.

Además, en cumplimiento de programas institucionales, se llevó a cabo la inscripción, evaluación y pago de 83 trabajadores administrativos dentro del Programa de Complemento al Salario por Calidad y Eficiencia en el Trabajo del Personal Administrativo de Base.



Cuatrimestre	Trabajadores Inscritos	Trabajadores Acreedores	Nivel del bono					Envío a Comisión
			A	B	C	D	E	
mayo- agosto 2024	83	81	5	0	0	1	75	2
septiembre - diciembre 2024	83	83	12	0	0	0	71	0
enero - abril 2025 (proyección)	84	---	---	---	---	---	---	---

Tabla 49

Trabajadores inscritos y acreedores

Bienes, suministros y servicios generales

Durante 2024-2025, se realizaron 407 adquisiciones de insumos y mobiliario, como se puede ver en la siguiente tabla:



Áreas	Artículos entregados	Porcentaje
Coordinación de Biblioteca y Mediateca	41	10.1%
Departamento de Cómputo y Servicios Audiovisuales	26	6.3%
CEC, CED y Formación Docente	5	1.2%
Coordinación de Vinculación y Extensión, Coordinación de las licenciaturas y DLA	35	8.6%
Departamentos de Lenguas	19	4.7%
Dirección y Secretaría General	18	4.4%
Centros y Programas e Instituto Confucio	36	8.9%
Secretaría Administrativa	71	17.5%
Planeación, Traducción, Servicios Escolares y Centro de Escritura	2	0.5%
Almacén	42	10.3%
Servicios Generales	90	22.1%
Publicaciones	22	5.4%
Total	407	100%

Tabla 50

Solicitudes de compra por área

En cuanto a mobiliario y equipo, se registraron 121 bienes capitalizables, se tramitaron 129 bajas patrimoniales y se donaron equipos en desuso a instituciones educativas y al programa Reciclatrón.

Nombre del bien de activo fijo	Número de artículo	Porcentaje
Aire Acondicionado	6	4.9%
Videocámara	1	0.8%
Computadora Apple	1	0.8%
Pantalla Smart TV	6	5.0%
Carpa	8	6.6%
Pizarrón Inteligente	2	1.6%
Pantalla de Colaboración	14	11.6%
Presentador Vía Go	12	9.9%
Videoprojector	11	9.1%
Refrigerador	2	1.6%
Módulo Secretarial	2	1.6%
Chegador de Correspondencia	1	0.8%
Computadora Portatil (CATIC)	15	12.4%

Tabla 51

Activo fijo capitalizable



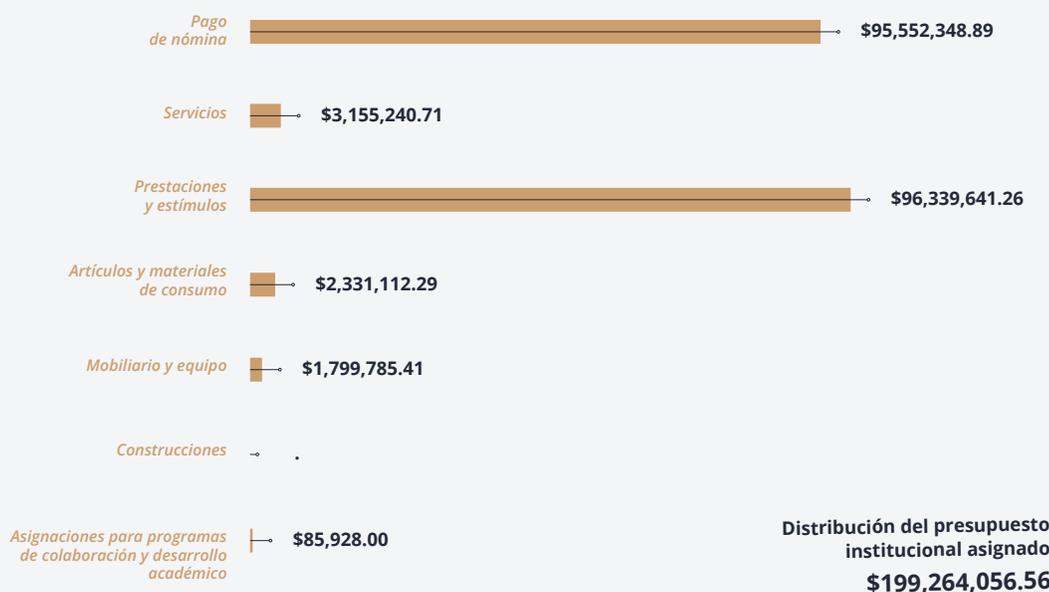
Nombre del bien de activo fijo	Número de artículo	Porcentaje
Mezcladora	1	0.8%
Mesa de soporte P pantalla	1	0.8%
Sillas	20	17%
Multifuncional	5	4.2%
Radios	6	4.9%
Receptor/Amplificador	2	1.6%
Micrófono	1	0.8%
Juego de Audifonos	1	0.8%
Tripie	1	0.8%
Kit de iluminación	1	0.8%
Juego de bocinas	1	0.8%
Total	121	100%

Tabla 51

Activo fijo
capitalizable
(continuación)

Presupuesto 2024-2025

Para el periodo 2024-2025, la ENALLT contó con un presupuesto institucional de \$199,264,056.56 para garantizar el desarrollo de sus funciones sustantivas: docencia, investigación y difusión de la cultura. Dicho presupuesto fue distribuido en los rubros que se muestran a continuación:



Gráfica 26

Distribución
del presupuesto
institucional

Este monto se complementó con ingresos extraordinarios captados a través de convenios con socios que colaboran en los programas de la ENALLT. Estos ingresos ascendieron a **\$22,616,252.54**, desempeñando un papel clave en la cobertura de necesidades esenciales de la entidad.

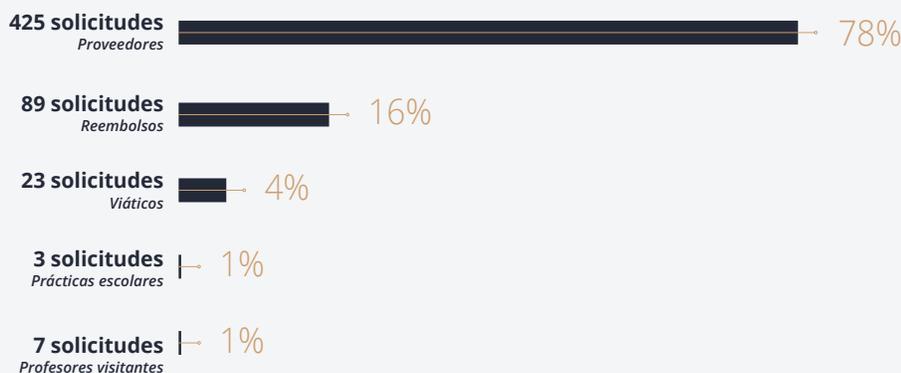
Adicionalmente, la ENALLT generó ingresos extraordinarios por un total de **\$24,826,167.91**, como se muestra en la gráfica, a través del Centro Mascarones, el Palacio de la Autonomía y los convenios de la Coordinación de Vinculación y Extensión, así como por la aplicación de exámenes ofrecidos por la Coordinación de Evaluación y Certificación y otros servicios.

Concepto	Monto
Ingresos captados con Centro Mascarones, Palacio de la Autonomía	\$17,950,256.72
Convenios generados por la Coordinación de Vinculación y Extensión	\$463,725.00
Otra fuente de ingresos	\$6,412,186.19
Total	\$24,826,167.91

Tabla 52

Ingresos extraordinarios

Estos ingresos han desempeñado un papel importante para cubrir las necesidades de la entidad. A continuación se muestran los pagos por servicios y otros gastos atendidos con los ingresos extraordinarios generados por la Escuela. Cabe resaltar que la ENALLT no cuenta con la asignación presupuestal para la atención de muchos de estos gastos, por lo que se atienden a través de ingresos extraordinarios. En la siguiente gráfica, se identifica el total de servicios atendidos en el periodo de junio de 2024 a mayo de 2025, donde el rubro de Pago a proveedores muestra que se ha atendido el mayor número de pagos por los servicios recibidos.

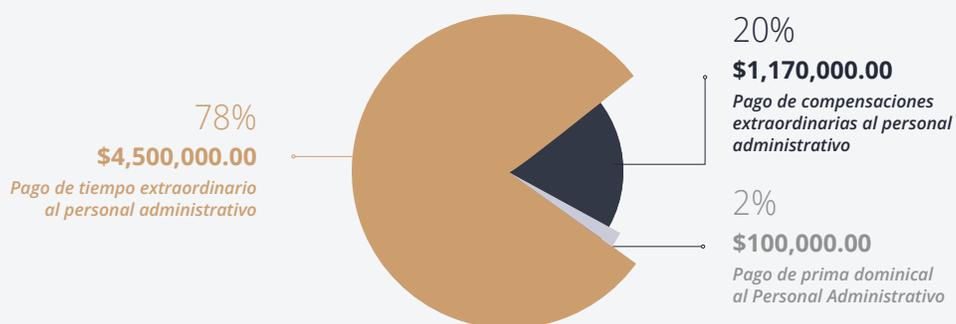


Gráfica 27

Servicios Atendidos

Total
547 solicitudes

Finalmente, la información que se presenta a continuación da cuenta de los pagos contractuales que la Escuela ha hecho al personal administrativo de base.



Gráfica 28

Pago de compromisos contractuales con el personal administrativo de base

Total de pago de compromisos contractuales
\$5,770,000.00

Programa estratégico 18: Fortalecimiento de la normatividad

La normatividad de la Escuela ha sido clave para fincar las bases que permitan el buen funcionamiento de sus áreas. A lo largo de estos ocho años, la Comisión de Normatividad se ha dedicado a la revisión y, en su caso, actualización de los documentos normativos de la Escuela.

Proyecto del Programa estratégico 18

A través de un único proyecto, se ha atendido la revisión y actualización de los documentos normativos de la Escuela. Dicho proyecto, propuesto en 2021, alcanzó el 100% de las metas planteadas.

Avance general del Programa 18 al final de la gestión

Nombre del proyecto	Objetivo	Avance del proyecto
18.1. Revisión y seguimiento a las necesidades normativas de la Escuela	Revisar y actualizar los documentos normativos de la Escuela.	100%

Tabla 53

Proyecto del Programa estratégico 18

Proyecto 18.1. Revisión y seguimiento a las necesidades normativas de la Escuela

Durante la gestión, la Comisión de Normatividad revisó y actualizó 33 documentos normativos aprobados por el H. Consejo Técnico de la ENALLT. La transición de Centro a Escuela ha exigido una actualización continua de reglamentos, códigos y lineamientos en diversas áreas. Entre los documentos clave desarrollados y revisados se encuentran:

1. Reglamento de Cómputo



- 2.Reglamento de la Mediateca
- 3.Reglamento de Servicios Audiovisuales
- 4.Reglamento de la Biblioteca
- 5.Reglamento de Educación Continua
- 6.Reglamento del Consejo Académico del DLA
- 7.Reglamento de ingreso y permanencia a los cursos de lenguas
- 8.Reglamento de la Coordinación de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas
- 9.Reglamento de Publicaciones
- 10.Reglamento interno para las prácticas de campo
- 11.Lineamientos para el uso de la Sala de Cómputo
- 12.Reglamento de la Coordinación de Educación a Distancia
- 13.Políticas en cuanto al uso del logo de la ENALLT
- 14.Reglamento interno del Departamento de Traducción e Interpretación
- 15.Reglamento interno del Consejo Técnico
- 16.Reglamento de la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción
- 17.Código de Ética
- 18.Reglamento de diplomados
- 19.Lineamientos del Programa PC-PUMA
- 20.Lineamientos de los comités académicos de las licenciaturas de la ENALLT
- 21.Guía interna para la organización de cursos intersemestrales ofertados por las áreas de Cómputo, Educación a Distancia, Mediateca y Biblioteca de la ENALLT
- 22.Ordenamiento del Comité Académico de ALAD
- 23.Manual operativo para la titulación de las licenciaturas de la ENALLT
- 24.Lineamientos para la presentación, aprobación y término de proyectos del DLA
- 25.Reglamento de la revista Idiomática
- 26.Reglamento interno de la revista Estudios de Lingüística Aplicada (ELA)
- 27.Lineamientos para el uso de cuentas de correo electrónico en el dominio @enallt.unam.mx
- 28.Reglamento de la ReD PC-PUMA
- 29.Instructivo de pagos

30. Reglamento interno para el Diplomado de Formación de Asesores de Centros de Autoacceso de Lenguas Extranjeras (FACAALÉ)
31. Criterios para el otorgamiento de licencias y apoyos económicos
32. Programa PAEPAA
33. Lineamientos para el uso de redes sociales

Transparencia

En materia de transparencia, la ENALLT refuerza la confianza de la comunidad al garantizar el acceso a la información y la protección de datos personales. Durante 2024-2025, se atendieron 11 solicitudes de acceso a la información y dos recursos ante el Instituto Nacional de Transparencia. En el periodo 2017-2025, se gestionaron 400 solicitudes y nueve recursos.



400
solicitudes
gestionadas durante
2017-2025

Reflexiones finales

Este informe refleja la realidad de la Escuela de hoy y da cuenta de un trabajo realizado con alto compromiso institucional y con alto grado de responsabilidad. Este trabajo da respuesta a la confianza depositada en mi persona por la H. Junta de Gobierno en dos periodos de gestión. Esta encomienda asignada fue desempeñada día a día con mucho orgullo y también, por qué no decirlo, con gran cariño a la hoy Escuela y a la Universidad de la Nación.

La transformación de un Centro de Extensión Universitaria a una Escuela no ha sido una labor fácil. Ha representado un gran esfuerzo por parte de todo el gran equipo de trabajo que me ha acompañado pero también de una comunidad participativa, inquieta y llena de entusiasmo. A lo largo de estos años hemos enfrentado grandes retos. Gracias a la participación y resiliencia de todas y de todos, los fuimos superando y poco a poco fuimos alcanzando los objetivos propuestos. El camino de la Escuela comenzó hace 8 años, aún queda mucho trabajo por hacer para poder seguir creciendo, continuar el desarrollo y ampliar los horizontes que quedan por descubrir. Esta gran Escuela tiene todo para continuar siendo el referente nacional en sus tres áreas: lenguas, lingüística y traducción. Las bases quedan sentadas para futuras generaciones.

Agradezco profundamente el apoyo siempre oportuno del Sr. Rector Enrique Graue Wiechers, en su momento, del Dr. Leonardo Lomelí Vanegas en su función de Secretario General y ahora como Rector de nuestra universidad, así como de la Dra. Patricia Dolores Dávila Aranda, Secretaria General. De igual manera, doy las gracias a todas las secreta-

rías, direcciones y coordinaciones de quienes siempre recibí atenciones y apoyo. A mis colegas directoras y directores les agradezco el tiempo compartido, los buenos momentos y experiencias que vivimos juntos. De manera personal, el haber formado parte del equipo de dos rectores, ha representado un aprendizaje de vida que nunca olvidaré.

De manera muy especial, agradezco el apoyo, solidaridad y compromiso institucional brindado por la Secretaría General, la Dra. Claudia Guadalupe García Llampallas y al equipo cercano de la oficina de la Dirección; al Lic. Carlos García Naranjo y Elisa Rodríguez Contreras, al equipo de la Secretaría General; al Lic. Armando Gamiño Horteales, a la Lic. Liliana Zenteno Luna y a Laura González Ortega, al Secretario Administrativo, el C. Rubén Olmedo Ponce y a su equipo, a la Jefa de Personal de la Escuela, la Lic. Lilia Paola Arredondo González. No menos importante, a todas y todos los trabajadores administrativos de confianza y de base. Y agradezco también a las delegadas sindicales Evelia Millán Flores y Karla Kunnee Puente Pimentel por su apoyo y participación. A todas y todos ellos, mi reconocimiento, admiración y cariño.

Siempre recordaré estos años que me hicieron crecer, aprender y querer cada día más a la gran UNAM, ¡nuestra gran Universidad!

In memoriam

Con profundo respeto y gratitud, recordamos a quienes formaron parte de nuestra comunidad y que, en el transcurso de esta gestión, han partido. Su legado, compromiso y contribuciones siguen presentes en nuestra memoria y en el quehacer diario de nuestra institución. Les rendimos un sentido homenaje y expresamos nuestro más sincero reconocimiento. Su recuerdo permanecerá con nosotros.

Mtra. Diana Gwen Jenkins de Ormsby

Carlos Rafael Gutiérrez de la Vega

José Ángel Remigio Alanís

María Josefina Pacheco Vázquez

Lucina Martínez Vázquez

Luis Enrique Romero Santacruz

Pablo Enrique Peñaloza Díaz

Víctor Ramírez Pacheco

Reyna Guadalupe Correa Lerma

Charles Côme Florent

Patricia Cánovas Corral

Dayra Inés Islas Cruz

Luis Salinas Mendoza

Jesús Valdéz Ramos

María Eugenia Quezada Salazar

Noëlle Groult Bois

Harold Ormsby

Margarita Natalia Moreleón Guízar

Jose de Jesús González Hernández

Carlos Alberto Moguel y de Trejo

Directorio

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Dr. Leonardo Lomelí Vanegas

Rector

Dra. Patricia Dolores Dávila Aranda

Secretaria General

ESCUELA NACIONAL DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA Y TRADUCCIÓN

Dra. María del Carmen Contijoch Escontria

Directora

Dra. Claudia Guadalupe García Llampallas

Secretaria General

Rubén Olmedo Ponce

Secretario Administrativo

Estudios Profesionales, Posgrado y Educación Continua

Dra. Dunia Rassy Kuri

Licenciatura en Lingüística Aplicada

Lic. Ricardo Fabián Chimal Ávalos

Licenciatura en Traducción

Dr. Daniel Rodríguez Vergara
Coordinación del Posgrado en Lingüística

Lic. Yunué Pliego Jiménez
Coordinación de Formación Docente

Jefaturas de Lenguas

Mtra. Sabdizareth Arreola Téllez
Departamento de Alemán

Lic. Diana Gisel Vázquez Ríos
Departamento de Francés, Catalán y Rumano

Mtra. Sussy María Rodríguez Orta
Departamento de Inglés y Sección de Sueco

Prof. José Ortega Herrera
Departamento de Italiano

Mtro. Gerardo Sinuhé Damián Castilleja.
Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno

Lic. Anelly Mendoza Díaz
Departamento de Portugués

Mtro. Rodrigo Olmedo Yúdico Becerril
Departamento de Lingüística Aplicada

Prof. Luis Alfonso Cabrera Rocha
Centros y Programas

Áreas de Servicio y de Apoyo

Lic. Armando Gamiño Horteales
Secretaría Técnica

Ing. Víctor Ramírez Bocanegra
Coordinación de Servicios Audiovisuales

Lic. Barbara Lou Byer Clark
Coordinación de Evaluación y Certificación

Lic. Irma Tomasa Méndez Vargas
Coordinación de Vinculación y Extensión

Mtro. Víctor Louis Martínez de Badereau
Coordinación de Educación a Distancia

Mtra. María de la Paz Adelia Peña Clavel
Coordinación de la Mediateca

Lic. Juan Pablo Escobar Farfán
Coordinación de la Biblioteca Stephen A. Bastien

Lic. Amadeo Segovia Guerrero
Departamento de Servicios Escolares

Mtro. Juan Manuel García Morales
Departamento de Cómputo

Lic. Enio Ramírez Campos
Departamento de Publicaciones

Lic. Eric Zepeda Trejo
Unidad Jurídica

Lic. Isidro Ávila Bolaños
Unidad de Planeación

Dr. Felipe Arturo Machuca Tzili
Unidad de Escritura y Habilidades Académicas

Responsables de Área

Mtro. Leonardo Herrera González
Náhuatl

Prof. Oscar García Benavides
Comunicación Social